

**EN**

## **16L Backpack Sprayer**

# **User Manual**



**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!  
READ CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT AND KEEP FOR  
FUTURE REFERENCE!**



The User's Manual is a part of the Sprayer. Please keep it in good conditions. In order to utilize and maintain the sprayer in a good manner, please read the User's Manual carefully prior to operation. If you have any doubt, contact the distributor. The sprayers shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities (e.g. BBA) for plant protection products for use with knapsack sprayers.

### I. Major Applications

This Sprayer is applicable for pest-controlling of various crops, flowers and garden plants. cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses.

### II. Structure , Features and How to work

#### Structure

This Sprayer consists of five units: a spray tank, a pump, a spraying system (hose, handle and button, spray lance, and spray nozzle), a rocking lever unit and a double shoulder strap.

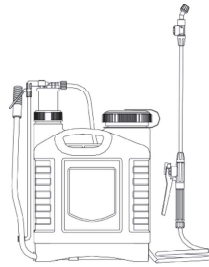
#### How to work

By swinging of rocking lever, the piston moves up and down in the pump cylinder, to produce a pressure difference between the inside and the outside of the pump, the pressure will drive the sealing ball to open and close which will pump the liquid into the chamber. Then through the spraying system, the spraying fog can be produced.

#### Features

- ① Ergonomic-designed spray tank which can fit the back of operator perfectly, with built-in pump, safety and leak-free.
- ② Equipped with lever-operated piston pump, easy to operate, stable pressure can be fast generated.
- ③ Equipped with diaphragm-type pressure regulator to absorb fluid shock, and maintain stable pressure, and to keep even spraying.
- ④ Equipped with a trigger switch to allow flexible and non-leaking operation, as well as spot and continuous spraying.
- ⑤ Supplied with various kinds of nozzles, which can generate different spray mode and can be selected for different condition.
- ⑥ Made of high quality material, acid and alkali resistant, corrosion resistance, reliably sealing, durable.

### III. Parts and Technical Parameters



#### Technical data:







Model No.	3209343	
Rated Volume (L)	16	
Working Pressure (bar)	2 – 4	
Working Stroke (mm)	40 – 80	
Diameter of piston (mm)	45	
Pressure Regulator	Open Pressure (bar)	1,4±0,2
	Close pressure (bar)	1±0,15
Net weight (kg)	3,20	
Tank Size (mm)	350×184×490	

#### Average flow rate of different nozzles at common working pressure of 3 bar





Nozzle Type	Working pressure (bar)	Flow(L/min)
Conical nozzle	3	0.85
Fan nozzle	3	0.90
Double conical nozzle	3	1.40
Four-hole adjustable nozzle	3	1.20

#### IV. Precautions





##### Hazards

	Read the instruction before using and keep for future reference!
	PPE requirement: The operator shall wear a mask, operation hat, protection clothes, water-proof glove and rubber boot etc. in the process of spraying
	Warehousing and maintaining of pesticide. It shall be kept out of the reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its manufacturer.
	In case of inhaling: Immediately leave the poisonous place to a well-ventilated place to lie down for a rest. In case of intoxication via skin contact, please rinse with water immediately; In case of ingestion, induce vomiting with clean water or salt water and go to hospital as soon as possible.
	Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind. The sprayer is NOT a toy.
	The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured onto the field, ground and rivers. The empty bottles and bags shall either be collected and sent to the manufacturer for proper disposal or buried a barren land with deep under-ground water level and small rainfall far from living areas and water sources..

##### Warning

	Only trained, healthy and rested operators may work with the product. Do not use the product when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication. Ensure inexperienced users receive a proper training before use.
	Never use strong acid, strong alkaline and inflammable solutions. Never use highly-toxic and highly-persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. And the harvesting time after pesticide application shall be long enough.
	Keep far away from heat sources and prevent against exposure to strong sunshine.
	Don't keep at a public place unattended which may endanger public security.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not attempt to remove congestions by blowing into parts of the product with your mouth.</li> <li>Secure the product against falling, overturn, vibration, extremely high or low temperatures, direct sunlight and impacts during transportation to avoid damages and spillage.</li> <li>Do not attempt to repair or modify the product in any way. Clean and maintain the product as described within this instruction manual. Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. Repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Failure to do so may result in hazard.</li> <li>Check the product regularly each year after winter by using of clean water. Check product before each use.</li> <li>Consider wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazard through uncontrolled or unintended liquid distribution. Avoiding drift during spraying operation.</li> <li>Do not use the sprayer when any leakages, uneven spray jet.</li> </ul>

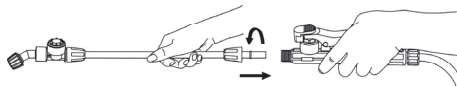
##### Cautions

	The liquid for application in this Sprayer shall not exceed 45°C.
	Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, shut-off and nozzle for possible leakage are required prior to operation.
	The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control. Check the volume application rate before Work.
	Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash those exposed part of body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

## V. How to Operate the Sprayer

Check to ensure all the parts in the packing list is available when unpacking. Assemble and operate according to the instructions.


### 1. Assembly of spray lance




### 2. Operating Instructions


Unscrew the lid of spray tank and fill it with prepared mixture through a strainer carefully, then close the tank lid. Mount the sprayer on your back and swing the rock lever to boost the gas pressure in the air chamber, and then press the **trigger switch** to spray in spot spraying or **continuous** spraying form.



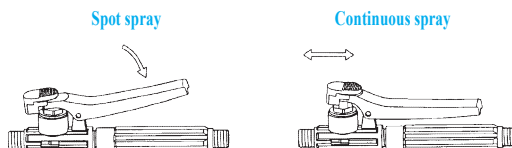
 **WARNING!** Examine the product before each use, ensure it is free of damages, congestions and all parts work as intended. Rubber parts such as the hoses or O-rings must not show any cracks or appear porous. Pay particular attention to the safety devices. Ensure all connections are fitted tightly. Examine the product before first use after winter.

 **CAUTION:** Do not use the product if any visible damage or loss of functionality.

 **WARNING!** Do not exceed the nominal volume!  
Ensure the liquid to be sprayed is compatible with the product.  
Ensure that the use of the pesticide, liquid fertiliser or cleaning agent is permitted in your country.

 **WARNING!** Take into account of wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazard of uncontrolled or unintended liquid distribution.

### 3. Control of Shut-off Valve



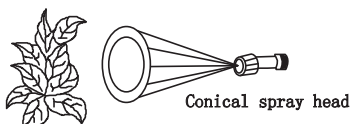
### 4. About the Pressure Regulating Valve

The Pressure Regulating Valve is an important device to **Adjust the spraying intensity**, maintain the constant pressure, ensure even spraying, minimize environmental pollution and enhance the pest control performance. The Pressure Regulating Valve is normally opened at pressure of  $1.4 \pm 0.2$  bar, and normally closed at pressure of  $1 \pm 0.15$  bar. When the pressure inside the tank is **higher than open pressure**, the sprayer can start spraying by compressing its shut-off switch. When the pressure is lower than the close pressure, the regulating valve will shut off automatically and stop spraying. You shall pressurize the pump if you desire to proceed spraying.

**Note:** Residual pressure still exists in the tank due to the regulating valve, even though spraying was finished. residual pressure.

## VI. How to operate the spray head and recommended pesticide.

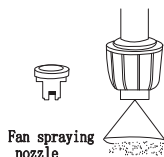
- 1. Isoproc carb (MIPC):** For control of planthopper, leafhopper on rice fields. Mix 150-200ml of 20% emulsion plus 75-100kg of water. Employ the conical spray head to spray evenly with the wind, on one side and in multi-row cross manner. Able to kill common thrips and leeches, safe to spiders and natural predators of planthopper. Toxic to fish and bee, and be harmful to tuber crops.



**2. Chlorothalonil:** For prevention of stalk rot on wheat by mixing 11 g 75% wettable powder with 6 kg water for each 100 square meters; For prevention of leaf mold and spot blight on vegetable by mixing 135-150 g wettable powder with 60-80 kg water. Employ the conical spray head to spray evenly with the wind, on one side and in multi-row cross manner. For prevention of downy mildew on fruit trees by mixing 75-100 g 75% wettable powder with 30-40 kg water. Employ the four hole adjustable spray nozzle to spray evenly with the wind, resulting in significant loss of chemical. Being toxic to fish, please operate far away from fish pond.

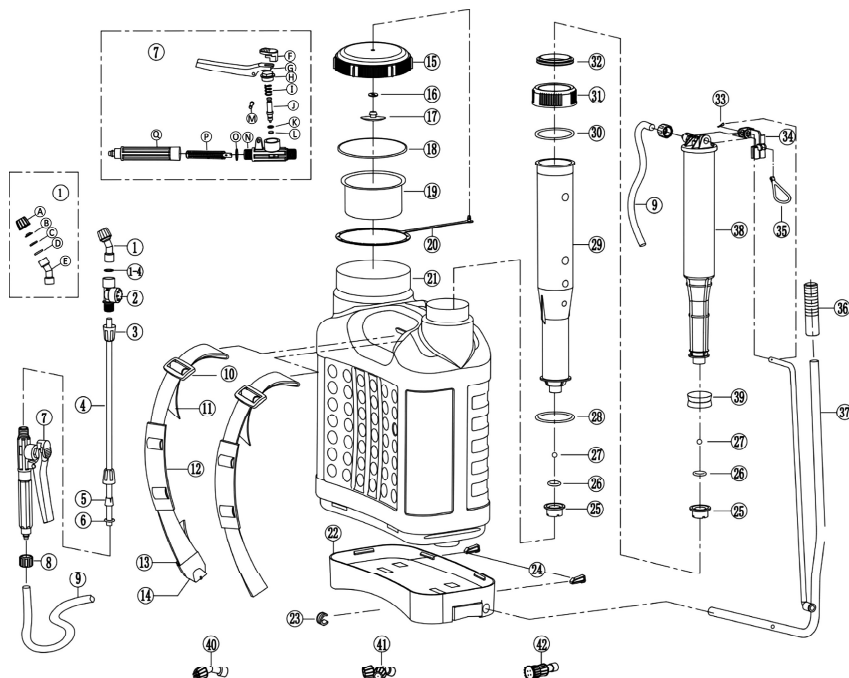


**3. Fluzifop-butyl:** Applicable for annual graminaceae weeds with strong inhibition to budlets of weed. Safe to broad-leaf crops, of no force for dicotyledonous weeds. Toxic to fish. Employ the fan-style spray head to spray evenly with the wind, on one side and in parallel advance manner. Be sure to avoid hurt other unintended crops due to pollution by the chemical fog.



Crops	To Control	Dilute rate
Wheat, barley, bean, cole, peanut, beet, potato etc.	cockspur grass, hairy crabgrass, oat grass, dentes foxtail, green foxtail, Chinese sprangletop and other annual graminaceae weeds	Mix 40g-50g active ingredient with 60kg water to spray in one mu (appr.0.16 acre).

**VII. Structural Diagram and Schedule**



S/N	Part Description	Qty.	S/N	Part Description	Qty.
1	Conical nozzle	1	14	Belt hook	2
Ⓐ	Nozzle cap	1	15	Lid of tank	1
Ⓑ	Conical spraying sheet	1	16	Check valve washer	1
Ⓒ	Split sheet	1	17	Air Inlet cork	1
Ⓓ	Seal washer sheet Φ16xΦ11x2	1	18	Big seal ring	1
Ⓔ	Bend part	1	19	Big filter screen	1
2	Pressure Regulating Valve	1	20	Anti-off holding device	1
3	Rod Nut	2	21	Tank	1
4	Sprayer rod	1	22	Base	1
5	Lock sleeve	2	23	Aligning buckle	1
6	O-seal ring Φ15x3	2	24	Lock pin	2
7	Handle and switch	1	25	Lock cap	2
Ⓕ	Limit cap	1	26	O-ring Φ20.5x2.5	2
Ⓖ	Switch press plate	1	27	Seal ball	2
Ⓗ	Switch nut	1	28	Pump cylinder O-ring seal	1
Ⓘ	Switch spring	1	29	Pump cylinder	1
Ⓙ	valve plug	1	30	Felt ring	1
Ⓚ	valve plug O-RING Φ9.5x1.9	1	31	Lid of air chamber	1
Ⓛ	Seal ring	1	32	Pump cylinder gasket	1
Ⓜ	Switch pin	1	33	Split pin 2x25	1
Ⓝ	Switch body	1	34	Fix clamp for rocker lever	1
Ⓞ	O-ring Φ18.5x2.65	1	35	Fix ring for rocker lever	1
Ⓟ	Switch filter screen	1	36	Rocker lever handgrip	1
Ⓠ	handle	1	37	Rocker lever assembly	1
8	Hose cap	2	38	Air chamber assemble	1
9	Hose	1	39	Piston	1
10	Belt buckle	2	40	Fan nozzle	1
11	Belt	2	41	Double conical nozzle	1
12	Belt pad	2	42	Four-hole adjustable nozzle	1
13	Belt Clamp	2			

### VIII. Cleaning and Maintenance

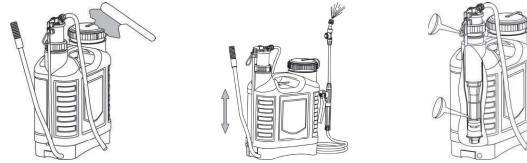


**WARNING!** Always release residual pressure before cleaning. Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) from hazardous substances. Take precautions to avoid environmental contamination from hazardous substances.



If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth  
**Clean the pressure sprayer after each use!**

After use, the surface of the Sprayer shall be washed in an allowed site. The inner part should be cleaned with high-pressure injection till the drainage becomes clean. The Spraying parts shall be lubricated after cleaning.



### Cleaning of Shut-off strainer

The strainer is in the **handle and switch**. Please disassemble the unit to clean the strainer.



### IX. Storage

- Release any residual pressure still present in the **tank** after use.
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away for the winter. This will avoid frost damage.
- Clean the pressure sprayer before storing it away.
- Remove any **residual spraying liquid** from the tank and the pipes.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

**The spray should be stored in a dry place out of reach of children.**



### X. Troubleshooting

Follow below solutions to solve the problem encountered, or contact the retailer or manufacturer.

Problems	Causes	Solutions
Leakage or poor spraying occurs	The seal-ring loose or is damaged Nozzle strainer or suction strainer is blocked Nozzle is blocked	Re-tighten up or replace  Clean  Clean or repair
Rock lever is too heavy to operate	Filter or nozzle is blocked Lever is too tight Pump charmer insufficiently lubricated	Clean Check and adjust the lever Apply lubricant, or repair
Pressure decrease	The piston, seal ball may have been damaged, lock pin fetch way	Replace the piston, seal ball, Screw down lock pin
No pressure is produced when operating rock lever	The seal ball has been improperly positioned or fallen.	Reposition the seal ball.

### XI. Packing List

S/N	Description	Unit	Qty.	
1	Main unit of Sprayer	unit	1	
2	User's Manual	pc(s)	1	
3	Accessories package	Sealing rings	set	1
		Piston	pc(s)	1
		Four-hole adjustable nozzle	pc(s)	1
		Fan nozzle	pc(s)	1
		Double conical nozzle	pc(s)	1
		Lock sleeve	pc(s)	2
		Aligning buckle	pc(s)	1
Fix ring for rocker lever	pc(s)	1		



**DE**

**Rückenspritze, 16 l**

# **Benutzerhandbuch**



**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE!  
VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR EINE  
SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!**

Die Gebrauchsanweisung ist Teil der Spritze. Bitte in gutem Zustand aufbewahren. Zur ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung der Spritze vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Im Zweifelsfall an den Händler wenden.

Die Spritzen dürfen nur mit Pflanzenschutzmitteln verwendet werden, die von lokalen/nationalen Aufsichtsbehörden (z. B. BBA) für Pflanzenschutzmittel zur Verwendung mit Rückenspritzen zugelassen sind.

### I. Hauptanwendungsbereiche

Diese Spritze eignet sich für die Schädlingsbekämpfung verschiedener Feldfrüchte, Blumen und Gartenpflanzen, die Reinigung öffentlicher Räume sowie die Hygiene und Krankheitsbekämpfung von Geflügel- und Viehställen.

### II. Aufbau , Funktionen und Arbeitsweise

#### Aufbau

Diese Spritze besteht aus fünf Einheiten: einem Sprühtank, einer Pumpe, einem Sprühsystem (Schlauch, Griff und Knopf, Sprühlanze und Sprühdüse), einer Kipphebeleinheit und einem doppelten Schultergurt.

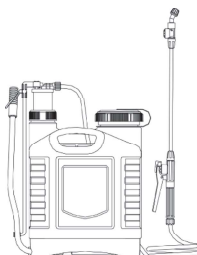
#### Funktionsweise

Durch das Schwenken des Kipphebels bewegt sich der Kolben im Pumpenzylinder auf und ab, um einen Druckunterschied zwischen dem Inneren und dem Äußeren der Pumpe zu erzeugen. Der Druck treibt die Dichtungskugel zum Öffnen und Schließen an, wodurch die Flüssigkeit in die Kammer gepumpt wird. Über das Sprühsystem kann dann der Sprühnebel erzeugt werden.

#### Eigenschaften

- ① Ergonomisch gestalteter Sprühtank, der perfekt auf den Rücken des Bedieners/der Bedienerin passt, mit integrierter Pumpe, sicher und leckagefrei.
- ② Ausgestattet mit einer hebelbetätigten Kolbenpumpe, die einfach zu bedienen ist und schnell einen stabilen Druck erzeugt.
- ③ Ausgestattet mit einem Membran-Druckregler, um Flüssigkeitsstöße zu absorbieren, einen stabilen Druck aufrechtzuerhalten und ein gleichmäßiges Sprühen gewährleisten.
- ④ Ausgestattet mit einem Auslöseschalter, um einen flexiblen und leckagefreien Betrieb sowie punktuelles und kontinuierliches Sprühen zu ermöglichen.
- ⑤ Im Lieferumfang sind verschiedene Arten von Düsen enthalten, die unterschiedliche Sprühformen erzeugen und für unterschiedliche Bedingungen ausgewählt werden können.
- ⑥ Hergestellt aus hochwertigem Material, säure- und alkalibeständig, korrosionsbeständig, zuverlässig dichtend, langlebig.

### III. Teile und technische Parameter



#### Technische Daten:







Modell-Nr.:	3209343	
Nennvolumen (L)	16	
Arbeitsdruck (bar)	2 - 4	
Arbeitstakt (mm)	40 – 80	
Kolbendurchmesser (mm)	45	
Druckregler	Offener Druck (bar)	1,4 ± 0,2
	Geschlossener Druck (bar)	1 ± 0,15
Nettogewicht (kg)	3,20	
Tankgröße (mm)	350 × 184 × 490	

#### Durchschnittliche Durchflussmenge der verschiedenen Düsen bei einem gemeinsamen Arbeitsdruck von 3 bar





Düsentyp	Arbeitsdruck (bar)	Durchfluss (l/min)
Konische Düse	3	0,85
Flachstrahldüse	3	0,90
Doppelte konische Düse	3	1,40
Verstellbare 4-Loch-Düse	3	1,20

#### IV. Vorsichtsmaßnahmen





#### Gefahren

	Die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durchlesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren!
	PSA-Anforderungen: Der Bediener muss beim Sprühen eine Maske, einen Arbeitshut, Schutzkleidung, wasserdichte Handschuhe, Gummistiefel usw. tragen
	Lagerung und Wartung von Pestiziden. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei der Entsorgung von Pestiziden sind die Sicherheitshinweise des Herstellers zu beachten.
	Bei Einatmen: Den Giftbereich sofort verlassen und an einen gut belüfteten Ort begeben, um sich hinzulegen und auszuruhen. Bei Vergiftung durch Hautkontakt sofort mit Wasser abspülen. Bei Verschlucken mit klarem Wasser oder Salzwasser Erbrechen herbeiführen und schnellstmöglich ein Krankenhaus aufsuchen.
	Niemals auf Menschen oder Tiere sprühen. Niemals bei starkem Wind arbeiten. Diese Spritze ist kein Spielzeug.
	Die Restchemikalie muss in einem Behälter aufbewahrt werden, anstatt auf das Feld, den Boden und in Flüsse geschüttet zu werden. Die leeren Flaschen und Beutel müssen entweder eingesammelt und zur ordnungsgemäßen Entsorgung an den Hersteller geschickt werden oder auf kargem Land mit tiefem Grundwasserspiegel und geringem Niederschlag weit entfernt von Wohngebieten und Wasserquellen vergraben werden.„

#### Achtung

	Nur geschulte, gesunde und ausgeruhte Bediener dürfen mit dem Produkt arbeiten. Das Produkt nicht bei Müdigkeit, Krankheit oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten verwenden. Sicherstellen, dass unerfahrene Benutzer vor der Verwendung ein ordnungsgemäßes Training erhalten.
	Niemals starke Säuren, starke Laugen und brennbare Lösungen verwenden. Niemals hochgiftige und schwer abbaubare Pestizide zur Schädlingsbekämpfung von Gemüse, Melonekulturen, Obstbäumen, Tee, pflanzlichen Arzneimitteln usw. verwenden. Zudem muss die Zeit bis zur Ernte nach der Pestizidausbringung lang genug sein.
	Von Wärmequellen fernhalten und vor starker Sonneneinstrahlung schützen.
	Nicht unbeaufsichtigt an einem öffentlichen Ort aufbewahren, da dies die öffentliche Sicherheit gefährden kann.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht versuchen, Verstopfungen zu beseitigen, indem mit dem Mund in Teile des Produkts geblasen wird.</li> <li>• Das Produkt während des Transports gegen Herunterfallen, Umkippen, Erschütterungen, starke Hitze oder Kälte, direkte Sonneneinstrahlung und Stöße sichern, um Schäden und Verschütten zu vermeiden.</li> <li>• Das Produkt nicht reparieren oder modifizieren. Das Produkt gemäß den Anweisungen in diesem Gebrauchsanweisung reinigen und pflegen. Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile verwenden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Gefahren kommen.</li> <li>• Das Produkt jährlich nach dem Winter mit sauberem Wasser prüfen. Das Produkt vor jeder Anwendung prüfen.</li> <li>• Wind, Regen und andere Klima- und Umweltbedingungen berücksichtigen, um Gefahren durch unkontrollierte oder unbeabsichtigte Flüssigkeitsverteilung zu vermeiden. Abdrift während des Spritzens vermeiden.</li> <li>• Die Spritze bei Leckagen oder ungleichmäßigem Sprühstrahl nicht verwenden.</li> </ul>	

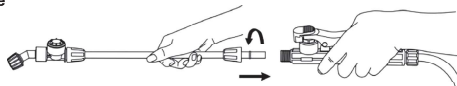
#### Achtung

	Die in dieser Spritze zu verwendende Flüssigkeit darf 45 °C nicht überschreiten.
	Vor der Anwendung sind ein Probesprühen mit sauberem Wasser und eine Überprüfung von Tank, Schlauch, Absperrventil und Düse auf mögliche Leckagen erforderlich.
	Die Zubereitung der Chemikalien muss den Anweisungen und Rezepturen des Pestizidherstellers folgen. Es ist untersagt, die Verdünnungsrate der Chemikalie eigenmächtig zu verändern, da dies zu einer Gefährdung von Mensch und Tier oder zum Versagen der Schädlingsbekämpfung führen kann. Vor der Arbeit die Anwendungsrate vor kontrollieren.
	Nach Beendigung des Sprühens die Kleidung wechseln und die exponierten Körperteile wie Hände und Gesicht waschen. Bei hochgiftigen Pestiziden und Desinfektionsmitteln ist zur Gewährleistung der Sicherheit nach dem Betrieb eine Dusche erforderlich.

## V. Anwendung der Spritze

Beim Auspacken sicherstellen, dass alle in der Packliste aufgeführten Teile vorhanden sind. Gemäß Anleitung montieren und verwenden.

### 1. Montage Sprühlanze



### 2. Gebrauchsanleitung

Den Deckel des Sprühtanks abschrauben und vorsichtig durch ein Sieb mit der vorbereiteten Mischung füllen. Dann den Tankdeckel schließen. Die Spritze auf dem Rücken montieren und den Kipphebel schwenken, um den Gasdruck in der Luftkammer zu erhöhen. Dann den Knopf drücken, um punktuell oder kontinuierlich zu sprühen.



**WARNUNG!** Das Produkt vor jedem Gebrauch auf Schäden, Verstopfungen und einwandfreie Funktion aller Teile kontrollieren. Gummiteile wie Schläuche oder O-Ringe dürfen keine Risse aufweisen oder porös aussehen. Insbesondere auf die Sicherheitseinrichtungen achten. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen. Das Produkt vor der ersten Verwendung nach dem Winter überprüfen.



**ACHTUNG:** Das Produkt nicht verwenden, wenn es sichtbare Schäden oder einen Funktionsverlust aufweist.

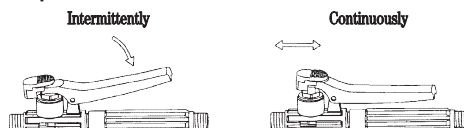


**WARNUNG!** Nennvolumen nicht überschreiten! Sicherstellen, dass die zu spritzende Flüssigkeit mit dem Produkt kompatibel ist. Sicherstellen, dass die Verwendung des Pestizids, Flüssigdüngers oder Reinigungsmittels in Ihrem Land zugelassen ist.



**WARNUNG!** Wind, Regen und andere Klima- und Umweltbedingungen berücksichtigen, um Gefahren durch unkontrollierte oder unbeabsichtigte Flüssigkeitsverteilung zu vermeiden.

### 3. Steuerung des Absperrventils



### 4. Über das Druckregelventil

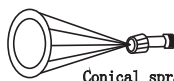
Das Druckregelventil ist ein wichtiges Gerät, um den Sprühimpuls zu reduzieren, den konstanten Druck aufrechtzuerhalten, ein gleichmäßiges Sprühen sicherzustellen, die Umweltverschmutzung zu minimieren und die Schädlingsbekämpfungsleistung zu verbessern.

Das Druckregelventil wird normalerweise bei einem Druck von  $1,4 \pm 0,2$  bar geöffnet und bei einem Druck von  $1 \pm 0,15$  bar geschlossen. Wenn der Druck im Tank über den Öffnungsdruck ansteigt, kann die Spritze durch das Gedrückthalten des Absperrventils mit dem Sprühen beginnen. Wenn der Druck niedriger als der Schließdruck ist, schaltet sich das Regelventil automatisch ab und stoppt den Sprühvorgang. Den Tank unter Druck setzen, wenn Sie mit dem Sprühen fortfahren möchten.

**Hinweis:** Durch das Regelventil besteht noch Restdruck im Tank, obwohl der Spritzvorgang beendet wurde. Den Schalter schließen, dann die Sprühlanze entfernen, den Schalter in den Tank stecken und den Schalter drücken, um den Restdruck abzulassen.

## VI. Bedienung des Sprühkopfs und empfohlene Pestizide.

- 1. Isoproc carb (MIPC):** Zur Bekämpfung von Zikaden und Zikaden auf Reisfeldern. 150–200 ml 20 %ige Emulsion mit 75–100 kg Wasser mischen. Mit dem konischen Sprühkopf gleichmäßig mit dem Wind, einseitig und mehrreihig über Kreuz sprühen. Tötet gewöhnliche Thripse und Bluteigel und ist ungefährlich für Spinnen und natürliche Feinde der Zikaden, Giftig für Fische und Bienen und schädlich für Knollenfrüchte.



Conical spray head

**2. Chlorthalonil:** Zur Vorbeugung von Halmfäule bei Weizen durch Mischen von 11 g 75 % Spritzpulver mit 6 kg Wasser pro 100 Quadratmeter. Zur Vorbeugung von Blattschimmel und Fleckenfäule bei Gemüse durch Mischen von 135–150 g Spritzpulver mit 60–80 kg Wasser. Mit dem konischen Sprühkopf gleichmäßig mit dem Wind, einseitig und mehrreihig über Kreuz sprühen. Zur Vorbeugung von Falschem Mehltau an Obstbäumen durch Mischen von 75–100 g 75 % Spritzpulver mit 30–40 kg Wasser. Die einstellbare 4-Loch-Sprühdüse, um gleichmäßig mit dem Wind zu sprühen, was zu erheblich weniger chemischen Nebel führt. Aufgrund der Giftigkeit für Fische bitte weit entfernt vom Fischteichen arbeiten.



Four hole adjustable sprayer nozzle

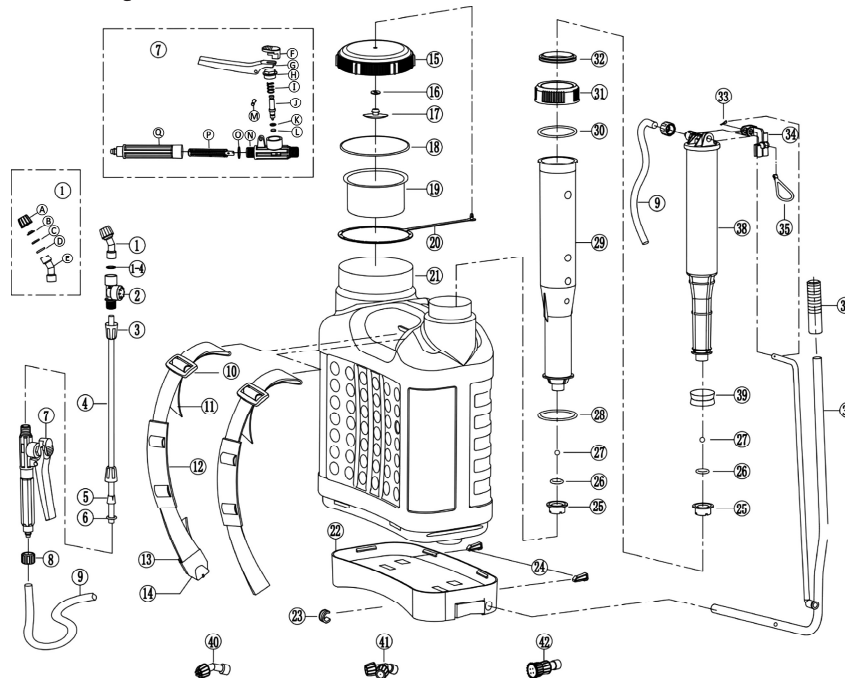
**3. Fluazifop-Butyl.:** Anwendbar bei einjährigen Graminae-Unkräutern mit starker Hemmung der Knospenbildung bei Unkraut. Sicher für breitblättrige Nutzpflanzen, wirkungslos für zweikeimblättriges Unkraut, Giftig für Fische. Mit dem Fächersprühkopf gleichmäßig mit dem Wind, auf einer Seite und parallel voraus sprühen. Unbedingt vermeiden, dass andere Pflanzen unbeabsichtigt durch den chemischen Nebel geschädigt werden.



Fan spraying nozzle

Pflanzen	Zur Kontrolle	Verdünnungsrate
Weizen, Gerste, Bohnen, Kohl, Erdnüsse, Rüben, Kartoffeln usw.	Hühnerhirse, Blutrote Fingerhirse, Glatthafer, Kolbenhirse, Grüner Grüne Borstenhirse, Leptochloa chinensi und andere einjährige Graminae-Unkräuter	40–50 g Wirkstoff mit 60 kg Wasser und auf ein Mu (ca. 0,16 Acre) sprühen .

## VII. Strukturdiagramm und Plan



S/N	Teilebeschreibung	Anzahl	S/N	Teilebeschreibung	Anzahl
1	Konische Düse	1	14	Gürtelhaken	2
Ⓐ	Düsenkappe	1	15	Tankdeckel	1
Ⓑ	Konisches Sprühblech	1	16	Rückschlagventildichtung	1
Ⓒ	Aufteilung	1	17	Lufteinlasskappe	1
Ⓓ	Dichtungsscheibenblech $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Großer Dichtungsring	1
Ⓔ	Biegestück	1	19	Großes Filtersieb	1
2	Druckregelventil	1	20	Anti-Off-Haltevorrichtung	1
3	Stangenmutter	2	21	Tank	1
4	Spritzstab	1	22	Sockel	1
5	Sperrhülse	2	23	Einstellschnalle	1
6	O-Dichtungsring $\Phi 15 \times 3$	2	24	Sicherungsstift	2
7	Griff und Schalter	1	25	Verschlusskappe	2
Ⓕ	Begrenzungskappe	1	26	O-Ring $\Phi 20,5-2,5$	2
Ⓖ	Schalter-Pressplatte	1	27	Abdichtkugel	2
Ⓗ	Schaltmutter	1	28	O-Ring-Dichtung Pumpenzylinder	1
Ⓘ	Schaltfeder	1	29	Pumpenzylinder	1
Ⓙ	Ventilkegel	1	30	Filzring	1
Ⓚ	Ventilstopfen O-RING $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Deckel der Luftkammer	1
Ⓛ	Dichtungsring	1	32	Pumpenzylinderdichtung	1
Ⓜ	Schaltstift	1	33	Trennstift 2x25	1
Ⓝ	Schaltergehäuse	1	34	Klemmschelle für Kipphebel	1
Ⓞ	O- Ring $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Fixiering für Kipphebel	1
Ⓟ	Schalter Filtersieb	1	36	Kipphebelgriff	1
Ⓠ	Griff	1	37	Kipphebelbaugruppe	1
8	Schlauchkappe	2	38	Luftkammerbaugruppe	1
9	Schlauch	1	39	Kolben	1
10	Gürtelschnalle	2	40	Flachstrahldüse	1
11	Gürtel	2	41	Doppelte konische Düse	1
12	Gurtpolster	2	42	Verstellbare 4-Loch-Düse	1
13	Gürtelklemme	2			

### VIII. Reinigung und Wartung



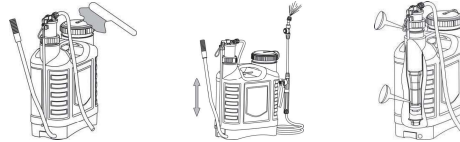
**WARNUNG!** Vor dem Reinigen immer den Restdruck ablassen. Mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) vor gefährlichen Stoffen schützen. Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Umweltverschmutzung durch gefährliche Stoffe zu vermeiden.



Wenn die Düse verstopft zu sein scheint, nicht versuchen, sie mit dem Mund freizublasen.

### Die Druckspritze nach jedem Gebrauch reinigen!

Nach Gebrauch muss die Oberfläche der Spritze an einem zugelassenen Ort gewaschen werden. Der Innenteil sollte mit Hochdruckinjektion gereinigt werden, bis der Abfluss sauber ist. Die Spritzteile müssen nach der Reinigung geschmiert werden.



### Reinigung des Absperrsiebs

Das Sieb befindet sich im Absperrgriff. Bitte die Absperrereinheit demontieren, um das Sieb zu reinigen.



### IX. Lagerung

- Nach Gebrauch den im Behälter noch vorhandenen Restdruck ablassen.
- Das Gerät gründlich reinigen und trocknen lassen, bevor es über den Winter gelagert wird. Dies vermeidet Frostschäden.
- Den Drucksprüher vor der Lagerung reinigen.
- Alle Sprührückstände aus dem Tank und den Leitungen entfernen.
- Die Druckspritze an einem trockenen, staubfreien Ort lagern.



Die Spritze sollte an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort gelagert werden.

### X. Fehlerbehebung

Die nachstehenden Lösungen befolgen, um das aufgetretene Problem zu lösen, oder an den Händler oder Hersteller wenden.

Problem	Ursache	Lösungen
Es treten Leckagen oder schlechtes Spritzen auf	Der Dichtungsring ist locker oder beschädigt Düsen Sieb oder Saugsieb verstopft Düse verstopft	Nachziehen oder austauschen  Reinigung  Reinigen oder reparieren
Kipphebel ist zu schwer zu bedienen	Filter oder Düse verstopft Hebel zu fest Pumpe unzureichend geschmiert	Reinigung Hebel prüfen und einstellen Schmiermittel auftragen oder reparieren
Druck lässt nach	Möglicherweise sind der Kolben und die Dichtungskugel beschädigt, der Sicherungsstift lässt sich leicht herausziehen	Kolben, Dichtungskugel austauschen, Sicherungsstift einschrauben
Beim Betätigen des Kipphebels wird kein Druck erzeugt	Die Dichtungskugel ist falsch positioniert oder gefallen.	Dichtungskugel wieder einsetzen.

### XI. Lieferumfang

S/N	Beschreibung	Einheit	Anzahl	
1	Haupteinheit der Spritze	Einheit	1	
2	Gebrauchsanweisung	Stck.	1	
3	Zubehör-Set	Dichtungsringe	Set	1
		Kolben	Stck.	1
		Verstellbare 4-Loch-Düse	Stck.	1
		Flachstrahldüse	Stck.	1
		Doppelte konische Düse	Stck.	1
		Sperrhülse	Stck.	2
		Einstellschnalle	Stck.	1
Fixiering für Kipphebel	Stck.	1		

**BG**

**16 L пръскачка тип раница**

# **Ръководство за потребителя**



**ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА И  
ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!**



Ръководството за потребителя е част от пръскачката. Моля, съхранявайте го в добри условия. За да използвате и поддържате пръскачката по правилен начин, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя преди работа. Ако имате съмнения, свържете се с доставчика.

Пръскачките трябва да се използват само с продукти за растителна защита, одобрени от местните/националните регулаторни органи (напр. ВВА) за продукти за растителна защита за използване с пръскачки тип раница.

### I. Основни приложения

Тази пръскачка е приложима за контрол на вредителите по различни култури, цветя и градински растения, почистване на обществени места, както и хигиена и контрол на болестите в помещенията за птици и животни.

### II. Устройство, функции и начин на работа

#### Устройство

Тази пръскачка се състои от пет блока: резервоар за пръскане, помпа, система за пръскане (маркуч, ръкохватка и бутон, накрайник за пръскане и дюза за пръскане), модул с люлеещ се лост и двоен ремък за рамо.

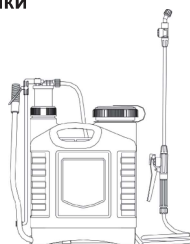
#### Как да работите

Чрез завъртане на люлеещия се лост буталото се движи нагоре и надолу в цилиндъра на помпата, за да създаде разлика в налягането между вътрешността и външната страна на помпата, налягането кара уплътнителното топче да се отваря и затваря, при което течността се изпомпва в камерата. След това чрез системата за пръскане може да се произведе мъгла за пръскане.

#### Функции

- ① Ергономично проектиран резервоар за пръскане, който може да пасне перфектно на гърба на оператора, с вградена помпа – безопасен и без течове.
- ② Оборудвана с бутална помпа с лостово управление, лесна за управление и бързо създаване на стабилно налягане.
- ③ Оборудвана с мембранен регулатор на налягането за поглъщане на шока от течността, поддържане на стабилно налягане и поддържане на равномерно пръскане.
- ④ Оборудвана с пусков превключвател за гъвкава работа без течове, както и за точково и непрекъснато пръскане.
- ⑤ Доставя се с различни видове дюзи, които могат да генерират различни форми на разпръскване и могат да бъдат избрани за различни условия.
- ⑥ Изработена от висококачествени материали, устойчиви на киселини и основи, устойчива на корозия, надеждно уплътнена, издръжлива.

### III. Части и технически характеристики



#### Технически данни:






Номер на модела:		3209343
Номинален обем (L)		16
Работно налягане (bar)		2 – 4
Работен ход (mm)		40 – 80
Диаметър на буталото (mm)		45
Регулатор на налягането	Налягане на отваряне (bar)	1,4±0,2
	Налягане на затваряне (bar)	1±0,15
Нетно тегло (kg)		3,20
Размери на резервоара (mm)		350×184×490

#### Среден дебит на различните дюзи при обичайно работно налягане от 3 bar





Тип на дюзата	Работно налягане (bar)	Дебит (L/min)
Конична дюза	3	0,85
Ветрилообразна дюза	3	0,90
Двойна конична дюза	3	1,40
Регулируема дюза с четири отвора	3	1,20

#### IV. Предпазни мерки

##### Опасности

	Прочетете инструкциите преди употреба и ги запазете за бъдещи справки!
	Оборудване с ЛПС: Операторът трябва да носи маска, работна шапка, предпазно облекло, водоустойчиви ръкавици и гумени ботуши и т.н. в процеса на пръскане
	Съхранение и поддръжка на пестициди. Съхранявайте на място, недостъпно за деца. Извърлянето на пестицида трябва да се извършва съгласно инструкциите за безопасност, предоставени от неговия производител.
	При вдишване: Незабавно напуснете отровното място на добре проветриво място за почивка. При отравяне чрез контакт с кожата, незабавно изплакнете с вода. При поглъщане, предизвикайте повръщане с чиста или солена вода и отидете в болницата възможно най-бързо.
	Никога не пръскайте върху хора или животни. Никога не работете при неблагоприятен вятър. Пръскачката НЕ Е играчка.
	Остатъчният химикал трябва да се съхранява в контейнер, а не да се изсипва в полето, почвата и реките. Празните бутилки и торбички трябва или да бъдат събрани и изпратени на производителя за правилно извърляне, или да бъдат погребани в неплодородна земя с дълбоко ниво на подпочвените води и малки количества валежи далеч от обитаеми зони и източници на вода.

##### Предупреждение

	Само обучени, здрави и отпочинали оператори могат да работят с продукта. Не използвайте продукта, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или медикаменти. Уверете се, че неопитните потребители получават подходящо обучение преди употреба.
	Никога не използвайте силно киселинни, силно алкални и запалими разтвори. Никога не използвайте силно токсични и силно устойчиви пестициди за борба с вредители на зеленчуци, дини и пъпеши, овощни дървета, чай, билки и т.н. А времето за прибиране на реколтата след прилагане на пестицида трябва да бъде достатъчно дълго.
	Да се пази далеч от източници на топлина и да се пази от силна слънчева светлина.
	Не оставяйте без надзор на публично място, което може да застраши обществената сигурност.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Не се опитвайте да отстранявате задръстванията, като духате с уста в части от продукта.</li> <li>● Обезопасете продукта срещу падане, преобръщане, вибрации, екстремно високи или ниски температури, пряка слънчева светлина и удари по време на транспортиране, за да избегнете повреди и разливане.</li> <li>● Не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате продукта по какъвто и да било начин. Почиствайте и поддържайте продукта, както е описано в това ръководство с инструкции. Използвайте само резервни части и принадлежности, препоръчани от производителя. Ремонтите трябва да се извършват само от производителя, негов сервизен представител или друго квалифицирано лице. Неспазването на това може да доведе до опасност.</li> <li>● Проверявайте продукта редовно всяка година след зимата, като използвате чиста вода. Проверявайте продукта преди всяка употреба.</li> <li>● Вземете предвид вятъра, валежите и други климатични и екологични условия, за да избегнете опасността от неконтролирано или непреднамерено разпределение на течността. Избягвайте отнасяне по време на пръскане.</li> <li>● Не използвайте пръскачката, ако има течове или неравномерна струя.</li> </ul>

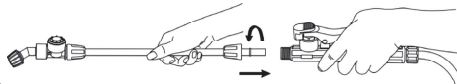
##### Предупреждения

	Течността за прилагане в тази пръскачка не трябва да надвишава 45 °C.
	Преди работа е необходимо пробно пръскане с чиста вода и проверка на резервоара, маркуча, спирателния клапан и дюзата за евентуални течове.
	Приготвянето на химикала трябва да се извършва съгласно инструкциите и формулата, предоставени от производителя на пестицида. Забранено е неразрешеното изменение на степента на разреждане на химикала, което може или да застраши хората и животните, или да доведе до неуспех в борбата с вредителите. Проверете обемната степен на нанасяне преди работа.
	След приключване на работа трябва да смените облеклото и да измиете откритите части от тялото, като ръце и лице. В случай на силно токсичен пестицид и бактерицид е необходимо да се вземе душ след работа, за да се гарантира безопасността.

## V. Работа с пръскачката

Проверете дали всички части от опаковъчния списък са налични при разпаковането. Сглобете и работете съгласно инструкциите.

### 1. Сглобяване на накрайника за пръскане



### 2. Инструкции за работа

Развийте капака на резервоара за пръскане и го напълнете внимателно с приготвената смес през цедка, след което затворете капака на резервоара. Монтирайте пръскачката на гърба си и завъртете лостчето, за да увеличите налягането на газа във въздушната камера, след което натиснете бутона, за да пръскате с точново или непрекъснато пръскане.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверявайте продукта преди всяка употреба, уверявайте се, че няма повреди, задръствания и че всички части работят както е предвидено. Гумените части, като маркучи или O-пръстени, не трябва да имат пукнатини или да изглеждат порести. Обърнете специално внимание на предпазните устройства. Уверете се, че всички връзки са здраво закрепени. Проверете продукта преди първата му употреба след зимата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте продукта, ако има видими повреди или загуба на функционалност.

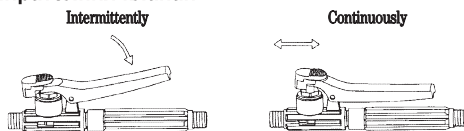


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не превишавайте номиналния обем! Уверете се, че течността, която ще се пръска, е съвместима с продукта. Уверете се, че използването на пестициди, течни торове или почистващи препарати е разрешено във вашата страна.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вземете предвид вятъра, валежите и други климатични и екологични условия, за да избегнете опасността от неконтролирано или непреднамерено разпределение на течността.

### 3. Управление на спирателния клапан



### 4. За клапана за регулиране на налягането

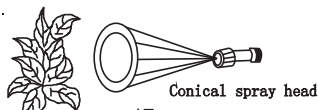
Клапанът за регулиране на налягането е важно устройство за намаляване на импулса на пръскане, поддържане на постоянно налягане, осигуряване на равномерно пръскане, минимизиране на замърсяването на околната среда и подобряване на ефективността на борбата с вредителите.

Клапанът за регулиране на налягането е нормално отворен при налягане 1,4 ± 0,2 bar и нормално затворен при налягане 1 ± 0,15 bar. Когато налягането в резервоара се повиши над зададеното налягане на отваряне, пръскачката започва да пръска, като се държи натиснат спирателния превключвател. Когато налягането е по-ниско от налягането на затваряне, регулиращият клапан ще се затвори сам и ще спре пръскането. Трябва да напомним резервоара, ако искате да продължите с пръскането.

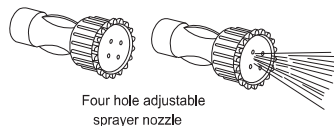
**Забележка:** В резервоара все още има остатъчно налягане поради регулиращия клапан, въпреки че разпръскването е приключило. Трябва да затворите превключвателя, след това отстранете пръскащата тръба, поставете превключвателя в резервоара, натиснете превключвателя, за да освободите остатъчното налягане.

## VI. Как да работите с разпръсващата глава и препоръчания пестицид.

**1. Изопрокарб (MIPС):** За борба с цикадите по оризовите полета. Смесете 150-200 ml от 20% емулсия плюс 75-100 kg вода. Използвайте коничната разпръсваща глава, за да пръскате равномерно по вятъра, от една страна и напречно на няколко реда. Способен да убива обичайните трипси и пиявици, безопасен за паяците и естествените хищници на цикадите. Токсичен за рибите и пчелите и вреден за грудковите култури.



**2. Хлороталонил:** За предотвратяване на гниене на стъблата на пшеницата чрез смесване на 11 g 75% намокрящ се прах с 6 kg вода на 100 квадратни метра. За предотвратяване на листна мухъл и петна по зеленчуците чрез смесване на 135-150 g намокрящ се прах с 60-80 kg вода. Използвайте коничната разпръскваща глава, за да пръскате равномерно по вятъра, от едната страна и напречно на няколко реда. За предотвратяване на плесен по овощни дървета чрез смесване на 75-100 g 75% намокрящ се прах с 30-40 kg вода. Използвайте регулируемата дюза за пръскане с четири отвора, за да пръскате равномерно по вятъра, което води до значителна загуба на химикал. Тъй като е токсичен за рибите, моля, работете далеч от езера.



Four hole adjustable sprayer nozzle

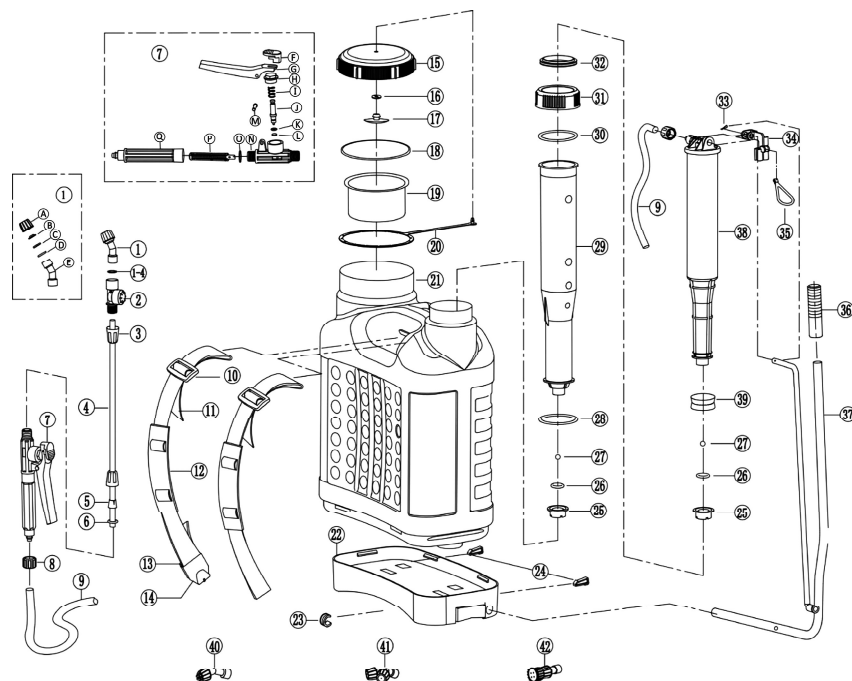
**3. Флуазифоп-П-бутил:** Приложим за едногодишни плевели Graminaceae със силно инхибиране на пъпките на плевелите. Безопасен за широколистни култури, няма сила срещу дикотиледоновите плевели. Токсичен за рибата. Използвайте ветрилообразната разпръскваща глава, за да пръскате равномерно по вятъра, от едната страна и успоредно напред. Не забравяйте да избягвате нараняване на други нежелани култури поради замърсяване от химическата мъгла.



Fan spraying nozzle

Растения	За обработка	Степен на разреждане
Пшеница, ечемик, боб, зеле, фъстъци, цвекло, картофи и др.	кокоша трева, живовляк, овесена трева, лисича опашка, зелена лисича опашка, китайски лопен и други едногодишни плевели от семейство Graminaceae	Смесете 40g-50 g активна съставка с 60 kg вода за пръскане в една мерна единица (около 0,16 акра).

## VII. Структурна схема и график



№	Описание на частта	Брой	№	Описание на частта	Брой
1	Конична дюза	1	14	Кука за колан	2
A	Капачка на дюзата	1	15	Капак на резервоара	1
B	Пластина за конично пръскане	1	16	Шайба на възвратния клапан	1
C	Разделена пластина	1	17	Входяща тапа за въздух	1
D	Уплътнителна шайба Ф16хФ11х2	1	18	Голям уплътнителен пръстен	1
E	Гъвкава част	1	19	Голям филтърен екран	1
2	Клапан за регулиране на налягането	1	20	Защита от изключване	1
3	Гайка на пръта	2	21	Резервоар	1
4	Разпръсквателен прът	1	22	Основа	1
5	Заклучваща втулка	2	23	Катарамата за подравняване	1
6	О-пръстен Ф15х3	2	24	Заклучващ щифт	2
7	Ръкохватка и превключвател	1	25	Затваряща капачка	2
F	Ограничителна капачка	1	26	О-пръстен Ф20,5х2,5	2
G	Притискаща пластина на превключвателя	1	27	Сферично уплътнение	2
H	Гайка на превключвателя	1	28	О-пръстен на цилиндъра на помпата	1
I	Пружина на превключвателя	1	29	Цилиндър на помпата	1
J	капачка на клапана	1	30	Филцов пръстен	1
K	О-ПРЪСТЕН за пробката на клапана Ф9,5х1,9	1	31	Капак на въздушната камера	1
L	Уплътнителен пръстен	1	32	Уплътнение на цилиндъра на помпата	1
M	Щифт на превключвателя	1	33	Шплинт 2х25	1
N	Корпус на превключвателя	1	34	Фиксираща скоба за люлеещия се лост	1
O	О-пръстен Ф18,5х2,65	1	35	Фиксиращ пръстен за люлеещия се лост	1
P	Филтърна решетка на превключвателя	1	36	Ръкохватка на люлеещия се лост	1
Q	ръкохватка	1	37	Възел на люлеещия се лост	1
8	Капачка на маркуча	2	38	Възел на въздушната камера	1
9	Маркуч	1	39	Бутало	1
10	Катарамата	2	40	Ветрилообразна дюза	1
11	Ремък	2	41	Двойна конична дюза	1
12	Подложка на ремъка	2	42	Регулируема дюза с четири отвора	1
13	Скоба за ремъка	2			

### VIII. Почистване и поддръжка



Ако дюзата изглежда запушена, не се опитвайте да я издухвате с уста



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изпускате остатъчното налягане преди почистване. Защитете се от опасни вещества с подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Вземете предпазни мерки, за да избегнете замърсяване на околната среда с опасни вещества.

### Почиствайте пръскачката под налягане след всяка употреба!

След употреба повърхността на пръскачката трябва да се измие на разрешено място. Вътрешната част трябва да се почиства с инжектиране под високо налягане, докато изтичащата течност не стане чиста. Частите за пръскане трябва да се смазват след почистване.



### Почистване на цедката на спирателния превключвател

Цедката е в ръкохватката на спирателния превключвател. Моля, разглобете спирателния блок, за да почистите цедката.



### IX. Съхранение

- След употреба изпуснете остатъчното налягане в контейнера.
- Почистете основно уреда и го оставете да изсъхне, преди да го приберете за зимата. Така ще избегнете повреди от замръзване.
- Почистете пръскачката под налягане, преди да я приберете.
- Отстранете всички остатъци от продукта за пръскане от резервоара и тръбите.
- Съхранявайте пръскачката под налягане на сухо място без прах.

Пръскачката трябва да се съхранява на сухо място на закрито, недостъпно за деца.



### X. Отстраняване на проблеми

Следвайте решенията по-долу, за да разрешите проблема, или се свържете с търговеца или производителя.

Проблеми	Причини	Решения
Има теч или лошо разпръскване	Уплътнителният пръстен е разклабен или повреден Цедката на дюзата или всмукателната цедка е задръстена Дюзата е задръстена	Затегнете отново или сменете  Почистете  Почистете или поправете
Лостът е твърде тежък за работа	Филтърът или дюзата са задръстени Лостът е прекалено стегнат Недостатъчно смазване на помпата	Почистете Проверете и регулирайте лоста Нанесете смазка или ремонтирайте
Понижаване на налягането	Буталото, сферичното уплътнение може да са повредени, заключващият щифт се вади	Сменете буталото, сферичното уплътнение, завийте заключващия щифт
Не се създава налягане при задействане на лоста	Сферичното уплътнение е поставено неправилно или е паднало.	Поставете отново сферичното уплътнение.

### XI. Опаковъчен списък

№	Описание	Единица	Брой	
1	Главен модул на пръскачката	модул	1	
2	Ръководство за потребителя	бр.	1	
3	Пакет с аксесоари	Уплътнителни пръстени	комплект	1
		Бутало	бр.	1
		Регулируема дюза с четири отвора	бр.	1
		Ветрилообразна дюза	бр.	1
		Двойна конична дюза	бр.	1
		Заключваща втулка	бр.	2
		Катарам за подравняване	бр.	1
Фиксиращ пръстен за люлеещия се лост	бр.	1		

**CZ**

**16litrový zádový postřikovač**

# **Uživatelská příručka**



**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!  
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PŘÍRUČKU PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE  
PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!**

Uživatelská příručka je součástí postřikovače. Udržujte ji v dobrém stavu. Než začnete postřikovač používat, pečlivě si uživatelskou příručku přečtěte, abyste mohli postřikovač správně používat a starat se o něj. V případě pochybností se obraťte na dodavatele.

Postřikovače se smí používat pouze s přípravky na ochranu rostlin schválenými místními/vnitrostátními regulačními orgány (např. BBA) zabývajícími se produkty na ochranu rostlin pro použití s ručními postřikovači.

## I. Hlavní použití

Toto postřikovací zařízení lze použít pro kontrolu škůdců různých plodin, květin a zahradních rostlin, čištění veřejných míst a také pro hygienu a kontrolu nemocí v chovech drůbeže a hospodářských zvířat.

## II. Konstrukce, vlastnosti a způsob práce

### Konstrukce

Postřikovací zařízení se skládá z pěti jednotek: postřikovací nádrže, čerpadla, postřikovacího systému (hadice, rukojeť a tlačítko, stříkací násadec a stříkací tryska), jednotky kolébkové páky a dvojitého ramenního popruhu.

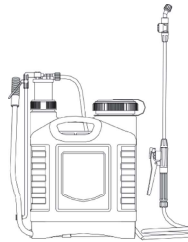
### Způsob práce

Pohybem kolébkové páky se píst pohybuje ve válci čerpadla nahoru a dolů, čímž vzniká rozdíl tlaku mezi vnitřní a vnější stranou čerpadla, tlak pohání těsnící kuličku tak, aby se otevřela a zavírala, což čerpá kapalinu do komory. Poté lze pomocí postřikovacího systému vytvářet mlhu.

### Vlastnosti

- 1 Ergonomicky navržená postřikovací nádrž, která se dokonale přizpůsobí zádům obsluhy, s vestavěným čerpadlem, bezpečná a bez zatékání.
- 2 Je vybavena pístovým čerpadlem s pákovým ovládním, které se snadno ovládá a rychle vytváří stabilní tlak.
- 3 Je vybavena membránovým regulátorem tlaku, který absorbuje nárazy kapaliny, udržuje stabilní tlak a rovnoměrný rozstřík.
- 4 Je vybavena spouštěcím spínačem pro flexibilní provoz bez zatékání, jakož i pro bodové a nepřetržité stříkání.
- 5 Dodává se s různými typy trysek, které mohou vytvářet různé tvary rozstříku a lze je zvolit pro různé podmínky.
- 6 Vyrobeno z vysoce kvalitního materiálu, odolná vůči kyselinám a zásadám, korozivzdorná, spolehlivě těsní, odolná.

## III. Díly a technické parametry



### Technické údaje:

Model č.	3209343	
Jmenovitý objem	16	
Pracovní tlak (bary)	2 – 4	
Pracovní zdvih (mm)	40 – 80	
Průměr pístu (mm)	45	
Regulátory tlaku	Otevírací tlak (bar)	1,4±0,2
	Tlak zavírání (bar)	1±0,15
Čistá hmotnost (kg)	3,20	
Velikost nádrže (mm)	350×184×490	







### Průměrný průtok různých trysek při společném pracovním tlaku 3 bary

Krytka trysky	Pracovní tlak (bar)	Průtok (l/min)
Kónická tryska	3	0,85
Tryska ventilátoru	3	0,90
Dvojitá kuželová tryska	3	1,40
Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	3	1,20







#### IV. Upozornění





##### Nebezpečí

	Před použitím si přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití!
	Požadavky na osobní ochranné prostředky: Obsluha musí při postřikování nosit masku, pracovní čepici, ochranný oděv, voděodolné rukavice, gumovou obuv atd
	Skladování a uchovávání pesticidů. Uchovávejte mimo dosah dětí. Likvidace pesticidů se musí řídit bezpečnostními pokyny výrobce.
	V případě dechnutí: Okamžitě opusťte postižené místo a lehněte si na dobře větraném místě a odpočiňte si. V případě intoxikace při styku s kůží okamžitě opláchněte vodou; v případě požití vyvolejte zvracení čistou vodou nebo slanou vodou a co nejdříve se dostavte do nemocnice.
	Nikdy nestříkejte na lidi ani zvířata. Nikdy nepracujte proti větru. Postřikovač není hračka.
	Zbytky chemické látky je třeba uchovávat v nádobě a nevylévat na pole, půdu a do řek. Prázdné lahve a sáčky se buď shromáždí a odešlou výrobci k řádné likvidaci, nebo se zakopou na neúrodné půdě s hlubokou hladinou podzemní vody a malým množstvím srážek, daleko od obytných oblastí a vodních zdrojů.

##### Varování

	S výrobkem smí pracovat pouze vyškolený, zdravý a odpočatý pracovník. Výrobek nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků. Zajistěte, aby nezkoušení uživatelé byli před použitím řádně proškoleni.
	Nikdy nepoužívejte silné kyseliny, silné zásady a hořlavé roztoky. K hubení škůdců u zeleniny, melounů, ovocných stromů, čajů, léčivých bylin atd. nikdy nepoužívejte vysoce toxické a vysoce perzistentní pesticidy. A po aplikaci pesticidů musí do sklizně uplynout dostatečně dlouhá doba.
	Uchovávejte daleko od zdrojů tepla a chraňte před silným slunečním zářením.
	Nenechávejte na veřejných místech bez dozoru – může to ohrozit veřejnou bezpečnost.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepokoušejte se odstranit ucpaní foukáním ústy do částí výrobku.</li> <li>• Během přepravy výrobek zajistěte proti pádu, převrácení, vibracím, extrémně vysokým nebo nízkým teplotám, přímému slunečnímu záření a nárazům, aby nedošlo k poškození výrobku a úniku tekutin.</li> <li>• Nepokoušejte se výrobek jakkoli opravovat nebo upravovat. Výrobek čistěte a udržujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Opravy smí provádět pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby. Nedodržení tohoto pokynu může znamenat nebezpečí.</li> <li>• Výrobek každý rok po zimě pravidelně zkontrolujte s použitím čisté vody. Výrobek před každým použitím zkontrolujte</li> <li>• Berte v úvahu vítr, déšť a další klimatické a environmentální podmínky, abyste předešli nebezpečí v důsledku nekontrolované nebo nechtěné distribuce kapaliny. Zabránění úletu během postřikování.</li> <li>• Nepoužívejte postřikovač v případě jakýchkoli netěsností nebo nerovnoměrného postřiku.</li> </ul>

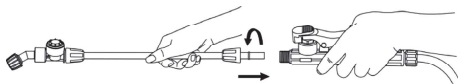
##### Upozornění

	Teplota kapaliny určené k aplikaci v tomto postřikovači nesmí překročit 45 °C.
	Před zahájením práce je nutné provést zkušební postřik čistou vodou a zkontrolovat nádrž, hadici, uzávěr a trysku z hlediska možného úniku.
	Příprava chemické látky se řídí pokyny a recepturou poskytnutou výrobcem pesticidu. Neschválená změna poměru ředění chemické látky je zakázána. Mohlo by znamenat nebezpečí pro člověka a zvířata nebo vést k selhání ochrany proti škůdcům. Před zahájením práce zkontrolujte objemovou aplikační dávku.
	Po skončení operace se převlékněte a umyjte si odkryté části těla, jako jsou ruce a obličej. V případě vysoce toxických pesticidů a germicidů je kvůli zajištění bezpečnosti nutné se po operaci osprchovat.

## V. Správná obsluha postřikovače

Při vybalování zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly uvedené v seznamu balení. Sestavte a obsluhujte podle návodu.

### 1. Montáž postřikovací tyče



### 2. Pokyny pro užívání

Odšroubujte víčko nádrže s rozprašovačem a pečlivě ji naplňte připravenou směsí přes sítko, poté víčko nádrže zavřete. Připevněte postřikovací zařízení na záda a otočte kolébkovou pákou, abyste zvýšili tlak plynu ve vzduchové komoře, a poté stiskněte tlačítko pro bodový nebo kontinuální postřik.



**VAROVÁNÍ!** Před každým použitím výrobek zkontrolujte, zda není poškozený, přetížený a zda všechny části fungují, jak mají. Pryžové díly, jako jsou hadice nebo O-kroužky, nesmí vykazovat žádné trhliny a nesmí být porézní. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním zařízením. Zkontrolujte, zda jsou všechna připojení pevně utažená. Před prvním použitím po zimě výrobek zkontrolujte.



**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek nepoužívejte, pokud zjistíte viditelné škody nebo ztrátu funkčnosti.

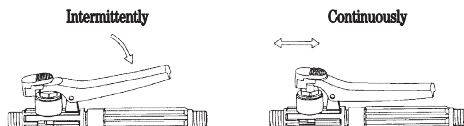


**VAROVÁNÍ!** Nepřekračujte jmenovitý objem! Ujistěte se, že je postřikovací kapalina kompatibilní s produktem. Ujistěte se, že používání pesticidů, kapalných hnojiv nebo čistících prostředků je ve vaší zemi povoleno.



**VAROVÁNÍ!** Zohledněte vítr, déšť a další klimatické a environmentální podmínky, abyste předešli nebezpečí nekontrolované nebo nechtěné distribuce kapaliny.

### 3. Ovládání uzavíracího ventilu



### 4. Informace o regulačním ventilu

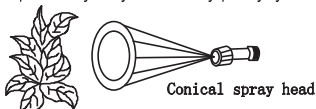
Tlakový regulační ventil je důležitým zařízením pro snížení postřikového impulsu, udržení konstantního tlaku, zajištění rovnoměrného postřiku, minimalizaci znečištění životního prostředí a zvýšení účinnosti ochrany proti škůdcům.

Tlakový regulační ventil se normálně otevírá při tlaku  $1,4 \pm 0,2$  baru a normálně se zavírá při tlaku  $1 \pm 0,15$  baru. Když se tlak v nádrži zvýší nad otevřený tlak, postřikovač může začít stříkat stisknutím uzavíracího ventilu. Když je tlak nižší než uzavírací tlak, regulační ventil se sám uzavře a přestane stříkat. Pokud chcete v postřikování pokračovat, musíte nádrž natlakovat.

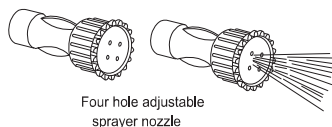
**Poznámka:** V nádrži je stále zbytkový tlak způsobený regulačním ventilem, i když byl postřik ukončen. Musíte zavřít spínač, poté vyjmout stříkací tyč, vložit spínač do nádrže, stisknout spínač, aby se uvolnil zbytkový tlak.

## VI. Jak používat stříkací hlavici a doporučený pesticid.

**1. Isoprocارب (MIPC):** K hubení hmyzu (planthopper, leafhopper) na rýžových polích. Smíchejte 150-200 ml 20% emulze 75-100 kg vody. Použijte kuželovou stříkací hlavici k rovnoměrnému stříkání ve směru větru, jednostranně a ve víceřadém křížovém postřiku. Je schopna likvidovat běžné třásněnky zahradní a pihavice, je bezpečný pro pavouky a přirozené predátory hmyzu. Toxický pro ryby a včely a škodí hlíznatým plodinám..

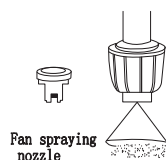


**2.Chlorothalonil:** K prevenci stonkové hniloby pšenice smícháním 11 g 75% smáčedla s 6 kg vody na každých 100 m<sup>2</sup>; k prevenci plísňě listové a skvrnitosti zeleniny smícháním 135-150 g smáčedla s 60-80 kg vody. Použijte kuželovou stříkací hlavici k rovnoměrnému stříkání ve směru větru, jednostranně a ve víceřadém křížovém postřiku. K prevenci padlí na ovocných stromech smícháním 75-100 g 75% smáčedla s 30-40 kg vody. Použijte nastavitelnou rozprašovací trysku se čtyřmi otvory pro rovnoměrné rozstříkování po větru, což vede k významné ztrátě chemikálií. Protože je toxický pro ryby, používejte jej v dostatečné vzdálenosti od rybníka..



Four hole adjustable sprayer nozzle

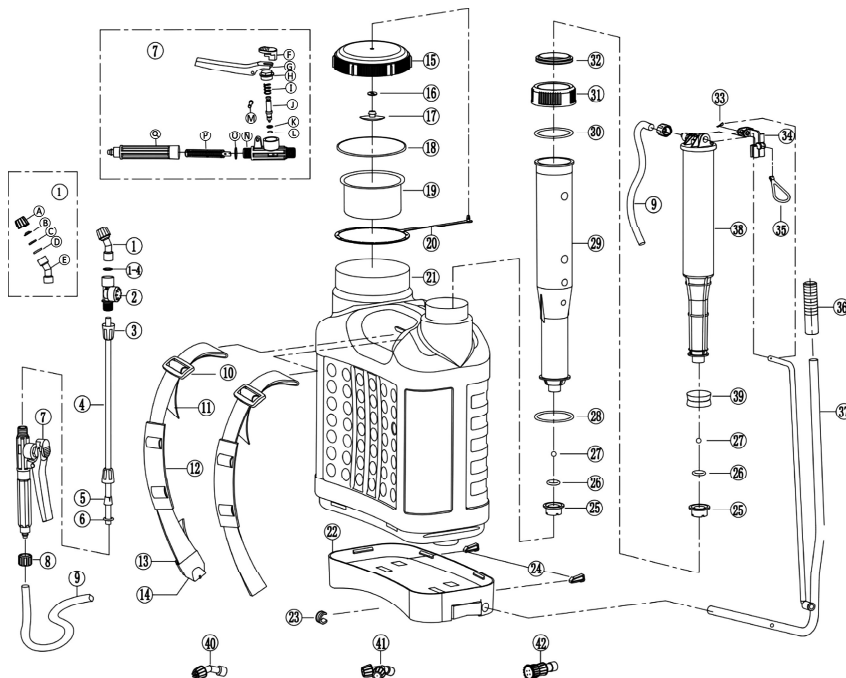
**3.Fluazifop-butyl.:** Použitelný na jednoleté plevle z čeledi graminaceae se silným inhibičním účinkem na pupeny plevelů. Bezpečný pro širokolisté plodiny, bez účinku na dvouděložné plevle. Toxický pro ryby. Použijte postříkovací hlavici ve tvaru vějíře, abyste stříkali rovnoměrně po větru na jedné straně a paralelně s předstihem. Dbejte na to, abyste nepoškodili jiné nežádoucí plodiny znečištěním chemickou mlhou.



Fan spraying nozzle

Plodiny	Kontrola	Rychlost ředění
Pšenice, ječmen, fazole, jáhly, arašidy, řepa, brambory atd.	ježatka kuří noha, rosička krvavá, ovsík vyvýšený, bér italský, bér zelený, Leptochia chinensis a další jednoleté plevle z čeledi lipnicovité	Smíchejte 40-50 g aktivní složky s 60 kg vody a nastříkejte na jeden mu (cca 0,16 akru).

## VII. Strukturální schéma a harmonogram



S/N	Popis součástky	Množství	S/N	Popis součástky	Množství
1	Kónická tryska	1	14	Háček pásu	2
A	krytka trysky	1	15	Víčko nádrže	1
B	Kuželový postřikovač	1	16	Podložka zpětného ventilu	1
C	Dělený postřikovač	1	17	Uzávěr vstupu vzduchu	1
D	Plechová těsnicí podložka $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Velký těsnicí kroužek	1
E	Ohybový díl	1	19	Velké filtrační síto	1
2	Tlakový regulační ventil	1	20	Pojistka proti uvolnění	1
3	Matice tyče	2	21	Nádrž	1
4	Postřikovací tyč	1	22	Podstavec	1
5	Pojistná objímka	2	23	Výrovnávací spona	1
6	O-těsnicí kroužek $\Phi 15 \times 3$	2	24	Pojistný čep	2
7	Rukojeť a spínač	1	25	Uzavírací víčko	2
F	Koncový kryt	1	26	O-kroužek $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Spínací přítlačná deska	1	27	Těsnicí koule.	2
H	Matice spínače	1	28	O-kroužek těsnění válce čerpadla	1
I	Spínací pružina	1	29	Válec čerpadla	1
J	zátky ventilu	1	30	Plstěný kroužek	1
K	O-KROUŽEK zátky ventilu $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Víko vzduchové komory	1
L	Těsnicí kroužek	1	32	Těsnění válce čerpadla	1
M	Spínací kolík	1	33	Závlačka 2x25	1
N	Tělo spínače	1	34	Pevná spona pro vahadlo	1
O	O-kroužek $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Fixační kroužek pro vahadlo	1
P	Síto filtru	1	36	Rukojeť vahadla	1
Q	rukojeť:	1	37	Sestava vahadla	1
8	Uzávěr hadice	2	38	Sestava vzduchové komory	1
9	Hadice	1	39	Píst	1
10	Spona opasku	2	40	Tryska ventilátoru	1
11	Opasek	2	41	Dvojitá kuželová tryska	1
12	Podložka opasku	2	42	Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	1
13	Svorka opasku	2			

### VIII. Čištění a údržba



**VAROVÁNÍ!** Před čištěním vždy uvolněte zbytkový tlak. Chraňte se vhodnými osobními ochrannými prostředky (OOP) před nebezpečnými látkami. Přijměte opatření, abyste zabránili kontaminaci životního prostředí nebezpečnými látkami.



Pokud se zdá, že je tryska ucpaná, nepokoušejte se ji uvolnit pomocí úst.  
**Tlakovou stříkací pistoli čistíte po každém použití!**

Po použití je nutné povrch stříkací pistole umýt na povoleném místě. Vnitřní část se má čistit vysokotlakým vstříkáváním do doby, kdy bude odtok čistý. Po vyčištění ostříkovací díly namažte.



### Čištění uzavíracího filtru

Sítka je v uzavírací páčce. Pro vyčištění sítka rozeberte uzavírací jednotku.



### IX. Skladování

- Po použití uvolněte případný zbytkový tlak v nádobě.
- Před uskladněním na zimu přístroj důkladně vyčistěte a nechte uschnout. Předejde se tak poškození mrazem.
- Před uskladněním tlakovou stříkací pistolí vyčistěte.
- Odstraňte zbytky postřikovacího produktu z nádrže a trubky.
- Tlakový postřikovač skladujte na suchém a bezprašném místě.

Postřikovač se má skladovat na suchém místě ve vnitřních prostorách mimo dosah dětí.



### X. Odstraňování závad

Pro vyřešení problému postupujte podle níže uvedených řešení nebo kontaktujte maloobchodníka nebo výrobce.

Problémy	Příčiny	Řešení
Dochází k úniku nebo nedostatečnému postřiku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uvolněný nebo poškozený těsnicí kroužek</li> <li>• Sítka trysky nebo sací sítka je ucpané</li> <li>• Tryska je ucpaná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znovu utáhněte nebo vyměňte</li> <li>• Vyčistěte</li> <li>• Vyčistěte nebo opravte</li> </ul>
Rukojeť čerpadla se ovládá příliš ztuhla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtr nebo tryska jsou ucpané</li> <li>• Páčka je příliš utažená</li> <li>• Čerpadlo není dostatečně promazáno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte</li> <li>• Zkontrolujte a seřídte páčku</li> <li>• Naneste mazivo nebo proveďte opravu</li> </ul>
Snížení tlaku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pist nebo těsnicí kulička mohou být poškozeny, pojistný čep může být poškozen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pist, těsnicí kuličku, zašroubujte pojistný čep</li> </ul>
Při stisknutí kolébkové páky se nevytváří žádný tlak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Těsnicí kulička je v nesprávné pozici nebo spadla.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znovu umístěte těsnicí kuličku.</li> </ul>

### XI. Balicí list

S/N	Popis	Jednotka	Množství	
1	Hlavní jednotka postřikovače	jednotka	1	
2	Uživatelská příručka	ks	1	
3	Sada příslušenství	Těsnicí kroužek	sada	1
		Píst	ks	1
		Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	ks	1
		Tryska ventilátoru	ks	1
		Dvojitá kuželová tryska	ks	1
		Pojistná objímka	ks	2
		Vyrovnávací spona	ks	1
		Fixační kroužek pro vahadlo	ks	1

**ES**

**Pulverizador de mochila de 16 l**

# **Manual de instrucciones**



**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES  
LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL  
PRODUCTO Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.**

El manual de instrucciones forma parte del pulverizador. Consérvelo en buenas condiciones. Para utilizar y mantener el pulverizador de una manera adecuada, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor.

Los pulverizadores solo deben utilizarse con productos fitosanitarios aprobados por las autoridades reguladoras locales o nacionales (por ejemplo, aprobados por la BBA) para su uso con pulverizadores de mochila.

## I. Principales usos

Este pulverizador se puede utilizar para el control de plagas en diversos cultivos, flores y plantas de jardín y para la limpieza de lugares públicos, así como para la higiene y el control de enfermedades en granjas de aves y ganado.

## II. Estructura, características y funcionamiento

### Estructura

Este pulverizador consta de cinco componentes: un depósito de pulverización, una bomba, un sistema de pulverización (manguera, mango y botón, lanza pulverizadora y boquilla pulverizadora), una palanca oscilante y una correa doble para los hombros.

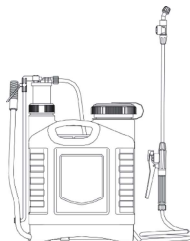
### Funcionamiento

Al mover la palanca oscilante, el pistón se mueve hacia arriba y hacia abajo en el cilindro de la bomba, para producir una diferencia de presión entre el interior y el exterior de la bomba, la presión impulsará la bola de sellado para que se abra y se cierre, lo que bombeará el líquido a la cámara. A continuación, la nebulización se produce al pasar el líquido por el sistema de pulverización.

### Características

- ① Depósito de pulverización de diseño ergonómico que se adapta perfectamente a la espalda del usuario, con bomba integrada, seguridad y sin fugas.
- ② Incluye una bomba de pistón accionada por palanca, fácil de manejar; la presión estable se genera rápidamente.
- ③ Incluye un regulador de presión de tipo diafragma para absorber el choque del fluido, conseguir una presión estable y mantener una pulverización uniforme.
- ④ Incluye un interruptor de gatillo que permite un funcionamiento flexible y sin fugas, así como una pulverización localizada y continua.
- ⑤ Se suministra con varios tipos de boquillas, que crean diferentes formas de pulverización y pueden seleccionarse para diferentes condiciones.
- ⑥ Material de alta calidad, resistente a ácidos, a álcalis y a la corrosión, sellado fiable, duradero.

## III. Piezas y datos técnicos



### Datos técnicos:







N.º de modelo	3209343	
Volumen nominal (l)	16	
Presión de funcionamiento (bar)	2-4	
Carrera útil (mm)	40-80	
Diámetro del pistón (mm)	45	
Regulador de la presión	Presión de apertura (bar)	1,4±0,2
	Presión de cierre (bar)	1±0,15
Peso neto (kg)	3,20	
Tamaño del depósito (mm)	350 × 184 × 490	

### Caudal medio de las distintas boquillas a una presión de trabajo común de 3 bar





Tipo de boquilla	Presión de funcionamiento (bar)	Caudal (l/min)
Boquilla cónica	3	0,85
Boquilla de abanico	3	0,90
Boquilla cónica doble	3	1,40
Boquilla ajustable de cuatro orificios	3	1,20

#### IV. Precauciones





##### Peligros

	Lea las instrucciones antes de usar el producto y guárdelas para futuras consultas.
	Requisitos de EPI: El usuario debe usar una máscara, un gorro de trabajo, ropa de protección, guantes impermeables y botas de goma, etc. durante el proceso de pulverización
	Almacenamiento y mantenimiento de pesticidas. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. La eliminación del pesticida debe respetar las instrucciones de seguridad proporcionadas por su fabricante.
	En caso de inhalación: Abandone inmediatamente el lugar contaminado y vaya a un lugar bien ventilado para descansar. En caso de intoxicación por contacto con la piel, enjuague inmediatamente con agua y en caso de ingestión, induzca el vómito con agua limpia o agua salada y acuda al hospital lo antes posible.
	Nunca pulverice seres humanos o animales. Nunca use el producto con un viento fuerte en contra. El pulverizador NO es un juguete.
	El producto químico residual se debe guardar en un contenedor en lugar de verterse en el campo, el suelo y los ríos. Las botellas y bolsas vacías deben recogerse y enviarse al fabricante para su correcta eliminación, o enterrarse en un terreno estéril con un nivel de agua subterráneo profundo y pocas precipitaciones, lejos de zonas habitables y fuentes de agua.

##### Atención

	Solo pueden trabajar con el producto operarios con formación, en buen estado y descansados. No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, las drogas o los medicamentos. Asegúrese de que los usuarios inexpertos reciban la formación adecuada antes de su uso.
	No utilice nunca soluciones muy ácidas, muy alcalinas ni inflamables. No utilice nunca pesticidas altamente tóxicos e insecticidas en cultivos de verduras, melones, árboles frutales, téis, hierbas medicinales, etc. Después de la aplicación del pesticida, se debe dejar transcurrir el tiempo suficiente antes de la cosecha.
	Mantenga el producto alejado de fuentes de calor y evite la exposición a la luz solar intensa.
	No lo deje sin supervisión en un lugar público en el que pueda poner en peligro la seguridad pública.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No intente eliminar una obstrucción soplando con la boca en partes del producto.</li> <li>• Proteja el producto contra caídas, vuelcos, vibraciones, temperaturas extremadamente altas o bajas, luz solar directa e impactos durante el transporte para evitar daños y derrames.</li> <li>• No intente realizar ninguna reparación ni modificación en el producto. Limpie y mantenga el producto como se describe en este manual de instrucciones. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios recomendados por el fabricante. Las reparaciones las realizará exclusivamente el fabricante, su agente de servicio o el personal cualificado. De lo contrario, puede suponer un riesgo.</li> <li>• Compruebe el producto cada año después del invierno con agua limpia. Compruebe el producto antes de cada uso.</li> <li>• Tenga en cuenta el viento, la lluvia y otras condiciones climáticas y ambientales para evitar peligros por una distribución de líquido no controlada o no intencionada. Evite desviaciones durante la pulverización.</li> <li>• No utilice el pulverizador si tiene fugas o un chorro de pulverización irregular.</li> </ul>

##### Precauciones

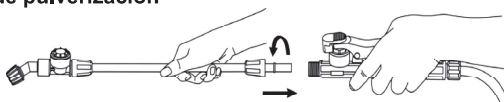
	El líquido que se usa con este pulverizador no debe superar los 45 °C.
	Se debe realizar una pulverización de prueba con agua limpia y una comprobación del depósito, la manguera, el cierre y la boquilla para detectar posibles fugas antes de usar el producto.
	La preparación del producto químico debe respetar las instrucciones y la fórmula proporcionadas por el fabricante de dicho producto. Se prohíbe la alteración no autorizada de la tasa de dilución del producto químico, ya que puede poner en peligro a seres humanos y animales, o provocar el fallo del insecticida. Compruebe la tasa de aplicación del volumen antes de cada trabajo.
	Al finalizar el trabajo, deberá cambiar de ropa y lavar las partes del cuerpo expuestas, como las manos y la cara. Si se utilizan pesticidas y germicidas muy tóxicos, deberá ducharse al finalizar el trabajo para garantizar la seguridad.



## V. Cómo utilizar el pulverizador

Compruebe que todas las piezas del albarán estén disponibles al desembalar el producto. Monte y utilice el producto siguiendo las instrucciones.

### 1. Montaje de la lanza de pulverización



### 2. Instrucciones de uso

Desenrosque la tapa del depósito de pulverización y llénelo con cuidado con la mezcla preparada usando un colador; a continuación, cierre la tapa del depósito. Coloque el pulverizador en la espalda y gire la palanca para aumentar la presión del gas en la cámara de aire; a continuación, pulse el botón para una pulverización localizada o continua.



**¡ATENCIÓN!** Examine el producto antes de cada uso, asegúrese de que no esté dañado o atascado y de que todas las piezas funcionen según lo previsto. Las piezas de goma, como las mangueras o las juntas tóricas, no deben tener grietas ni parecer porosas. Preste especial atención a los dispositivos de seguridad. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas. Examine el producto antes de usarlo por primera vez después del invierno.



**PRECAUCIÓN:** No utilice el producto si tiene daños visibles o no funciona correctamente.



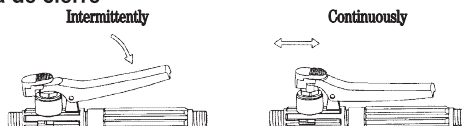
**¡ATENCIÓN!** ¡No supere el volumen nominal!

Asegúrese de que el líquido que se va a pulverizar sea compatible con el producto. Asegúrese de que el uso de pesticidas, fertilizantes líquidos o productos de limpieza esté permitido en su país.



**¡ATENCIÓN!** Tenga en cuenta el viento, la lluvia y otras condiciones climáticas y ambientales para evitar peligros por una distribución de líquido no controlada o no intencionada.

### 3. Control de la válvula de cierre



### 4. Acerca de la válvula reguladora de presión

La válvula reguladora de presión es un dispositivo importante para reducir el impulso de la pulverización, mantener la presión constante, garantizar una pulverización uniforme, minimizar la contaminación ambiental y mejorar el rendimiento del insecticida.

Normalmente, la válvula reguladora de presión se abre con una presión de  $1,4 \pm 0,2$  bar y se cierra con una presión de  $1 \pm 0,15$  bar. Cuando la presión dentro del depósito aumenta por encima de la presión de apertura, el pulverizador comienza a pulverizar pulsando el interruptor de cierre. Cuando la presión es inferior a la presión de cierre, la válvula reguladora se cerrará automáticamente y dejará de pulverizar. Debe cebar presurizar la bomba si desea continuar con la pulverización.

**Nota:** En el depósito sigue habiendo presión residual incluso después de finalizar la pulverización gracias a la válvula reguladora. Debe cerrar el interruptor, luego retirar la lanza pulverizadora, poner el interruptor en el depósito y presionar el interruptor para liberar la presión residual.

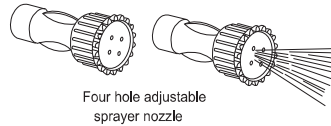
## VI. Cómo utilizar el cabezal pulverizador y el pesticida recomendado.

**1. Isoprocarb (MIPC):** para controlar los fulgoromorfos y los cicadélidos en campos de arroz, mezcle 150-200 ml de emulsión al 20 % con 75-100 kg de agua. Utilice el cabezal pulverizador cónico para pulverizar uniformemente con el viento, por un lado y en varias filas de forma transversal. Puede eliminar los tisanópteros y las sanguijuelas comunes, es seguro para las arañas y los depredadores naturales de los fulgoromorfos. Es tóxico para los peces y las abejas y dañino para los cultivos de tubérculos.



Conical spray head

**2. Clorotalonil:** para prevenir la podredumbre del tallo del trigo, mezcle 11 g de polvo humectable al 75 % con 6 kg de agua por cada 100 metros cuadrados; para prevenir el moho en hojas y manchas en la verdura, mezcle 135-150 g de polvo humectable con 60-80 kg de agua. Utilice el cabezal pulverizador cónico para pulverizar uniformemente con el viento, por un lado y en varias filas de forma transversal. Para prevenir el mildiú lanoso en árboles frutales, mezcle 75-100 g de polvo humectable al 75 % con 30-40 kg de agua. Utilice la boquilla de pulverización ajustable de cuatro orificios para pulverizar uniformemente con el viento, lo que resultará en una pérdida significativa de producto químico. Dado que es tóxico para los peces, utilice el producto lejos de lugares con peces.

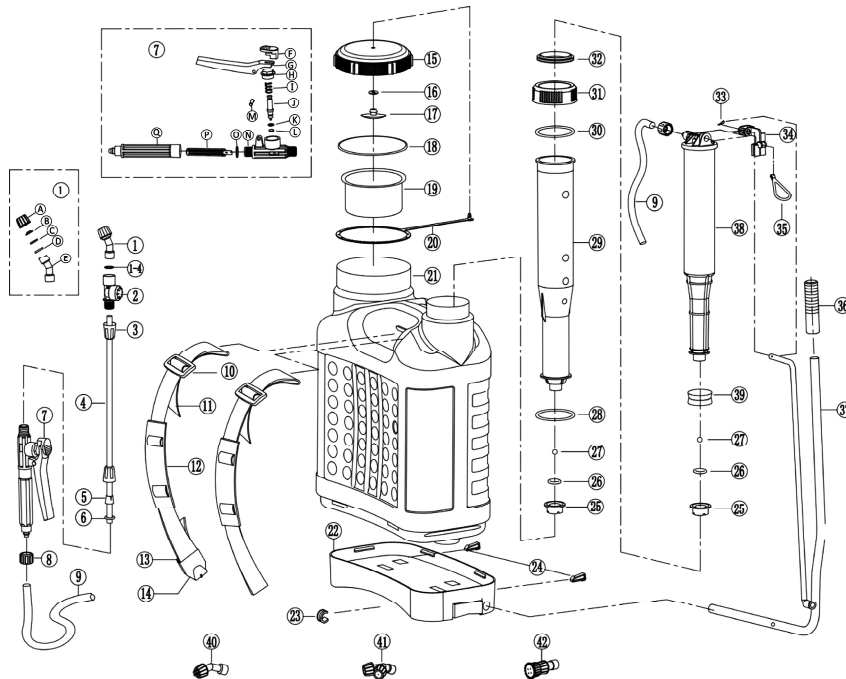


**3. Fluazifop-P butil:** puede usarse para inhibir el crecimiento de las gramináceas anuales. Es seguro para cultivos de hoja ancha, y no afecta a las semillas de las dicotiledóneas. Es tóxico para los peces. Utilice el cabezal pulverizador tipo abanico para pulverizar uniformemente con el viento, por un lado y de forma paralela hacia delante. Asegúrese de no dañar otros cultivos sin querer con la contaminación por la niebla química.



Cultivos	Para controlar	Tasa de dilución
Trigo, cebada, judía, col, cacahuete, remolacha, patata, etc.	pasto dentado, <i>Digitaria sanguinalis</i> , avena, setaria, almorejo, <i>Leptochloa chinensis</i> y otras gramináceas anuales	Mezcle 40-50 g de ingrediente activo con 60 kg de agua para pulverizar (aprox. 0,16 acres).

### VII. Diagrama estructural y programación



Ref.	Descripción del componente	Cant.	Ref.	Descripción del componente	Cant.
1	Boquilla cónica	1	14	Gancho para cinturón	2
A	Tapa de la boquilla	1	15	Tapa del depósito	1
B	Lámina de pulverización cónica	1	16	Arandela de la válvula de retención	1
C	Lámina dividida	1	17	Tapón para entrada de aire	1
D	Arandela de sellado $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Anillo de sellado grande	1
E	Pieza curvada	1	19	Pantalla de filtro grande	1
2	Válvula reguladora de presión	1	20	Dispositivo de bloqueo anticierre	1
3	Tuerca del vástago	2	21	Depósito	1
4	Barra del pulverizador	1	22	Base	1
5	Manguito de bloqueo	2	23	Hebilla de alineación	1
6	Anillo de sellado $\Phi 15 \times 3$	2	24	Pasador de bloqueo	2
7	Empuñadura e interruptor	1	25	Tapa de cierre	2
F	Tapa de extremo	1	26	Junta tórica $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Placa de presión del interruptor	1	27	Bola del sello	2
H	Tuerca del interruptor	1	28	Junta tórica del cilindro de la bomba	1
I	Muelle del interruptor	1	29	Cilindro de la bomba	1
J	Tapón de la válvula	1	30	Anillo de fieltro	1
K	Junta tórica del tapón de la válvula $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Tapa de la cámara de aire	1
L	Anillo de sellado	1	32	Junta de cilindro de bomba	1
M	Pasador del interruptor	1	33	Clavija partida $2 \times 25$	1
N	Cuerpo del interruptor	1	34	Abrazadera fija para la palanca	1
O	Junta tórica $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Anillo de fijación para la palanca	1
P	Pantalla del filtro del interruptor	1	36	Empuñadura de la palanca	1
Q	Asa	1	37	Conjunto de la palanca	1
8	Tapa de la manguera	2	38	Conjunto de la cámara de aire	1
9	Manguera	1	39	Pistón	1
10	Hebilla para el cinturón	2	40	Boquilla de abanico	1
11	Correa	2	41	Boquilla cónica doble	1
12.	Almohadilla de la correa	2	42	Boquilla ajustable de cuatro orificios	1
13.	Abrazadera de la correa	2			

### VIII. Limpieza y mantenimiento



**¡ATENCIÓN!** Libere siempre la presión residual antes de realizar la limpieza. Protéjase contra las sustancias peligrosas usando el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Tome precauciones para evitar la contaminación del medioambiente por sustancias peligrosas.



Si la boquilla parece estar bloqueada, no intente liberarla con la boca.

#### **Limpie el pulverizador a presión después de cada uso.**

Después de su uso, la superficie del pulverizador debe lavarse en un lugar autorizado. La parte interior debe limpiarse con inyección a alta presión hasta que el drenaje quede limpio. Las piezas de pulverización deben lubricarse después de la limpieza.



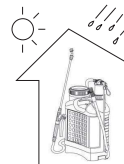
### Limpeza del filtro de cierre

El filtro se encuentra en la palanca de cierre. Desmonte la unidad de cierre para limpiar el filtro.



### IX. Almacenamiento

- Después de usar el producto, libere la presión residual que pueda quedar en el contenedor.
- Limpie a fondo el aparato y deje que se seque antes de guardarlo durante el invierno. Esto evitará daños por congelación.
- Limpie el pulverizador a presión antes de guardarlo.
- Elimine cualquier resto de producto pulverizado del depósito y de las tuberías.
- Guarde el pulverizador a presión en un lugar seco y sin polvo.



**El pulverizador debe almacenarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.**

### X. Resolución de problemas

Siga las siguientes soluciones para resolver el problema o póngase en contacto con el minorista o el fabricante.

Problema	Causas	Soluciones
Fugas o mala pulverización	El anillo obturador está flojo o dañado El filtro de la boquilla o el filtro de aspiración está obstruido La boquilla está obstruida	Vuelva a apretar o sustituya la pieza  Limpie el producto  Limpie o repare el producto
La palanca está demasiado dura	El filtro o la boquilla están obstruidos La palanca está demasiado apretada La bomba no está bien lubricada	Limpie el producto Compruebe y ajuste la palanca Aplique lubricante o repare el producto
La presión disminuye	El pistón, la bola del sello o el pasador de bloqueo pueden haber sufrido daños	Sustituya el pistón, la bola del sello y el pasador de bloqueo roscado
No hay presión al accionar la palanca	La bola del sello no está bien colocada o se ha caído	Vuelva a colocar la bola del sello

### XI. Albarán

Ref.	Descripción	Unidad	Cant.	
1	Unidad principal del pulverizador	Unidad	1	
2	Manual de instrucciones	ud(s).	1	
3	Paquete de accesorios	Anillos de sellado	conjunto	1
		Pistón	ud(s).	1
		Boquilla ajustable de cuatro orificios	ud(s).	1
		Boquilla de abanico	ud(s).	1
		Boquilla cónica doble	ud(s).	1
		Manguito de bloqueo	ud(s).	2
		Hebilla de alineación	ud(s).	1
Anillo de fijación para la palanca	ud(s).	1		

**FR**

**Pulvérisateur à dos 16l**

# **Manuel d'utilisation**



**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !  
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE PRODUIT ET À CONSERVER  
POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du pulvérisateur. Conservez-le en bon état. Afin d'utiliser et d'entretenir correctement le pulvérisateur, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant toute utilisation. En cas de doute, contactez le fournisseur.

Les pulvérisateurs doivent être utilisés uniquement avec des articles phytosanitaires agréés par les autorités réglementaires locales/nationales (ex. BBA) pour les articles phytosanitaires à utiliser avec les pulvérisateurs à sachets.

## I. Principales applications

Ce pulvérisateur peut être utilisé pour la lutte contre les parasites de diverses cultures, fleurs et plantes de jardin, le nettoyage des lieux publics ainsi que l'hygiène et la lutte contre les maladies dans les élevages de volailles et de bétail.

## II. Structure, caractéristiques et mode d'emploi

### Structure

Ce pulvérisateur se compose de cinq unités : un réservoir de pulvérisation, une pompe, un système de pulvérisation (tuyau, poignée et bouton, lance de pulvérisation et buse de pulvérisation), un levier de basculement et une double bandoulière.

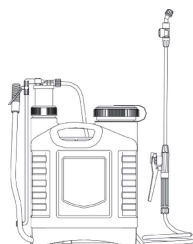
### Mode d'emploi

En faisant basculer le levier, le piston monte et descend dans le cylindre de la pompe, pour produire une différence de pression entre l'intérieur et l'extérieur de la pompe, la pression entraîne l'ouverture et la fermeture de la bille d'étanchéité, ce qui pompe le liquide dans la chambre. Le système de pulvérisation est ensuite pensé pour produire le brouillard de pulvérisation.

### Caractéristiques

- ① Réservoir de pulvérisation ergonomique qui s'adapte parfaitement au dos de l'opérateur, avec pompe intégrée, sûre et sans fuite.
- ② Équipé d'une pompe à piston à levier, facile à utiliser, une pression stable peut être générée rapidement.
- ③ Équipé d'un régulateur de pression à membrane pour absorber les chocs du produit, maintenir une pression stable et assurer une pulvérisation régulière.
- ④ Équipé d'un interrupteur à gâchette pour permettre un fonctionnement souple et sans fuite, ainsi qu'une pulvérisation ponctuelle et continue.
- ⑤ Fourni avec différents types de buses, qui peuvent générer différentes formes de pulvérisation et peuvent être sélectionnées pour différentes conditions.
- ⑥ Matériau de haute qualité, résistant à l'acide et à l'alcali, à la corrosion, à l'étanchéité, à la durabilité.

## III. Pièces et paramètres techniques



### Données techniques :







N° modèle	3209343	
Volume nominal (L)	16	
Pression de service (bar)	2 – 4	
Course de travail (mm)	40 – 80	
Diamètre du piston (mm)	45	
Régulateur de pression	Pression d'ouverture (bar)	1,4±0,2
	Pression de fermeture (bar)	1±0,15
Poids net (kg)	3,20	
Taille du réservoir (mm)	350×184×490	

### Débit moyen de différentes buses à une pression de travail commune de 3 bars






Type de buse	Pression de fonctionnement (bar)	Débit (l/min)
Buse conique	3	0,85
Buse de ventilateur	3	0,90
Buse conique double	3	1,40
Buse réglable à quatre trous	3	1,20

#### IV. Précautions





#### Dangers

	Lisez les instructions avant utilisation et conservez-les pour référence ultérieure.
	Exigence EPI : L'utilisateur doit porter un masque, un casque de travail, des vêtements de protection, des gants étanches à l'eau, des bottes en caoutchouc, etc. durant le processus de pulvérisation
	Entreposage et maintenance du pesticide. Maintenez hors de portée des enfants. La mise au rebut du pesticide doit respecter les instructions de sécurité de son fabricant.
	En cas d'inhalation : Allez immédiatement de l'endroit contaminé vers un lieu bien ventilé pour vous allonger. En cas d'intoxication par contact cutané, rincez immédiatement à l'eau ; en cas d'ingestion, faites vomir avec de l'eau claire ou de l'eau salée et rendez-vous à l'hôpital dès que possible.
	Ne pulvérisez jamais sur des êtres humains ou des animaux. N'utilisez pas en cas de vent contraire. Le pulvérisateur n'est pas un jouet.
	Le produit chimique résiduel doit être conservé dans un récipient au lieu d'être déversé sur le champ, le sol et les rivières. Les bouteilles et sacs vides sont soit collectés et envoyés au fabricant pour leur mise au rebut appropriées, soit enfouis dans un gisement à niveau d'eau souterrain profond et avec de faibles précipitations à l'écart des zones de population et des sources d'eau.

#### Avertissement

	Seul un personnel dûment formé, en bonne santé et reposé est habilité à travailler avec le produit. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Assurez-vous que les utilisateurs inexpérimentés reçoivent une formation appropriée avant utilisation.
	N'utilisez jamais d'acide fort, de solutions alcalines fortes ou de solutions inflammables. N'utilisez jamais de pesticides hautement toxiques et persistants pour la lutte contre les nuisibles des légumes, des champs de melons, des arbres fruitiers, du thé, des herbes médicinales, etc. Le délai entre l'application du pesticide et le moment de la récolte doit être suffisamment long.
	Maintenez à l'écart des sources de chaleur et évitez toute exposition à un fort ensoleillement.
	Ne conservez pas dans un lieu public sans surveillance, ce qui pourrait mettre en danger la sécurité publique.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ne tentez pas d'éliminer les congestions en soufflant dans certaines parties du produit avec votre bouche.</li> <li>● Protégez le produit contre les chutes, renversements, vibrations, chocs et températures extrêmement basses ou élevées ainsi que contre la lumière directe du soleil pendant le transport afin d'éviter tout dégat et déversement.</li> <li>● Ne tentez pas de réparer ou de modifier le produit d'une quelconque manière. Assurez le nettoyage et la maintenance du produit selon les descriptions de ce manuel d'instructions. Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant, son agent d'entretien ou toute personne également qualifiée. Le non-respect est une source de danger.</li> <li>● Chaque année après l'hiver, contrôlez le produit à intervalles réguliers avec de l'eau claire. Vérifiez le produit avant chaque utilisation</li> <li>● Tenez compte du vent, de la pluie et autres conditions climatiques et environnementales pour éviter tout danger lié à une distribution de liquide incontrôlée ou inopinée. Évitez toute dérive pendant l'opération de pulvérisation.</li> <li>● N'utilisez pas le pulvérisateur en cas de fuite ou de jet de pulvérisation irrégulier.</li> </ul>

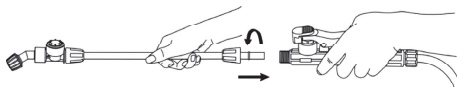
#### Précautions

	Le liquide à appliquer dans ce pulvérisateur ne doit pas dépasser 45 °C.
	Une pulvérisation d'essai avec de l'eau propre et une vérification du réservoir, du tuyau, de l'obturateur et de la buse pour détecter d'éventuelles fuites sont nécessaires avant l'utilisation.
	La préparation du produit chimique doit suivre les instructions et la formule fournies par le fabricant du pesticide. Il est interdit de modifier sans autorisation le taux de dilution du produit chimique au risque de mettre en danger humains et animaux ou de lutter inefficacement contre les nuisibles. Vérifiez le taux d'application en volume avant le travail.
	À la fin de l'opération, changez de vêtements et lavez les parties du corps exposées telles que les mains et le visage. En cas de pesticide et de germicide hautement toxiques, une douche après le travail est nécessaire pour garantir la sécurité.

## V. Mode d'emploi du pulvérisateur

Vérifiez que toutes les pièces figurant sur la liste d'emballage sont disponibles au moment du déballage. Assemblez et utilisez conformément aux instructions.

### 1. Assemblage de la lance de pulvérisation



### 2. Instructions d'utilisation

Dévissez le couvercle de la cuve du pulvérisateur et remplissez-la avec le mélange préparé à travers une passoire avec précaution, puis refermez le couvercle de la cuve. Montez le pulvérisateur sur votre dos et faites pivoter le levier à bascule pour augmenter la pression du gaz dans la chambre à air, puis appuyez sur le bouton pour pulvériser de manière ponctuelle ou continue.



**AVERTISSEMENT !** Examinez le produit avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé, qu'il n'est pas encombré et que toutes les pièces fonctionnent comme prévu. Les pièces en caoutchouc telles que les tuyaux ou les joints toriques ne doivent présenter aucune fissure ni porosité. Prêtez une attention particulière aux dispositifs de sécurité. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés.  
Examinez le produit avant la première utilisation après l'hiver.



**ATTENTION :** Ne pas utiliser le produit en cas de dégâts visibles ou de perte de fonctionnalité.

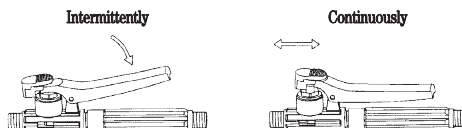


**AVERTISSEMENT !** Ne pas dépasser le volume nominal !  
S'assurer que le liquide à pulvériser est compatible avec le produit.  
S'assurer que l'utilisation du pesticide, de l'engrais liquide ou du produit de nettoyage est autorisée dans votre pays.



**AVERTISSEMENT !** Tenez compte du vent, de la pluie et d'autres conditions climatiques et environnementales afin d'éviter tout risque de distribution incontrôlée ou involontaire de liquide.

### 3. Contrôle de la vanne d'arrêt



### 4. À propos du régulateur de pression

La vanne de régulation de pression est un dispositif important pour réduire les pulsations de pulvérisation, maintenir une pression constante, assurer une pulvérisation uniforme, minimiser la pollution de l'environnement et améliorer les performances de lutte contre les nuisibles.

Le régulateur de pression est normalement ouvert à une pression de  $1,4 \pm 0,2$  bar, et normalement fermé à une pression de  $1 \pm 0,15$  bar. Lorsque la pression à l'intérieur du réservoir dépasse la pression d'ouverture, le pulvérisateur peut commencer à pulvériser en comprimant son interrupteur de fermeture. Lorsque la pression est inférieure à la pression de fermeture, le régulateur se ferme de lui-même et interrompt la pulvérisation. Vous devez gonfler le réservoir si vous souhaitez procéder à la pulvérisation.

**Note :** La pression résiduelle est toujours présente dans le réservoir en raison du régulateur, bien que la pulvérisation soit terminée. Fermez l'interrupteur, puis retirez la lance de pulvérisation, placez l'interrupteur dans le réservoir, appuyez sur l'interrupteur pour relâcher la pression résiduelle.

## VI. Comment utiliser la tête de pulvérisation et le pesticide recommandé.

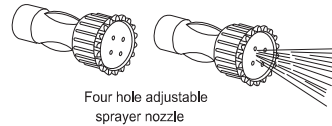
**1. Isoprocarb (MIPC) :** Pour le contrôle de la trémie à plantes, de la trémie à feuilles sur les champs de riz. Mélangez 150-200 ml d'émulsion à 20 % plus 75-100 kg d'eau. Utilisez la tête de pulvérisation conique pour pulvériser uniformément sous l'effet du vent, d'un côté et en plusieurs rangées croisées. Capable de tuer les thrips et les lézards courants, sans danger pour les araignées et les prédateurs naturels de plantes. Toxique pour les poissons et les abeilles et nocif pour les cultures de tubercules.



Conical spray head



**2. Chlorothalonil** : Pour la prévention de la pourriture des tiges sur le blé, mélanger 11 g de poudre mouillable à 75 % avec 6 kg d'eau pour 100 mètres carrés. Pour la prévention de la moisissure des feuilles et de la brûlure des taches sur les légumes, mélanger 135-150 g de poudre mouillable avec 60-80 kg d'eau. Utilisez la tête de pulvérisation conique pour pulvériser uniformément sous l'effet du vent, d'un côté et en plusieurs rangées croisées. Pour la prévention des moisissures duveteuses sur les arbres fruitiers en mélangeant 75-100 g de poudre mouillable à 75 % avec 30-40 kg d'eau. Utilisez la buse de pulvérisation réglable à quatre trous pour pulvériser uniformément avec le vent, ce qui entraîne une perte importante de produit chimique. Vu la toxicité pour les poissons, veuillez travailler loin des bassins de poissons.

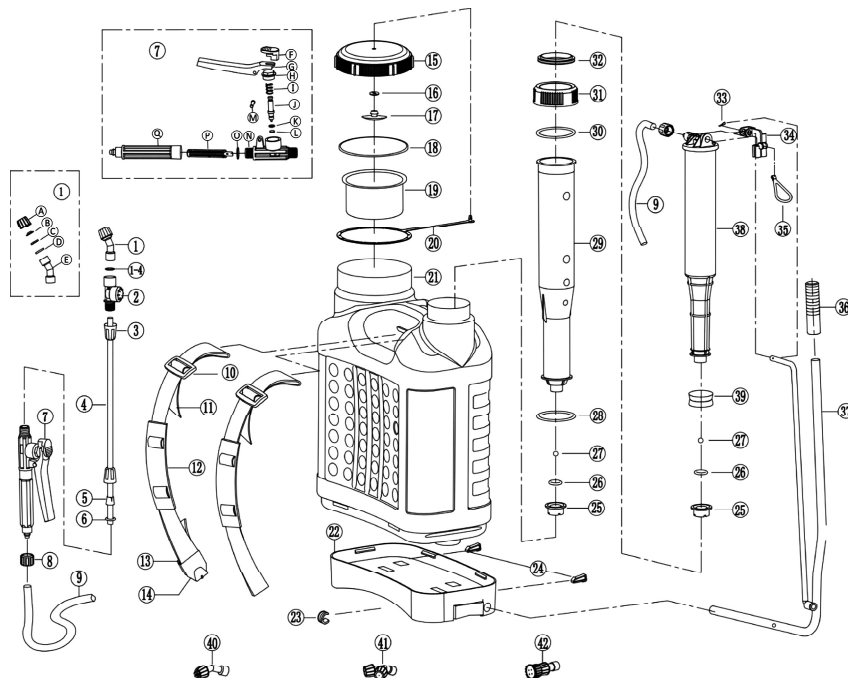


**3. Fluazifop-butyl** : Applicable aux graminées annuelles avec forte inhibition des bouquets de mauvaises herbes. Sans danger pour les cultures à feuilles larges, sans effet sur les mauvaises herbes dicotylédones. Toxique pour les poissons. Utilisez la tête de pulvérisation en éventail pour pulvériser uniformément dans les deux sens du vent, d'un côté et de l'autre, en avançant parallèlement. Veillez à ne pas blesser d'autres cultures accidentelles en raison de la pollution par le brouillard chimique.



Récoltes	À contrôler	Taux de dilution
Blé, orge, haricots, choux, arachides, betteraves, pommes de terre, etc.	dactyle, digitale, avoine, sétairie, sétairie verte, épière de Chine et autres graminées annuelles	Mélanger 40 g-50 g d'ingrédient actif avec 60 kg d'eau pour pulvériser dans un mu (environ 0,16 acre).

## VII. Diagramme structurel et calendrier



N/S	Description de la pièce	Qté.	N/S	Description de la pièce	Qté.
1	Buse conique	1	14	Crochet de ceinture	2
Ⓐ	Capuchon de buse	1	15	Couvercle du réservoir	1
Ⓑ	Feuille de pulvérisation conique	1	16	Rondelle du clapet anti-retour	1
Ⓒ	Feuille fendue	1	17	Bouchon d'entrée d'air	1
Ⓓ	Rondelle d'étanchéité $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Grande bague d'étanchéité	1
Ⓔ	Pièce de flexion	1	19	Grand tamis	1
2	Vanne de régulation de pression	1	20	Dispositif anti-soulèvement	1
3	Écrou de tige	2	21	Réservoir	1
4	Tige de pulvérisation	1	22	Base	1
5	Manchon de blocage	2	23	Alignement de la boucle	1
6	Joint torique $\Phi 15 \times 3$	2	24	Goupille de blocage	2
7	Poignée et interrupteur	1	25	Capuchon de fermeture	2
Ⓕ	Capuchon d'extrémité	1	26	Joint torique $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
Ⓖ	Commutateur de la plaque de pression	1	27	Bille de scellement	2
Ⓗ	Écrou de commutation	1	28	Joint torique du cylindre de pompe	1
Ⓘ	Ressort de commutation	1	29	Cylindre de la pompe	1
Ⓙ	Bouchon de vanne	1	30	Anneau en feutre	1
Ⓚ	Joint torique du bouchon de vanne $\Phi 9,5/1,9$	1	31	Couvercle de la chambre à air	1
Ⓛ	Bague d'étanchéité	1	32	Joint de cylindre de pompe	1
Ⓜ	Broche de commande	1	33	Goupille fendue 2x25	1
Ⓝ	Corps du commutateur	1	34	Collier de serrage pour culbuteur	1
Ⓞ	Joint torique $\Phi 18,5/2,65$	1	35	Bague de fixation pour culbuteur	1
Ⓟ	Filtre de commutation	1	36	Poignée du levier à bascule	1
Ⓠ	poignée	1	37	Ensemble culbuteur	1
8	Capuchon de flexible	2	38	Assemblage de la chambre à air	1
9	Flexible	1	39	Piston	1
10	Boucle de ceinture	2	40	Buse de ventilateur	1
11	Ceinture	2	41	Buse conique double	1
12	Support de courroie	2	42	Buse réglable à quatre trous	1
13	Pince de ceinture	2			

### VIII. Nettoyage et entretien



**AVERTISSEMENT !** Toujours relâcher la pression résiduelle avant le nettoyage. Protégez-vous des substances dangereuses à l'aide d'un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Prenez des précautions pour éviter la contamination de l'environnement par des substances dangereuses.



Si la buse semble bouchée, n'essayez pas de la dégager avec la bouche

**Nettoyez le pulvérisateur à pression préalable après chaque utilisation !**

Après utilisation, la surface du pulvérisateur doit être lavée dans un endroit autorisé. La partie interne doit être nettoyée à l'aide d'une injection haute pression jusqu'à ce que le drainage soit propre. Les pièces de pulvérisation doivent être lubrifiées après le nettoyage.



### Nettoyage de la crépine d'arrêt

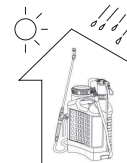
La crépine se trouve dans la poignée d'arrêt. Veuillez démonter l'unité d'arrêt pour nettoyer la crépine.



### IX. Stockage

- Après utilisation, relâchez toute pression résiduelle dans le conteneur.
- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le ranger pour l'hiver. Cela évitera les dégâts dus au gel.
- Nettoyez le pulvérisateur sous pression avant de le ranger.
- Éliminez tout résidu de produit pulvérisé du réservoir et des tuyaux.
- Stockez le pulvérisateur à pression dans un endroit sec et exempt de poussière.

**Le pulvérisateur doit être stocké dans un endroit sec à l'intérieur, hors de portée des enfants.**



### X. Dépannage

Suivez les solutions ci-dessous pour résoudre le problème rencontré ou contactez le détaillant ou le fabricant.

Problèmes	Causes	Solutions
Fuite ou pulvérisation incorrecte	La bague d'étanchéité est desserrée ou endommagée La crépine de la buse ou la crépine d'aspiration est bloquée La buse est bloquée	Resserrez ou remplacez  Nettoyage  Nettoyez ou réparez
La poignée de la pompe est trop lourde à actionner	Filtre ou buse bouché(e) Le levier est trop serré Lubrification insuffisante du charmeur de la pompe	Nettoyage Contrôle et réglage du levier Appliquer du lubrifiant ou réparer
Diminution de pression	Le piston, la bille d'étanchéité peuvent avoir été endommagés, la goupille de verrouillage s'est déplacée.	Remplacez le piston, la bille d'étanchéité, vissez la goupille de verrouillage
Aucune pression n'est produite lors de l'actionnement du levier de roche	La bille d'étanchéité a été mal positionnée ou est tombée.	Repositionnez la bille d'étanchéité.

### XI. Liste de conditionnement

N/S	Description	Unité	Qté.	
1	Pulvérisateur principal	unité	1	
2	Manuel d'utilisation	pc(s)	1	
3	Kit d'accessoires	Bagues d'étanchéité	jeu	1
		Piston	pc(s)	1
		Buse réglable à quatre trous	pc(s)	1
		Buse de ventilateur	pc(s)	1
		Buse conique double	pc(s)	1
		Manchon de blocage	pc(s)	2
		Alignement de la boucle	pc(s)	1
Bague de fixation pour culbuteur	pc(s)	1		

**FR**

## Ψεκαστήρας πλάτης, χωρητικότητας 16 L

### Εγχειρίδιο χρήστη



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!  
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΕΠΕΙΔΗ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ!**

Το εγχειρίδιο χρήστη αποτελεί μέρος του ψεκαστήρα. Το προϊόν πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση. Για τη σωστή χρήση και συντήρηση του ψεκαστήρα, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη προτού τον θέσετε σε λειτουργία. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Οι ψεκαστήρες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μαζί με προϊόντα προστασίας φυτών που είναι εγκεκριμένα από τις τοπικές/εθνικές ρυθμιστικές αρχές (π.χ. BBA) ως προϊόντα προστασίας φυτών για χρήση με ψεκαστήρες σακιδίου.

### I. Βασικές εφαρμογές

Ο συγκεκριμένος ψεκαστήρας ενδείκνυται για την καταπολέμηση των παρασίτων σε διάφορα είδη καλλιεργειών, λουλουδιών και φυτών κήπου, για τον καθαρισμό δημόσιων χώρων, καθώς και για την υγιεινή και τον έλεγχο ασθενειών σε κατοικίες πουλερικών και ζώων.

### II. Δομή, χαρακτηριστικά και τρόπος λειτουργίας

#### Δομή

Ο συγκεκριμένος ψεκαστήρας αποτελείται από πέντε μονάδες: ένα δοχείο ψεκασμού, μια αντλία, ένα σύστημα ψεκασμού (εύκαμπτο σωλήνα, λαβή και κουμπί, λόγχη ψεκασμού και ακροφύσιο ψεκασμού), μια μονάδα παλινδρομικού μοχλού και έναν διπλό μάντα ώμου.

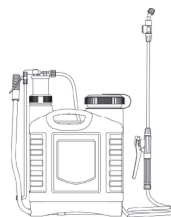
#### Τρόπος λειτουργίας

Με την ταλάντωση του παλινδρομικού μοχλού, το έμβολο κινείται προς τα επάνω και προς τα κάτω στον κύλινδρο της αντλίας, προκειμένου να δημιουργείται διαφορά πίεσης μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού της αντλίας. Η πίεση θα ωθεί τη σφαίρα στεγανοποίησης να ανοίγει και να κλείνει, με αποτέλεσμα να αντλείται το υγρό μέσα στον θάλαμο. Έτσι, μέσω του συστήματος ψεκασμού, μπορεί να παραχθεί το νέφος ψεκασμού.

#### Χαρακτηριστικά

- ① Το εργονομικά σχεδιασμένο δοχείο ψεκασμού έχει τη δυνατότητα να εφαρμόζει άφογα στην πλάτη του χειριστή, με ενσωματωμένη αντλία, ασφάλεια και στεγανότητα.
- ② Το προϊόν διαθέτει εμβολοφόρο αντλία που λειτουργεί με μοχλό και είναι εύχρηστη, οπότε είναι δυνατή η γρήγορη δημιουργία σταθερής πίεσης.
- ③ Το προϊόν διαθέτει ρυθμιστή πίεσης τύπου διαφράγματος για να απορροφώνται οι κραδασμοί του υγρού, να διατηρείται σταθερή η πίεση και να είναι πάντα ομοιόμορφος ο ψεκασμός.
- ④ Το προϊόν διαθέτει διακόπτη σκανδάλης για ευέλικτο χειρισμό χωρίς διαρροές, αλλά και για ψεκασμό σε συγκεκριμένα σημεία και συνεχή ψεκασμό.
- ⑤ Το προϊόν διαθέτει διάφορα είδη ακροφυσίων, που μπορούν να δημιουργούν διαφορετικά σχήματα ψεκασμού και μπορούν να επιλέγονται ανάλογα με τις συνθήκες.
- ⑥ Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από υλικό υψηλής ποιότητας, ανθεκτικό στα οξέα, στα αλκάλια και στη διάβρωση, με αξιόπιστη στεγανοποίηση και αντοχή.

### III. Εξαρτήματα και τεχνικές παράμετροι



#### Τεχνικά δεδομένα:







Αρ. μοντέλου	3209343	
Διαβαθμισμένος όγκος (σε L)	16	
Πίεση λειτουργίας (σε bar)	2-4	
Ενεργή διαδρομή εμβόλου (σε mm)	40-80	
Διάμετρος εμβόλου (σε mm)	45	
Ρυθμιστής πίεσης	Πίεση ανοίγματος (σε bar)	1,4 ± 0,2
	Πίεση κλεισίματος (σε bar)	1 ± 0,15
Καθαρό βάρος (σε kg)	3,20	
Μέγεθος δοχείου (σε mm)	350×184×490	

#### Μέσος ρυθμός ροής διαφορετικών ακροφυσίων σε κοινή πίεση λειτουργίας 3 bar





Τύπος ακροφυσίου	Πίεση λειτουργίας (σε bar)	Ροή (σε L/min)
Κωνικό ακροφύσιο	3	0,85
Ακροφύσιο ανεμιστήρα	3	0,90
Διπλό κωνικό ακροφύσιο	3	1,40
Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο τεσσάρων οπών	3	1,20

#### IV. Προφυλάξεις





#### Κίνδυνοι

	Διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις επείδη ενδέχεται να τις χρειαστείτε στο μέλλον!
	Απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ): Κατά τη διαδικασία του ψεκασμού, ο χειριστής πρέπει να φορά μάσκα, καπέλο εργασίας, προστατευτικά ενδύματα, αδιάβροχα γάντια και λαστιχένιες μπότες κλπ.
	Αποθήκευση και συντήρηση παρασιτοκτόνου. Πρέπει να φυλάσσεται μακριά από σημεία όπου μπορούν να το βρουν τα παιδιά. Η απόρριψη του παρασιτοκτόνου πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες για θέματα ασφαλείας τις οποίες παρέχει ο κατασκευαστής του.
	Σε περίπτωση εισπνοής: Εγκαταλείψτε αμέσως τον δηλητηριασμένο χώρο και πηγαίστε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο για να ξεκουραστείτε. Σε περίπτωση δηλητηρίασης μέσω επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως το προσβεβλημένο σημείο με νερό. Σε περίπτωση κατάποσης, προκαλέστε εμετό με καθαρό νερό ή αλμυρό νερό και πηγαίστε στο νοσοκομείο το συντομότερο δυνατόν.
	Ποτέ δεν πρέπει να ψεκάζετε προς το μέρος ανθρώπων ή ζώων. Ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν φυσά δυνατός αέρας. Ο ψεκαστήρας ΔΕΝ είναι παιχνίδι.
	Πρέπει να διατηρείτε τα κατάλοιπα του χημικού προϊόντος σε ένα δοχείο και όχι να το ρίχνετε σε χωράφια, στο έδαφος και σε ποτάμια. Οι άδειες φιάλες και σακούλες πρέπει είτε να συλλέγονται και να αποστέλλονται στον κατασκευαστή για να αναλάβει την απόρριψή τους με τον ενδεδειγμένο τρόπο είτε να θάβονται σε χέρσο έδαφος με βαθιά στάθμη υπογείων υδάτων και μικρή βροχόπτωση μακριά από κατοικημένες περιοχές και υδάτινες πηγές.

#### Προειδοποίηση

	Οι εργασίες με χρήση του προϊόντος επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένους, υγιείς και ξεκούραστους χειριστές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων. Πρέπει να διασφαλίσετε την ενδεδειγμένη κατάρτιση των ανειδίκευτων χρηστών προτού χρησιμοποιήσουν το προϊόν.
	Ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ισχυρά όξινα ή αλκαλικά προϊόντα και εύφλεκτα διαλύματα. Ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε πάρα πολύ τοξικά και με υψηλή υπολειμματική δράση παρασιτοκτόνα για την καταπολέμηση των παρασίτων σε λαχανικά, καλλιέργειες πεπονητού, οπωροφόρα δέντρα, τσάι, φάρμακα φυτικής προέλευσης κλπ. Και ο χρόνος συγκομιδής μετά την εφαρμογή των παρασιτοκτόνων πρέπει να είναι αρκετά μεγάλος.
	Πρέπει να διατηρείτε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας και να αποφεύγετε να το αφήνετε εκτεθειμένο στο δυνατό φως του ήλιου.
	Δεν πρέπει να φυλάσσετε το προϊόν σε δημόσιο χώρο χωρίς επίβλεψη, επειδή ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η δημόσια ασφάλεια.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν πρέπει να επιχειρείτε να απομακρύνετε συσσωρευμένα κατάλοιπα από το προϊόν φυσώντας με το στόμα σας μέσα σε εξαρτήματά του.</li> <li>• Κατά τη μεταφορά του προϊόντος, πρέπει να το προστατεύετε από πτώση, ανατροπή, δόνηση, εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, άμεση έκθεση στο φως του ήλιου και κραδασμούς για μην πάθει ζημιά και παρατηρηθούν διαρροές.</li> <li>• Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο. Πρέπει να πραγματοποιείτε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης του προϊόντος ακολουθώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή εξίσου ειδικευμένα άτομα. Αλλιώς, ενδέχεται να προκληθεί κάποιος κίνδυνος.</li> <li>• Πρέπει να ελέγχετε το προϊόν τακτικά κάθε χρόνο μετά τον χειμώνα χρησιμοποιώντας καθαρό νερό. Πρέπει να ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση του.</li> <li>• Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τον άνεμο, τη βροχή και άλλες κλιματολογικές και περιβαλλοντικές συνθήκες προς αποφυγή κινδύνων λόγω ανεξέλεγκτης ή μη προβλεπόμενης διανομής του υγρού. Αποφυγή μετατόπισης κατά τη λειτουργία ψεκασμού.</li> <li>• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα αν παρουσιάζει διαρροές ή η δέσμη ψεκασμού δεν είναι ομοιόμορφη.</li> </ul>	

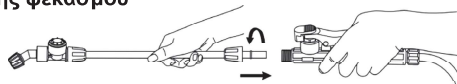
#### Προσοχή

	Η θερμοκρασία του υγρού για εφαρμογή στον συγκεκριμένο ψεκαστήρα δεν πρέπει να ξεπερνά τους 45°C.
	Προτού θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, απαιτείται να πραγματοποιείτε δοκιμαστικό ψεκασμό με καθαρό νερό και να ελέγχετε τον εύκαμπο σωλήνα, τη βαλβίδα διακοπής παροχής και το ακροφύσιο για πιθανή διαρροή.
	Κατά την προετοιμασία του χημικού, πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες και τη σύνθεση που παρέχει ο κατασκευαστής του παρασιτοκτόνου. Απαγορεύεται η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της αναλογίας αραίωσης του χημικού, που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους και ζώα ή να έχει ως συνέπεια την αποτυχία της καταπολέμησης των παρασίτων. Πρέπει να ελέγχετε τον ρυθμό εφαρμογής του όγκου εκ των προτέρων.
	Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, πρέπει να αλλάζετε ρούχα και να πλένετε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος, όπως τα χέρια και το πρόσωπο. Σε περίπτωση χρήσης εξαιρετικά τοξικών παρασιτοκτόνων και βακτηριοκτόνων, απαιτείται ντους μετά τη λειτουργία του προϊόντος για να διαφυλαχθεί η ασφάλειά σας.

## V. Τρόπος λειτουργίας του ψεκαστήρα

Κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι διαθέσιμα όλα τα εξαρτήματα της λίστας περιεχομένων της συσκευασίας. Πρέπει να τα συναρμολογήσετε και να τα χειριστείτε ακολουθώντας τις οδηγίες.

### 1. Συναρμολόγηση της λόγχης ψεκασμού



### 2. Οδηγίες λειτουργίας

Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου ψεκασμού, γεμίστε προσεκτικά το δοχείο με το προετοιμασμένο μείγμα μέσω ενός φίλτρου και ύστερα κλείστε το καπάκι του δοχείου. Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στην πλάτη σας, κινήστε τον παλινδρομικό μοχλό για να ενισχυθεί η πίεση του αερίου στον θάλαμο αέρα και ύστερα πιέστε το κουμπί για ψεκασμό σε συγκεκριμένα σημεία ή συνεχή ψεκασμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πρέπει να εξετάζετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση του και να βεβαιώνεστε ότι δεν έχει σημάδια φθοράς και συσσωρευμένα κατάλοιπα και ότι όλα τα εξαρτήματά του λειτουργούν με τον προβλεπόμενο τρόπο. Τα ελαστικά εξαρτήματα, όπως οι εύκαμπτοι σωλήνες ή τα στεγανωτικά παρεμβύσματα κυκλικής διατομής, δεν πρέπει να φαίνονται ραγισμένα ή πορώδη. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όσον αφορά τις διατάξεις ασφάλειας. Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι όλες οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες. Πρέπει να εξετάζετε το προϊόν πριν την πρώτη χρήση του μετά τον χειμώνα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν έχει εμφανή σημάδια φθοράς ή παρουσιάζει απώλεια λειτουργικότητας.



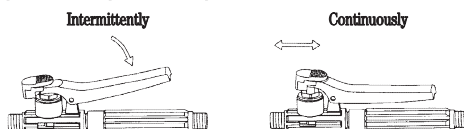
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Δεν πρέπει να υπερβαίνετε τον ονομαστικό όγκο! Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το υγρό που θα ψεκάσετε είναι συμβατό με το προϊόν. Οφείλετε να διασφαλίζετε ότι στη χώρα σας επιτρέπεται η χρήση του συγκεκριμένου παρασιτοκτόνου, υγρού λιπάσματος ή καθαριστικού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τον άνεμο, τη βροχή και άλλες κλιματολογικές και περιβαλλοντικές συνθήκες προς αποφυγή κινδύνων λόγω ανεξέλεγκτης ή προβλεπόμενης διανομής του υγρού.



### 3. Έλεγχος της βαλβίδας διακοπής παροχής



### 4. Σχετικά με τη βαλβίδα ρύθμισης της πίεσης

Η βαλβίδα ρύθμισης της πίεσης είναι μια σημαντική διάταξη για τη μείωση του παλμού ψεκασμού, τη διατήρηση της σταθερής πίεσης, τη διασφάλιση ομοιόμορφου ψεκασμού, την ελαχιστοποίηση της περιβαλλοντικής ρύπανσης και την ενίσχυση των αποτελεσμάτων των εργασιών καταπολέμησης των παρασίτων.

Η βαλβίδα ρύθμισης της πίεσης κανονικά ανοίγει σε πίεση  $1,4 \pm 0,2\text{bar}$  και κανονικά κλείνει σε πίεση  $1 \pm 0,15\text{bar}$ . Όταν η πίεση μέσα στο δοχείο ανεβαίνει πάνω από την πίεση ανοίγματος, ο ψεκαστήρας θα μπορεί να αρχίσει τον ψεκασμό πιέζοντας τη βαλβίδα διακοπής παροχής. Όταν η πίεση είναι χαμηλότερη από την πίεση κλεισίματος, η ρυθμιστική βαλβίδα θα κλείνει αυτόματα και θα διακόπτει τον ψεκασμό. Αν επιθυμείτε να συνεχιστεί ο ψεκασμός, πρέπει να επιδιώξετε τη δημιουργία υψηλής πίεσης στην αντλία.

**Σημείωση:** Υπάρχει ακόμη υπολειπόμενη πίεση στο δοχείο λόγω της ρυθμιστικής βαλβίδας, παρόλο που ο ψεκασμός ολοκληρώθηκε. Πρέπει να κλείσετε τον διακόπτη και ύστερα να αφαιρέσετε τη ράβδο ψεκασμού, να τοποθετήσετε τον διακόπτη μέσα στο δοχείο και να τον πιέσετε για να εκτονωθεί η υπολειπόμενη πίεση.

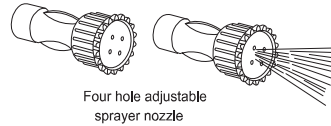
## VI. Τρόπος λειτουργίας της κεφαλής ψεκασμού και συνιστώμενο παρασιτοκτόνο.

- 1. Isoprocarb (MIPC):** Για να καταπολέμησετε τα τζιτζικάκια φυτών και φύλλων σε ορυζώνες. Αναμείξτε 150-200 ml γαλακτώματος 20% συν 75-100 kg νερού. Χρησιμοποιήστε την κωνική κεφαλή ψεκασμού για να ψεκάσετε ομοιόμορφα στη μία πλευρά και σε πολλαπλές σειρές σταυρωτά ακολουθώντας την κατεύθυνση του ανέμου. Το προϊόν έχει την ικανότητα να σκοτώνει τους κοινούς θρίπες και τις βδέλλες, ενώ είναι ασφαλές για τις αράχνες και τους φυσικούς θηρευτές που επιτίθενται στα τζιτζικάκια των φυτών. Είναι τοξικό για τα ψάρια και τις μέλισσες και επιβλαβές για τις καλλιέργειες κονδυλωδών φυτών.



Conical spray head

**2. Chlorothalonil:** Για την πρόληψη της σήψης των στελεχών του σιταριού, με ένα μείγμα 11 g 75% βρέξιμης σκόνης σε 6 kg νερό ανά 100 τετραγωνικά μέτρα. Για την πρόληψη της μούχλας στα φύλλα και των λεκέδων στα λαχανικά, με ένα μείγμα 135-150 g βρέξιμης σκόνης σε 60-80 kg νερό. Χρησιμοποιήστε την κωνική κεφαλή ψεκασμού για να ψεκάσετε ομοιόμορφα στη μία πλευρά και σε πολλαπλές σειρές σταυρωτά ακολουθώντας την κατεύθυνση του ανέμου. Για την πρόληψη του περονόσπορου στα οπωροφόρα δέντρα, με ένα μείγμα 75-100 g 75% βρέξιμης σκόνης σε 30-40 kg νερό. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού τεσσάρων οπών για να ψεκάσετε ομοιόμορφα ακολουθώντας την κατεύθυνση του ανέμου, αν και θα υπάρξει σημαντική απώλεια του χημικού προϊόντος. Επειδή το προϊόν είναι τοξικό για τα ψάρια, θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε μακριά από λίμνες με ψάρια.

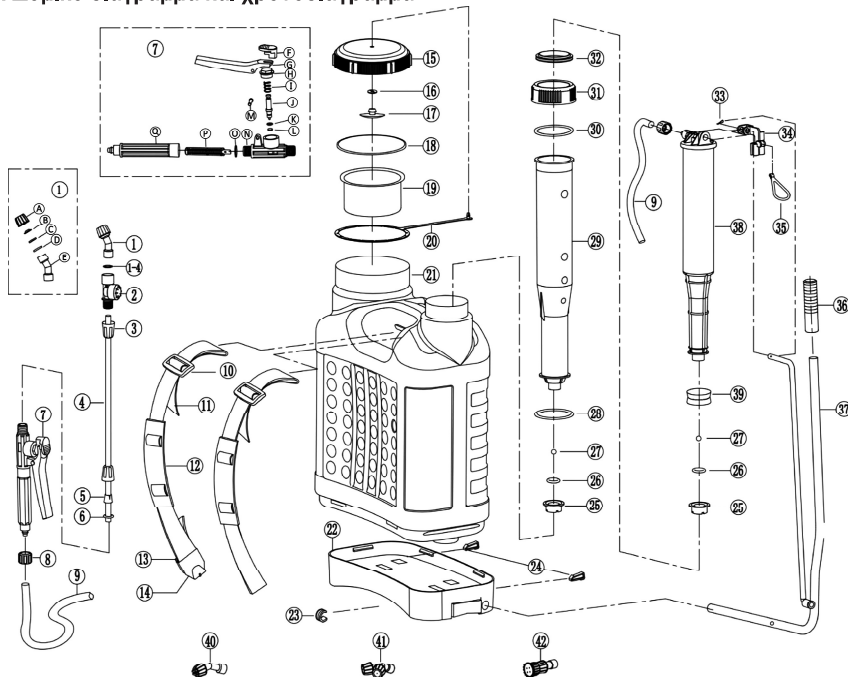


**3. Fluazifop-butyl:** Χρησιμεύει για ετήσια ζιζάνια graminieae και έχει ισχυρή ανασταλτική δράση στα ανθίδια των ζιζανίων. Είναι ασφαλές για καλλιέργειες πλατύφυλλων φυτών, αλλά και καθόλου δραστικό για δικοτυλήδονα ζιζάνια. Είναι τοξικό για τα ψάρια. Χρησιμοποιήστε την κεφαλή ψεκασμού τύπου ανεμιστήρα για να ψεκάσετε ομοιόμορφα στη μία πλευρά και παράλληλα προς τα εμπρός ακολουθώντας την κατεύθυνση του ανέμου. Απαιτείται η αποφυγή της πρόκλησης βλάβης σε άλλες μη προβλεπόμενες καλλιέργειες λόγω της ρύπανσης από το χημικό νέφος.



Καλλιέργειες	Είδη προς καταπολέμηση	Αναλογία αραίωσης
Σιτάρι, κριθάρι, φασολιές, σταυρανθή, φιστικιές, πατάτες κλπ	μούχρισα, αιματόχορτο, αγριοβρόμη, αλωπέκουρος ο πυρόχορτος, πράσινη σετάρια, κινεζικά λεπτόχλοα και άλλα ετήσια ζιζάνια graminieae	Αναμείζετε 40 g-50 g δραστικού συστατικού με 60 kg νερό για να ψεκάσετε σε ένα mu (περίπου 0,16 έικρ).

## VII. Δομικό διάγραμμα και χρονοδιάγραμμα





A/A	Περιγραφή εξαρτήματος	Ποσότητα	A/A	Περιγραφή εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Κωνικό ακροφύσιο	1	14	Άγκιστρο ζώνης	2
Ⓐ	Πώμα ακροφυσίου	1	15	Καπάκι δοχείου	1
Ⓑ	Έλασμα κωνικής κεφαλής ψεκασμού	1	16	Ροδέλα βαλβίδας ελέγχου	1
Ⓒ	Διαχωριστικό φύλλο	1	17	Πώμα εισόδου αέρα	1
Ⓓ	Έλασμα στεγανωτικής ροδέλας Φ16xΦ11x2	1	18	Μεγάλος δακτύλιος στεγανοποίησης	1
Ⓔ	Τμήμα κάμψης	1	19	Μεγάλο διηθητήριο διάφραγμα	1
2	Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης	1	20	Διάταξη συγκράτησης	1
3	Παξιμάδι ράβδου	2	21	Δοχείο	1
4	Ράβδος ψεκασμού	1	22	Βάση	1
5	Χιτώνιο ασφάλισης	2	23	Πόρπη ευθυγράμμισης	1
6	Στεγανωτικό παρέμβυσμα κυκλικής διατομής Φ15x3	2	24	Πίρος ασφάλισης	2
7	Λαβή και διακόπτης	1	25	Πώμα ασφάλισης	2
Ⓕ	Πώμα ορίου	1	26	Στεγανωτικό παρέμβυσμα κυκλικής διατομής Φ20,5x2,5	2
Ⓖ	Έλασμα πίεσης διακόπτη	1	27	Σφαίρα στεγανοποίησης	2
Ⓗ	Παξιμάδι διακόπτη	1	28	Στεγανωτικό παρέμβυσμα κυκλικής διατομής στον κύλινδρο της αντλίας	1
Ⓙ	Ελατήριο διακόπτη	1	29	Κύλινδρος αντλίας	1
Ⓝ	Πώμα βαλβίδας	1	30	Τσόχινος δακτύλιος	1
Ⓚ	Στεγανωτικό παρέμβυσμα κυκλικής διατομής Φ9,5x1,9 στο πώμα της αντλίας	1	31	Καπάκι θαλάμου αέρα	1
Ⓛ	Δακτύλιος στεγανοποίησης	1	32	Παρέμβυσμα κυλίνδρου αντλίας	1
Ⓜ	Πίρος διακόπτη	1	33	Διαχωριστικός πύρος 2x25	1
Ⓝ	Σώμα διακόπτη	1	34	Σφιγκτήρας στερέωσης παλινδρομικού μοχλού	1
Ⓞ	Στεγανωτικό παρέμβυσμα κυκλικής διατομής Φ18,5x2,65	1	35	Δακτύλιος στερέωσης παλινδρομικού μοχλού	1
Ⓟ	Διηθητήριο διάφραγμα διακόπτη	1	36	Λαβή παλινδρομικού μοχλού	1
Ⓠ	Λαβή	1	37	Διάταξη παλινδρομικού μοχλού	1
8	Πώμα εύκαμπτου σωλήνα	2	38	Διάταξη θαλάμου αέρα	1
9	Εύκαμπτος σωλήνας	1	39	Έμβολο	1
10	Πόρπη ζώνης	2	40	Ακροφύσιο ανεμιστήρα	1
11	Ιμάντας	2	41	Διπλό κωνικό ακροφύσιο	1
12	Επένδυση ιμάντα	2	42	Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο τεσσάρων οπών	1
13	Σφιγκτήρας ιμάντα	2			

### VIII. Καθαρισμός και συντήρηση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα πρέπει να αφήνετε να εκτονωθεί η υπολειπόμενη πίεση προτού πραγματοποιήσετε εργασίες καθαρισμού. Πρέπει να προστατεύσετε από επικίνδυνες ουσίες χρησιμοποιώντας τα ενδεδειγμένα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Πρέπει να παίρνετε προφυλάξεις προς αποφυγή μόλυνσης του περιβάλλοντος από επικίνδυνες ουσίες.



Αν το ακροφύσιο φαίνεται φραγμένο, μην επιχειρήσετε να το καθαρίσετε φυσώντας αέρα με το στόμα σας.

**Πρέπει να καθαρίζετε τον ψεκαστήρα υγρών υπό πίεση μετά από κάθε χρήση του!**

Μετά τη χρήση του ψεκαστήρα, πρέπει να πλένετε την επιφάνειά του σε επιτρεπόμενο χώρο. Πρέπει να καθαρίζετε το εσωτερικό τμήμα του με έγχυση υγρού υπό υψηλή πίεση ώσπου να καθαρίσει η περιοχή αποστράγγισης. Πρέπει να λιπαίνετε τα εξαρτήματα ψεκασμού μετά τον καθαρισμό τους.



### Καθαρισμός του φίλτρου διακοπής παροχής

Το φίλτρο βρίσκεται στη λαβή διακοπής παροχής. Πρέπει να αποσυρμηολογήσετε τη μονάδα διακοπής παροχής για να καθαρίσετε το φίλτρο.



### ΙΧ. Αποθήκευση

- Εκτονώστε την πίεση που υπάρχει ακόμη μέσα στο δοχείο μετά τη χρήση του προϊόντος.
- Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή και αφήστε την να στεγνώσει προτού την αποθηκεύσετε για τον χειμώνα. Έτσι, θα αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών από τον παγετό.
- Καθαρίστε τον ψεκαστήρα υγρών υπό πίεση προτού τον αποθηκεύσετε.
- Αφαιρέστε τα κατάλοιπα του προϊόντος ψεκασμού από το δοχείο και τους σωλήνες.
- Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα υγρών υπό πίεση σε χώρο χωρίς υγρασία και σκόνη.



**Ο ψεκαστήρας πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο χωρίς υγρασία και μακριά από σημεία όπου μπορούν να τον βρουν τα παιδιά.**

### Χ. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ακολουθήστε τις παρακάτω λύσεις για να λύσετε το πρόβλημα που αντιμετωπίζετε ή επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης από το οποίο αγοράσατε το προϊόν ή με τον κατασκευαστή του.

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Παρατηρείται διαρροή ή ανεπαρκής ψεκασμός.	Ο δακτύλιος στεγανοποίησης έχει χαλαρώσει ή φθαρεί. Το φίλτρο του ακροφυσίου ή το φίλτρο αναρρόφησης είναι φραγμένο. Το ακροφύσιο είναι φραγμένο.	Εκ νέου σφίξιμο ή αντικατάσταση Καθαρισμός Καθαρισμός ή επισκευή
Ο παλινδρομικός μοχλός είναι πολύ βαρύς και δεν μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε.	Το φίλτρο ή το ακροφύσιο είναι φραγμένο. Ο μοχλός είναι πολύ σφιχτός. Ο θάλαμος της αντλίας δεν είναι επαρκώς λιπασμένος.	Καθαρισμός Έλεγχος και ρύθμιση του μοχλού Εφαρμογή λιπαντικού ή επισκευή
Μείωση πίεσης	Το έμβολο ή η σφαίρα στεγανοποίησης ίσως έχει φθαρεί. Τραβήξτε τον πίσω ασφάλιστρο.	Αντικαταστήστε το έμβολο ή τη σφαίρα στεγανοποίησης και βιδώστε τον πίσω ασφάλιστρο
Δεν παράγεται πίεση κατά τη λειτουργία του παλινδρομικού μοχλού.	Η σφαίρα στεγανοποίησης δεν είναι τοποθετημένη στην ενδεδειγμένη θέση ή έχει πέσει.	Επανατοποθετήστε τη σφαίρα στεγανοποίησης.

### ΧΙ. Κατάλογος περιεχομένων συσκευασίας

A/A	Περιγραφή	Μονάδα	Ποσότητα	
1	Κύρια μονάδα ψεκαστήρα	μονάδα	1	
2	Εγχειρίδιο χρήστη	τμχ.	1	
3	Συσκευασία παρελκομένων	Στεγανωτικοί δακτύλιοι	σετ	1
		Έμβολο	τμχ.	1
		Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο τεσσάρων οπών	τμχ.	1
		Ακροφύσιο ανεμιστήρα	τμχ.	1
		Διπλό κωνικό ακροφύσιο	τμχ.	1
		Χιτώνιο ασφάλισης	τμχ.	2
		Πόρπη ευθυγράμμισης	τμχ.	1
	Δακτύλιος στερέωσης παλινδρομικού μοχλού	τμχ.	1	

**HR**

**Leđna prskalica od 16 l**

# **Korisnički priručnik**



**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE!**  
**PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE PROIZVODA I SAČUVAJTE ZA**  
**BUDUĆU UPORABU!**

Korisnički priručnik dio je prskalice. Čuvajte ga u dobrom stanju. Kako biste prskalicu koristili i održavali na ispravan način, prije uporabe pažljivo pročitajte korisnički priručnik. U slučaju nedoumica, obratite se dobavljaču.

Prskalice se smiju upotrebljavati samo sa sredstvima za zaštitu bilja koja su odobrila lokalna/nacionalna regulatorna tijela (npr. BBA) za sredstva za zaštitu bilja za primjenu s leđnim prskalicama.

## I. Glavne primjene

Ova prskalica prikladna je za suzbijanje štetnika na raznim usjevima, cvijeću i vrtnim biljkama, za čišćenje javnih mjesta kao i za higijenu i suzbijanje bolesti u nastambama za perad i stoku.

## II. Struktura, osobine i način rada

### Struktura

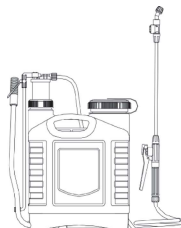
Ova prskalica sastoji se od pet jedinica: spremnika za prskanje, pumpe, sustava za prskanje (crijevo, ručka i gumb, cijev za prskanje i mlaznica za prskanje), jedinice s prekretnom polugom i dvostrukog remena za rame.

### Način rada

Zakretanjem prekretno poluge, klip se pomiče gore i dolje u cilindru pumpe, kako bi se stvorila razlika tlaka između unutarnjeg i vanjskog dijela pumpe, tlak će potaknuti otvaranje i zatvaranje brtvene kugle i time će se tekućina pumpati u komoru. Sustavom prskanja može se stvoriti maglica pri prskanju.

### Osobine

- ① Spremnik za prskanje ergonomskog dizajna koji je savršeno prikladan da ga rukovatelj koristi na leđima, s ugrađenom pumpom, siguran je i bez curenja.
- ② Opremljen klipnom pumpom kojom se upravlja polugom, jednostavan je za rukovanje, uz brzo stvaranje stabilnog tlaka.
- ③ Opremljen regulatorom tlaka membranskog tipa za apsorpciju fluidnog šoka, za održavanje stabilnog tlaka i održavanje ravnomjernog prskanja.
- ④ Opremljen je prekidačem s okidačem koji omogućuje fleksibilan rad bez curenja, kao i točkasto i kontinuirano prskanje.
- ⑤ Isporučuje se s različitim vrstama mlaznica koje mogu generirati različite oblike prskanja i mogu se odabrati za različita stanja.
- ⑥ Izrađena od visokokvalitetnog materijala, otporna na kiseline i lužine kao i na koroziju, pouzdano brtvljenje, izdržljiva.



## III. Dijelovi i tehnički parametri

### Tehnički podaci:







Broj modela	3209343	
Nazivni volumen (l)	16	
Radni tlak (bar)	2 – 4	
Radni hod (mm)	40 – 80	
Promjer klipa (mm)	45	
Regulator tlaka	Tlak otvaranja (bar)	1,4 ± 0,2
	Tlak zatvaranja (bar)	1 ± 0,15
Neto težina (kg)	3,20	
Dimenzije spremnika (mm)	350 × 184 × 490	

### Prosječna brzina protoka različitih mlaznica pri zajedničkom radnom tlaku od 3 bara





Vrsta mlaznice	Radni tlak (bar)	Protok (l/min)
Stožasta mlaznica	3	0,85
Mlaznica ventilatora	3	0,90
Dvostruka stožasta mlaznica	3	1,40
Podesiva mlaznica s četiri otvora	3	1,20

#### IV. Mjere opreza





##### Opasnosti

	Pročitajte upute prije uporabe i sačuvajte ih za buduću uporabu!
	Obvezna osobna zaštitna oprema: Rukovatelj treba nositi masku, kacigu, zaštitnu odjeću, vodootporne rukavice i gumene čizme itd. tijekom postupka prskanja
	Skладиštenje i održavanje pesticida. Držati izvan dohvata djece. Odlaganje pesticida treba biti u skladu sa sigurnosnim uputama koje je dao proizvođač pesticida.
	U slučaju udisanja: Odmah napustite toksično mjesto i izađite na dobro prozračeno mjesto, ležite i odmorite se. U slučaju trovanja dodirom s kožom, odmah isperite vodom; ako se proguta, potaknite povraćanje čistom ili slanom vodom i što prije otidite u bolnicu.
	Nikada ne prskajte na ljude ili životinje. Nikada nemojte prskati suprotno pravcu puhanja vjetra. Prskalice NIJE igračka.
	Preostalu kemikaliju treba čuvati u spremniku, a ne izljevati u polje, tlo i rijeke. Prazne boce i vrećice trebaju se prikupiti i poslati proizvođaču na pravilno zbrinjavanje ili zakopati na neplodnom tlu s dubokom razinom podzemnih voda i malom količinom kiše daleko od stambenih područja i izvora vode.

##### Upozorenje

	Proizvodom smiju rukovati samo obučeni, zdravi i odmorni rukovatelji. Nemojte upotrebljavati proizvod kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Pobrinite se da neiskusni korisnici prođu odgovarajuću obuku prije uporabe.
	Nikada nemojte upotrebljavati jake kiseline, jake lužine i zapaljive otopine. Nikada nemojte upotrebljavati vrlo toksične i vrlo postojane pesticide za suzbijanje štetnika na povrću, usjevima dinje, voćkama, čaju, ljekovitom bilju itd. I vrijeme žetve nakon primjene pesticida treba biti dovoljno dugo.
	Držite podalje od izvora topline i zaštitite od jakog sunčevog svjetla.
	Ne ostavljajte bez nadzora na javnom mjestu što može ugroziti javnu sigurnost.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljenja nemojte pokušavati ukloniti upuhivanjem ustima u dijelove proizvoda.</li> <li>• Osigurajte proizvod od pada, prevrtanja, vibracija, ekstremno visokih ili niskih temperatura, izravnog sunčevog svjetla i udaraca tijekom transporta kako biste izbjegli oštećenja i prolijevanje.</li> <li>• Nemojte pokušavati ni na koji način popravljati ili mijenjati proizvod. Čistite i održavajte proizvod kako je opisano u ovom priručniku s uputama. Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač. Popravke smije obavljati samo proizvođač, njegov servisni predstavnik ili slično kvalificirano osoblje. U suprotnom može doći do opasnosti.</li> <li>• Nakon zime redovito provjeravajte rad proizvoda koristeći čistu vodu. Provjerite proizvod prije svake uporabe.</li> <li>• Uzmite u obzir vjetar, kišu i druge klimatske i okolišne uvjete kako biste izbjegli opasnost od nekontrolirane ili nenamjerne raspodjele tekućine. Izbjegavajte strujanje tijekom prskanja.</li> <li>• Nemojte upotrebljavati prskalicu ako postoji curenje ili neravnomjeran mlaz pri prskanju.</li> </ul>	

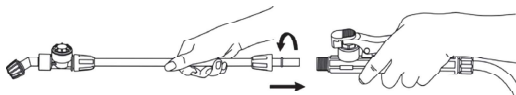
##### Oprez

	Tekućina za primjenu u ovoj prskalici ne smije premašiti 45 °C.
	Prije rada potrebno je probno prskanje čistom vodom i provjera spremnika, crijeva, zapora i mlaznice radi mogućeg curenja.
	Pri pripremi kemikalije, potrebno je poštovati upute i formulu koje je odredio proizvođač pesticida. Zabranjena je neovlaštena promjena količine kemikalije pri razrjeđivanju, što može ugroziti ljude i životinje ili uzrokovati neodgovarajuće suzbijanje štetnika. Provjerite količinu primjene prije rada.
	Po završetku rada, potrebno je promijeniti odjeću i oprati izložene dijelove tijela, kao što su ruke i lice. U slučaju vrlo toksičnih pesticida i germicida, potrebno je tuširanje nakon rada kako bi se osigurala sigurnost.

## V. Kako rukovati prskalicom

Provjerite jesu li svi dijelovi s popisa pakiranja dostupni prilikom raspakiranja. Sastavite i rukujte u skladu s uputama.

### 1. Sastavljanje cijevi prskalice



### 2. Upute za rad

Odvrnite poklopac spremnika za prskanje i pažljivo ga napunite pripremljenom smjesom kroz cjedilo, a zatim zatvorite poklopac spremnika. Prskalicu postavite na leđa i zakrenite prekretnu polugu kako biste povećali tlak plina u zračnoj komori, a zatim pritisnite gumb za prskanje u obliku točkastog ili kontinuiranog prskanja.



**UPOZORENJE!** Prije svake uporabe pregledajte proizvod kako biste bili sigurni da nema oštećenja, začepljenja i da svi dijelovi funkcioniraju kako je predviđeno. Gumeni dijelovi kao što su crijeva ili O-prstenovi ne smiju imati pukotine niti izgledati porozno. Obratite posebnu pozornost na sigurnosne uređaje. Provjerite jesu li svi priključci dobro pričvršćeni. Pregledajte proizvod prije prve uporabe nakon zime.



**OPREZ:** Nemojte upotrebljavati proizvod ako postoje vidljiva oštećenja ili ako proizvod nije funkcionalan.

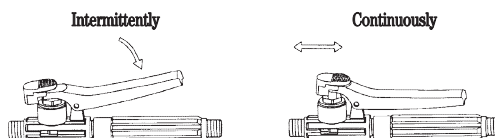


**UPOZORENJE!** Nemojte prekoračiti nazivni volumen! Provjerite je li tekućina koja se prska kompatibilna s proizvodom. Provjerite je li uporaba pesticida, tekućeg gnojiva ili sredstva za čišćenje dopuštena u vašoj zemlji.



**UPOZORENJE!** Uzmite u obzir vjetar, kišu i druge klimatske i okolišne uvjete kako biste izbjegli opasnost od nekontrolirane ili nenamjerne raspodjele tekućine.

### 3. Kontrola zapornog ventila



### 4. Ventil za regulaciju tlaka

Ventil za regulaciju tlaka važan je uređaj za smanjenje trzanja pri prskanju, održavanje konstantnog tlaka, osiguravanje ravnomjernog prskanja, smanjenje zagađenja okoliša i poboljšanje učinkovitosti suzbijanja štetnika.

Ventil za regulaciju tlaka obično se otvara pri tlaku od  $1,4 \pm 0,2$  bara, a obično se zatvara pri tlaku od  $1 \pm 0,15$  bara. Kada se tlak unutar spremnika poveća iznad tlaka otvaranja, prskalice može početi prskati tako da pritisne zaporni prekidač. Kada je tlak niži od tlaka zatvaranja, ventil za regulaciju automatski će se isključiti i prestati s prskanjem. Ako želite nastaviti s prskanjem, potrebno je da je pumpa pod pritiskom.

**Napomena:** Preostali tlak još uvijek postoji u spremniku zbog ventila za regulaciju, iako je prskanje završeno. Potrebno je zatvoriti prekidač, a zatim ukloniti šipku za prskanje, staviti prekidač u spremnik, pritisnuti prekidač kako bi se otpustio preostali tlak.

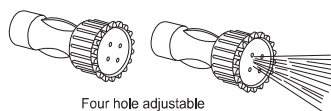
## VI. Kako rukovati glavom prskalice i preporučenim pesticidom.

- Izoprokarb (MIPC):** Za suzbijanje jednakokrilaca (Homoptera) i polukrilaca (Hemiptera) na rižinim poljima. Pomiješajte 150-200 ml 20 %-tne emulzije plus 75 -100 kg vode. Upotrijebite stožastu glavu za prskanje kako biste prskali ravnomjerno uz vjetar, s jedne strane i u više redova unakrsno. Može uništiti resokrilce i pijavice, a sigurno je za pauke i prirodne grabežljivce i jednakokrilce (Homoptera). Otrovnost za ribe i pčele te štetno za gomoljaste usjeve.



Conical spray head

**2. Klorotalonil :** Za sprječavanje truljenja stabljika na pšenici miješanjem 11 g 75 % vlažnog praha sa 6 kg vode na 100 kvadratnih metara; za sprječavanje plijesni lišća i pjegavosti na povrću miješanjem 135-150 g vlažnog praha sa 60-80 kg vode. Upotrijebite stožastu glavu za prskanje kako biste prskali ravnomjerno uz vjetar, s jedne strane i u više redova unakrsno. Za sprječavanje peronospore na voćkama miješanjem 75-100 g 75 % vlažnog praha s 30-40 kg vode. Upotrijebite podesivu mlaznicu za prskanje s četiri otvora za ravnomjerno prskanje uz vjetar, što rezultira značajnim gubitkom kemikalije. Budući da je toksično za ribe, rukujte podalje od ribnjaka.



Four hole adjustable sprayer nozzle

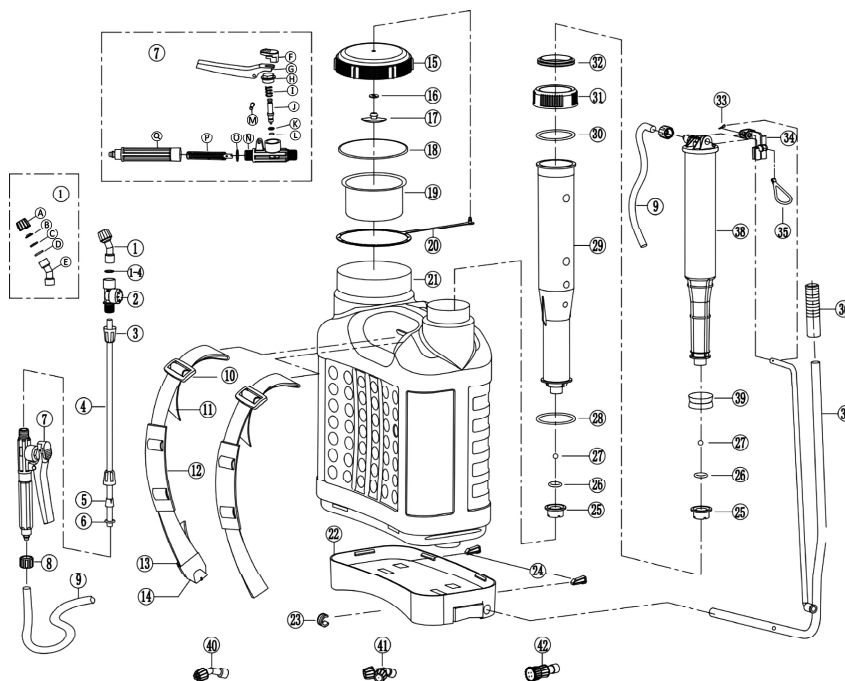
**3. Fluazifop-butil.:** Primjenjivo na godišnjem graminičnom korovu sa snažnom inhibicijom pupoljaka korova. Sigurno za širokolisnate usjeve, bez učinka za dikotiledonski korov. Toksično za ribe. Upotrijebite glavu prskalice u obliku ventilatora za ravnomjerno prskanje uz vjetar, s jedne strane i paralelno naprijed. Pripazite da ne oštetite druge usjeve zbog onečišćenja maglicom kemikalije.



Fan spraying nozzle

Usjevi	Za suzbijanje	Količina razrjeđivanja
Pšenica, ječam, grah, kupus, kikiriki, repa, krumpir itd.	kokošja trava, dlakava rakova trava, zobena trava, dentes lisičji rep, zeleni lisičji rep, kineska šiškarica i drugi godišnji graminičdni korov	Pomiješajte 40 g - 50 g aktivne tvari sa 60 kg vode za prskanje u jednoj mjernoj jedinici (oko 0,16 rali).

### VII. Strukturni dijagram i raspored



Serijski broj	Opis proizvoda	Količina	Serijski broj	Opis proizvoda	Količina
1	Stožasta mlaznica	1	14	Kuka za remen	2
A	Čep mlaznice	1	15	Poklopac spremnika	1
B	Stožasta ploča za prskanje	1	16	Podloška nepovratnog ventila	1
C	Razdjelnik	1	17	Čep za ulaz zraka	1
D	Brtvena podloška $\Phi$ 16 x $\Phi$ 11 x 2	1	18	Veliki brtveni prsten	1
E	Dio za savijanje	1	19	Veliko filterno sito	1
2	Ventil za regulaciju tlaka	1	20	Uređaj za zaštitu od isključenja	1
3	Matica šipke	2	21	Spremnik	1
4	Šipka prskalice	1	22	Baza	1
5	Sigurnosna čahura	2	23	Kopča za poravnanje	1
6	O-brtveni prsten $\Phi$ 15 x 3	2	24	Sigurnosni zatik	2
7	Ručica i prekidač	1	25	Zaporni čep	2
F	Završna kapica	1	26	O-prsten $\Phi$ 20,5 x 2,5	2
G	Tlačna ploča prekidača	1	27	Brtvena kugla	2
H	Matica prekidača	1	28	O-prstenasta brtva cilindra pumpe	1
I	Opruga prekidača	1	29	Cilindar pumpe	1
J	čep ventila	1	30	Filcni prsten	1
K	O-PRSTEN čepa ventila $\Phi$ 9,5 x 1,9	1	31	Poklopac zračne komore	1
L	Brtveni prsten	1	32	Brtva cilindra pumpe	1
M	Sklopni zatik	1	33	Rascjepka 2 x 25	1
N	Tijelo prekidača	1	34	Fiksna stezaljka za prekretnu polugu	1
O	O-prsten $\Phi$ 18,5 x 2,65	1	35	Fiksni prsten za prekretnu polugu	1
P	Filterno sito prekidača	1	36	Ručka prekretno poluge	1
Q	ručka	1	37	Sklop prekretno poluge	1
8	Poklopac crijeva	2	38	Sklop zračne komore	1
9	Crijevo	1	39	Klip	1
10	Kopča remena	2	40	Mlaznica ventilatora	1
11	Remen	2	41	Dvostruka stožasta mlaznica	1
12	Jastučić remena	2	42	Podesiva mlaznica s četiri otvora	1
13	Stezaljka remena	2			

### VIII. Čišćenje i održavanje



**UPOZORENJE!** Prije čišćenja uvijek ispuštite preostali tlak. Zaštitite se odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom (OZO) od opasnih tvari. Poduzmite mjere opreza kako biste izbjegli zagađenje okoliša opasnim tvarima.



Ako se čini da je mlaznica blokirana, nemojte pokušavati upuhivati zrak ustima.



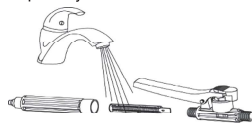
### Očistite tlačnu prskalicu nakon svake uporabe!

Nakon uporabe površinu prskalice potrebno je oprati na dopuštenom mjestu. Unutarnji dio potrebno je čistiti visokotlačnim ubrizgavanjem sve dok odvod ne postane čist. Dijelove za prskanje potrebno je podmazati nakon čišćenja.



### Čišćenje zapornog cjedila

Cjedilo se nalazi u zapornoj ručki. Rastavite zapornu jedinicu kako biste očistili cjedilo.



### IX. Pohrana

- Nakon uporabe ispuštite preostali tlak iz spremnika.
- Temeljito očistite uređaj i pustite ga da se osuši prije pohrane tijekom zime. Tako ćete izbjeći oštećenje od smrzavanja.
- Očistite tlačnu prskalicu prije pohrane.
- Uklonite ostatke proizvoda za prskanje iz spremnika i cijevi.
- Tlačnu prskalicu držite na suhom mjestu bez prašine.



**Prskalicu je potrebno pohraniti na suhom mjestu izvan dohvata djece.**

### X. Otklanjanje kvarova

Slijedite rješenja u nastavku kako biste riješili problem ili se obratite trgovcu ili proizvođaču.

Problemi	Uzroci	Rješenja
Dolazi do curenja ili je prskanje slabo	Brtveni prsten je labav ili oštećen Cjedilo mlaznice ili usisno cjedilo je blokirano Mlaznica je blokirana	Mlaznicu ponovno zategnite ili zamijenite Očistite Očistite ili popravite
Prekretna poluga je preteška za rukovanje	Filter ili mlaznica su blokirani Poluga je previše zategnuta Komora pumpe nedovoljno je podmazana	Očistite Provjerite i podesite polugu Nanesite mazivo ili popravite
Smanjenje tlaka	Klip i brtvena kugla možda su oštećeni, sigurnosni zatik se olabavio	Zamijenite klip, brtvenu kuglu, zavrnite sigurnosni zatik
Prilikom aktiviranja prekretne poluge ne nastaje tlak	Brtvena kugla nije ispravno postavljena ili je pala.	Ponovno postavite brtvenu kuglu.

### XI. Popis pakiranja

Serijski broj	Opis	Jedinica	Količina	
1	Glavna jedinica prskalice	jedinica	1	
2	Korisnički priručnik	kom.(komada)	1	
3	Paket s priborom	Brtveni prsteni	komplet	1
		Klip	kom.(komada)	1
		Podesiva mlaznica s četiri otvora	kom.(komada)	1
		Mlaznica ventilatora	kom.(komada)	1
		Dvostruka stožasta mlaznica	kom.(komada)	1
		Sigurnosna čahura	kom.(komada)	2
		Kopča za poravnanje	kom.(komada)	1
Fiksni prsten za prekretnu polugu	kom.(komada)	1		

**IT**

**Irroratore a zaino da 16 l**

# **Manuale d'uso**



**ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI!  
LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL  
PRODOTTO E CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE!**

Il manuale d'uso è parte integrante dell'irroratore. Mantenerlo in buone condizioni. Per utilizzare ed eseguire correttamente la manutenzione dell'irroratore, leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo. In caso di dubbi, contattare il fornitore.

Gli irroratori a zaino devono essere utilizzati solo con prodotti fitosanitari approvati dalle autorità regolatorie locali/nazionali (ad es. BBA) per articoli fitosanitari.

### I. Applicazioni principali

Questo irroratore è adatto per il controllo dei parassiti di varie colture, fiori e piante da giardino, per la pulizia di luoghi pubblici, nonché per l'igiene e il controllo delle malattie in pollai e allevamenti.

### II. Struttura, caratteristiche e funzionamento

#### Struttura

Questo irroratore è composto da cinque unità: un serbatoio, una pompa, un sistema di nebulizzazione (tubo flessibile, impugnatura e pulsante, lancia di spruzzatura e ugello), un'unità a leva oscillante e una doppia tracolla.

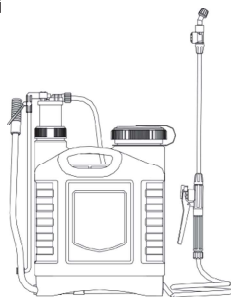
#### Come utilizzarlo

Con il movimento della leva oscillante il pistone si sposta verso l'alto e verso il basso nel cilindro della pompa, producendo una differenza di pressione tra l'interno e l'esterno della pompa; la pressione determina l'apertura e la chiusura della sfera di tenuta, che pompa il liquido nella camera. C'è poi il sistema di nebulizzazione, per produrre la nebbia di nebulizzazione.

#### Caratteristiche

- ① Il serbatoio, dal design ergonomico, si adatta perfettamente alla schiena dell'operatore, con pompa integrata, sicura e senza perdite.
- ② Dotato di pompa a pistoni con comando a leva, facile da azionare e in grado di generare rapidamente una pressione stabile.
- ③ Dotato di regolatore di pressione a membrana per assorbire gli urti del fluido e mantenere una pressione stabile e una spruzzatura uniforme.
- ④ Dotato di un interruttore a scatto per consentire un funzionamento flessibile e senza perdite, nonché un'irrorazione puntuale e continua.
- ⑤ Fornito di vari tipi di ugelli, che possono generare diverse forme di spruzzo e possono essere selezionati per diverse condizioni.
- ⑥ In materiale di alta qualità, resistente agli acidi e agli alcali, resistente alla corrosione, tenuta affidabile, durevole.

### III. Componenti e parametri tecnici



#### Dati tecnici:







N. modello:	3209343	
Volume nominale (L)	16	
Pressione di esercizio (bar)	2 - 4	
Corsa utile (mm)	40 - 80	
Diametro del pistone (mm)	45	
Regolatore della pressione	Pressione di apertura (bar)	1,4 ± 0,2
	Pressione di chiusura (bar)	1 ± 0,15
Peso netto (kg)	3,20	
Dimensioni serbatoio (mm)	350 × 184 × 490	

#### Portata media di diversi ugelli a una pressione di esercizio comune di 3 bar





Tipo ugello	Pressione di esercizio (bar)	Portata (l/min)
Ugello conico	3	0,85
Ugello della ventola	3	0,90
Ugello conico doppio	3	1,40
Ugello regolabile a quattro fori	3	1,20

#### IV. Precauzioni





#### Rischi

	Leggere le istruzioni prima dell'uso e conservarle per consultazioni future.
	DPI richiesti: Durante la spruzzatura l'operatore deve indossare una mascherina, un cappello da lavoro, indumenti di protezione, guanti impermeabili e stivali in gomma, ecc.
	Stoccaggio e manutenzione dei pesticidi. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Smaltire i pesticidi attenendosi alle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore.
	In caso di inalazione: allontanarsi immediatamente dal luogo in cui è stato irrorata la sostanza velenosa e raggiungere un luogo ben ventilato per riposare. In caso di intossicazione da contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua. In caso di ingestione, indurre il vomito con acqua pulita o acqua salata e recarsi al più presto in ospedale.
	Non spruzzare mai su esseri umani o animali. Non utilizzare mai in presenza di vento contrario. L'irroratore NON è un giocattolo.
	La sostanza chimica residua deve essere conservata in un contenitore e non versata su un campo, sul terreno o nei fiumi. Per uno smaltimento corretto, le bottiglie e i sacchi vuoti devono essere raccolti e inviati al produttore, oppure interrati in un terreno arido che presenti acque sotterranee profonde e sia soggetto a piccole precipitazioni lontano dalle zone abitate e dalle sorgenti d'acqua.

#### Attenzione

	Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale formato, in salute e riposato. Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Prima dell'uso, assicurarsi che gli operatori inesperti ricevano un'adeguata formazione.
	Non utilizzare mai soluzioni fortemente acide, fortemente alcaline o infiammabili. Non utilizzare mai pesticidi altamente tossici e persistenti per la cura di ortaggi, colture di melone, alberi da frutto, piante da frutto, piante aromatiche, ecc. Prestare attenzione che il tempo di raccolta dopo l'applicazione dei pesticidi sia sufficientemente lungo.
	Tenere lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
	Non lasciare incustodito l'irroratore in luoghi pubblici in cui si potrebbe mettere in pericolo la sicurezza.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non tentare di rimuovere eventuali residui che creano un'otturazione in un componente del prodotto soffiando con la bocca.</li> <li>● Per evitare danni e versamenti, proteggere il prodotto da cadute, ribaltamenti, oscillazioni, temperature estremamente elevate o estremamente basse, esposizione diretta ai raggi solari e urti durante il trasporto.</li> <li>● Non tentare in alcun modo di riparare o alterare il prodotto. Pulire il prodotto e sottoporlo a manutenzione nel modo descritto dal presente manuale. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori originali consigliati dal fabbricante. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante, da un suo addetto all'assistenza o da un tecnico analogamente qualificato. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei pericoli.</li> <li>● Controllare periodicamente il prodotto ogni anno dopo l'inverno utilizzando acqua pulita. Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo.</li> <li>● Tenere conto del vento, delle precipitazioni e delle altre condizioni climatiche e ambientali per evitare rischi dovuti all'irrorazione incontrollata o involontaria di liquidi. Evitare che cadano gocce durante l'irrorazione.</li> <li>● Non utilizzare l'irroratore in caso di perdite o se il getto di spruzzatura non risulta uniforme.</li> </ul>

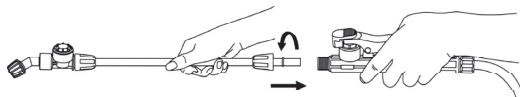
#### Attenzione

	Il liquido utilizzato per l'applicazione contenuto nell'irroratore non deve superare i 45 °C.
	Effettuare una spruzzatura di prova con acqua pulita e controllare che non vi siano perdite dal serbatoio, dal tubo flessibile, dal rubinetto e dall'ugello prima dell'uso.
	La preparazione delle sostanze chimiche deve rispettare le istruzioni e la formula fornite dal produttore dei pesticidi. È proibita l'alterazione non autorizzata della velocità di diluizione, che può mettere in pericolo le persone e gli animali o pregiudicare l'efficacia dei pesticidi. Prima di mettersi al lavoro controllare il tasso di applicazione volumetrica.
	Al termine dei lavori è necessario cambiarsi i vestiti e lavarsi le parti del corpo esposte, come mani e viso. Per garantire la sicurezza, se si utilizzano pesticidi e germicidi altamente tossici, dopo l'uso è necessario farsi una doccia.

## V. Come utilizzare l'irroratore

Controllare che tutti i componenti inclusi nella distinta di imballaggio siano presenti al momento del disimballaggio. Montare e utilizzare secondo le istruzioni.

### 1. Montaggio della lancia di spruzzatura



### 2. Istruzioni per l'uso

Svitare il coperchio del serbatoio e riempirlo con la miscela preparata attraverso un filtro, quindi chiudere il coperchio del serbatoio. Collocare l'irroratore sulla schiena e ruotare la leva a bilanciere per aumentare la pressione del gas nella camera d'aria, quindi premere il pulsante per spruzzare in modalità di spruzzatura puntuale o continua.



**ATTENZIONE!** Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo, assicurarsi che non sia danneggiato, intasato e che tutti i componenti funzionino come previsto. Le parti in gomma come i tubi flessibili o gli O-ring non devono presentare incrinature o apparire porose. Prestare particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano serrati. Ispezionare il prodotto prima del primo utilizzo dopo l'inverno.



**ATTENZIONE!** Non utilizzare il prodotto in caso di danni visibili o perdita di funzionalità.



**ATTENZIONE!** Non superare il volume nominale!

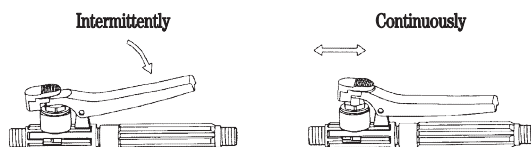
Assicurarsi che il liquido da spruzzare sia compatibile con il prodotto.

Assicurarsi che l'uso di pesticidi, fertilizzanti liquidi o detersivi sia consentito nel proprio paese.



**ATTENZIONE!** Tenere conto di vento, pioggia e altre condizioni climatiche e ambientali per evitare il rischio di una distribuzione incontrollata o involontaria del liquido.

### 3. Controllo del rubinetto di arresto



### 4. Informazioni sulla valvola di regolazione della pressione

La valvola di regolazione della pressione è un dispositivo fondamentale per ridurre l'impulso di irrorazione, mantenere costante la pressione, garantire che l'irrorazione sia uniforme, ridurre al minimo l'inquinamento ambientale e potenziare le prestazioni dei pesticidi.

La valvola di regolazione della pressione è normalmente aperta a una pressione di  $1,4 \pm 0,2$  bar e normalmente chiusa a una pressione di  $1 \pm 0,15$  bar. Quando la pressione all'interno del serbatoio supera quella di apertura impostata, l'irroratore inizia a spruzzare tenendo premuta l'interruttore di chiusura. Quando la pressione è inferiore alla pressione di chiusura, la valvola di regolazione si chiude automaticamente e smette di spruzzare. Se si desidera procedere con l'irrorazione, è necessario pressurizzare la pompa.

**Nota:** La pressione residua è ancora presente nel serbatoio a causa della valvola di regolazione, anche se la spruzzatura è terminata. Chiudere l'interruttore, quindi rimuovere la lancia, inserire l'interruttore nel serbatoio, premere l'interruttore per rilasciare la pressione residua.

## VI. Come utilizzare l'irroratore e il pesticida consigliato.

**1. Isoprocarb (MIPC):** Per il controllo degli omotteri, delle cicaline su campi di riso. Miscelare 150-200 ml di emulsione al 20% più 75-100 kg di acqua. Utilizzare l'irroratore conico per spruzzare uniformemente in direzione del vento, su un lato e in modo incrociato lungo più filari. In grado di uccidere i comuni tisanotteri e le sanguisughe, sicuro per i ragni e i predatori naturali degli omotteri. Tossico per pesci e api e dannoso per le colture di tuberi.



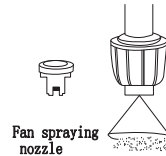
Conical spray head

**2. Clorothalonil:** Per la prevenzione del marciume dello stelo del grano, miscelare 11 g di polvere bagnabile al 75% con 6 kg di acqua per ogni 100 metri quadrati; per la prevenzione della muffa fogliare e della vaiolatura degli ortaggi, miscelare 135-150 g di polvere bagnabile con 60-80 kg di acqua. Utilizzare l'irroratore conico per spruzzare uniformemente in direzione del vento, su un lato e in modo incrociato lungo più filari. Per la prevenzione della peronospora sugli alberi da frutto, mescolare 75-100 g di polvere bagnabile al 75% con 30-40 kg di acqua. Utilizzare l'ugello regolabile a quattro fori per spruzzare in modo uniforme in direzione del vento, evitando una perdita significativa di prodotto chimico. Essendo tossico per i pesci, operare lontano dalle riserve per pesci.



Four hole adjustable sprayer nozzle

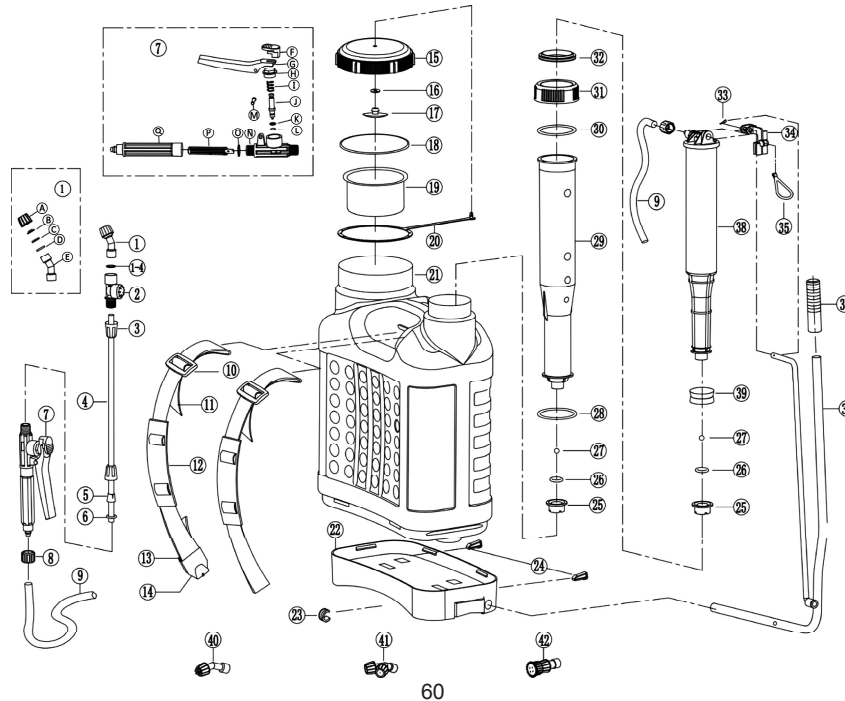
**3. Fluazifop-butile:** Applicabile alle graminacee annuali con una forte inibizione dei germogli delle infestanti. Sicuro per le colture a foglia larga, non ha alcun effetto sulle infestanti dicotiledoni. Tossico per i pesci. Utilizzare l'irroratore a ventaglio per spruzzare uniformemente in direzione del vento, su un lato e in modo parallelo e anticipato. Assicurarsi di evitare di danneggiare eventuali altre colture involontariamente a causa dell'inquinamento provocato dalla nebbia chimica.



Fan spraying nozzle

Colture	Da controllare	Tasso di diluizione
Frumento, orzo, fagioli, colza, arachidi, barbabietole, patate, ecc.	erba gallo, gramigna pelosa, erba avena, coda di volpe dentata, coda di volpe verde, spranga cinese e altre graminacee annuali	Miscelare 40 g-50 g di principio attivo con 60 kg di acqua da spruzzare in uno spazio di circa 0,16 acri.

### VII. Diagramma strutturale e programma



S/N	Descrizione del componente	Quantità	S/N	Descrizione del componente	Quantità
1	Ugello conico	1	14	Gancio cinghia	2
A	Cappuccio ugello	1	15	Coperchio serbatoio	1
B	Lama spruzzatura conica	1	16	Rondella valvola di ritegno	1
C	Lamiera divisoria	1	17	Ingresso aria in sughero	1
D	Rondella di tenuta $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Anello di tenuta grande	1
E	Pezzo piegato	1	19	Filtro grande	1
2	Valvola di regolazione della pressione	1	20	Dispositivo di blocco antispegnimento	1
3	Dado dell'asta	2	21	Serbatoio	1
4	Asta dell'irroratore	1	22	Base	1
5	Manicotto di blocco	2	23	Fibbia di allineamento	1
6	Anello di tenuta $\Phi 15 \times 3$	2	24	Perno di blocco	2
7	Impugnatura e interruttore	1	25	Tappo di chiusura	2
F	Finecorsa superiore	1	26	Anello di tenuta $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Interruttore piastra di pressione	1	27	Sfera di tenuta	2
H	Dado interruttore	1	28	Guarnizione O-ring cilindro pompa	1
I	Molla interruttore	1	29	Cilindro della pompa	1
J	tappo della valvola	1	30	Anello in feltro	1
K	O-RING del tappo della valvola $\Phi 9,5/1,9$	1	31	Coperchio camera d'aria	1
L	Anello di tenuta	1	32	Guarnizione cilindro pompa	1
M	Perno interruttore	1	33	Spinotto 2x25	1
N	Corpo interruttore	1	34	Morsetto di fissaggio per leva del bilanciere	1
O	O-ring $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Anello di fissaggio per leva del bilanciere	1
P	Interruttore schermo filtro	1	36	Impugnatura a leva a bilanciere	1
Q	impugnatura:	1	37	Gruppo leva a bilanciere	1
8:	Cappuccio del tubo flessibile	2	38	Gruppo camera d'aria	1
9:	Tubo flessibile	1	39	Pistone	1
10	Fibbia cinghia	2	40	Ugello della ventola	1
11	Cinghia	2	41	Ugello conico doppio	1
12	Cuscinetto cinghia	2	42	Ugello regolabile a quattro fori	1
13	Morsetto cinghia	2			

#### VIII. Pulizia e manutenzione



**ATTENZIONE! Rilasciare sempre la pressione residua prima della pulizia. Proteggersi dalle sostanze pericolose con adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI). Adottare precauzioni per evitare la contaminazione ambientale da parte di sostanze pericolose.**



**Se l'ugello sembra bloccato, non tentare di liberarlo con la bocca  
Pulire l'irroratore a pressione dopo ogni utilizzo!**

Dopo l'uso, la superficie dell'irroratore deve essere lavata in un luogo autorizzato. La parte interna deve essere pulita con iniezione ad alta pressione fino a quando lo scarico non diventa pulito. Le parti di irrorazione devono essere lubrificate dopo la pulizia.



### Pulizia del filtro di intercettazione

Il filtro si trova nell'impugnatura di chiusura. Smontare l'unità di chiusura per pulire il filtro.



### IX. Conservazione

- Dopo l'uso rilasciare l'eventuale pressione residua ancora presente nel contenitore.
- Pulire accuratamente il dispositivo e lasciarlo asciugare prima di riporlo per l'inverno. In questo modo si evitano i danni da gelo.
- Pulire l'irroratore a pressione prima di riporlo.
- Rimuovere eventuali residui di prodotto dal serbatoio e dai tubi.
- Conservare l'irroratore a pressione in un luogo asciutto e privo di polvere.



**Lo spray deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.**

### X. Risoluzione dei problemi

Seguire le soluzioni riportate di seguito per risolvere il problema riscontrato o contattare il rivenditore o il produttore.

Problemi	Cause	Soluzioni
Si verificano perdite o scarsa spruzzatura	L'anello di tenuta è allentato o danneggiato Il filtro dell'ugello o il filtro di aspirazione è bloccato L'ugello è bloccato	Serrare nuovamente o sostituire  Pulire  Pulire o riparare
La leva a bilanciere è troppo pesante da azionare	Filtro o ugello bloccato Il filtro o l'ugello sono bloccati Caricatore della pompa non sufficientemente lubrificato	Pulire Controllare e regolare la leva Applicare lubrificante o riparare
Riduzione della pressione	Il pistone, la sfera di tenuta potrebbero essere stati danneggiati, il perno di bloccaggio potrebbe essere stato danneggiato	Sostituire il pistone, la sfera di tenuta, avvitare il perno di bloccaggio
Non viene prodotta alcuna pressione quando si aziona la leva a bilanciere	La sfera di tenuta non è stata posizionata correttamente o è caduta.	Riposizionare la sfera di tenuta.

### XI. Distinta dei componenti forniti

S/N	Descrizione	Unità	Quantità	
1	Unità principale dell'irroratore	unità	1	
2	Manuale d'uso	pezzo/i	1	
3	Pacco di accessori	Anelli di tenuta	set	1
		Pistone	pezzo/i	1
		Ugello regolabile a quattro fori	pezzo/i	1
		Ugello della ventola	pezzo/i	1
		Ugello conico doppio	pezzo/i	1
		Manicotto di blocco	pezzo/i	2
		Fibbia di allineamento	pezzo/i	1
	Anello di fissaggio per leva del bilanciere	pezzo/i	1	



**NL**

**16 l. rugspuit**

# **Handleiding**



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES!  
LEES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT EN  
BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING!**

De handleiding hoort bij de sproeier. Houd deze netjes. Lees de handleiding vóór gebruik zorgvuldig door om de sproeier goed te kunnen toepassen en onderhouden. Neem bij twijfel contact op met de leverancier.

De sproeiers mogen alleen worden gebruikt met gewasbeschermingsmiddelen die zijn toegelaten door lokale/nationale regelgevende instanties (bv. BBA) en die geschikt zijn voor rugsproeiers.

### I. Belangrijke toepassingen

Deze spuit is geschikt voor ongediertebestrijding van diverse gewassen, bloemen en tuinplanten, reiniging van openbare plaatsen almede hygiëne en ziektebestrijding van kippen- en veehouderijen.

### II. Opbouw, eigenschappen en werking

#### Opbouw

Deze spuit bestaat uit vijf eenheden: een spuittank, een pomp, een spuitsysteem (slang, handgreep en knop, spuitlans en spuitmond), een tuimelhende eenheid en een dubbele schouderriem.

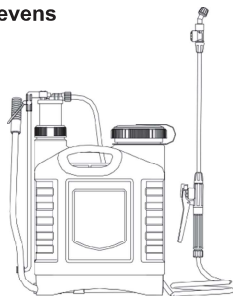
#### Werking

Door de tuimelhendel heen en weer te bewegen, beweegt de zuiger omhoog en omlaag in de pompcilinder om een drukverschil te creëren tussen de binnen- en buitenkant van de pomp. De druk zorgt ervoor dat de afdichtingskogel opent en sluit, waardoor de vloeistof in de kamer wordt gepompt. Vervolgens kan het spuitsysteem worden gebruikt om de spuitnevel te produceren.

#### Eigenschappen

- ① Ergonomisch ontworpen spuittank die perfect op de rug van de gebruiker past, met ingebouwde pomp, veiligheid en lek vrij.
- ② Uitgerust met hendelbediende zuigerpomp, eenvoudig te bedienen, stabiele druk kan snel worden opgebouwd.
- ③ Uitgerust met een drukregelaar met membraan om vloeistofschokken te absorberen, een stabiele druk te handhaven en gelijkmatig te spuiten.
- ④ Uitgerust met een trekkerschakelaar voor een flexibele en lekvrije werking, evenals spot- en continu spuiten.
- ⑤ Geleverd met verschillende soorten spuitmonden, die verschillende spuitpatronen kunnen genereren en kunnen worden geselecteerd voor verschillende omstandigheden.
- ⑥ Gemaakt van hoogwaardig materiaal, zuur- en alkalibestendig, corrosiebestendig, betrouwbare afdichting, duurzaam.

### III. Onderdelen en technische gegevens



#### Technische gegevens:







Modelnr.	3209343	
Nominaal volume (l.)	16	
Werkdruk (bar)	2 – 4	
Werkslag (mm)	40 – 80	
Diameter van zuiger (mm)	45	
Drukregelaar	Openingsdruk (bar)	1,4 ±0,2
	Sluitdruk (bar)	1 ±0,15
Netto gewicht (kg)	3,20	
Tankafmetingen (mm)	350×184×490	

#### Gemiddeld debiet van verschillende spuitmonden bij een gemeenschappelijke werkdruk van 3 bar





Type spuitmond	Werkdruk (bar)	Debiet (l/min)
Conische spuitmond	3	0,85
Spleetvormige spuitmond	3	0,90
Dubbele conische spuitmond	3	1,40
Verstelbare spuitmond met vier gaten	3	1,20

#### IV. Voorzorgsmaatregelen





##### Gevaren

	Lees de instructies vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging!
	PBM-vereiste: De gebruiker draagt een mondkapje, een hoofddeksel, beschermende kleding, waterdichte handschoenen, rubberen laarzen enz. tijdens het sproeien
	De opslag en het bewaren van pesticiden. Buiten bereik van kinderen bewaren. Bij de afvoer van bestrijdingsmiddelen moeten de door de fabrikant verstrekte veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
	Bij inademing: Verlaat onmiddellijk de giftige plaats en ga naar een goed geventileerde plaats om even te liggen en te rusten. In geval van contact met de huid, onmiddellijk spoelen met water; In geval van inslikken, braken opwekken met schoon of zout water en zo snel mogelijk naar het ziekenhuis gaan.
	Sproei nooit richting mensen of dieren. Werk nooit tegen de wind in. De sproeier is GEEN speelgoed.
	De residuele chemische stof moet worden bewaard in een container in plaats van op het veld, de grond of in de rivieren te worden gegoten. Voor een correcte afvoer worden de lege flessen en zakken verzameld en naar de fabrikant gestuurd of begraven op een verlaten terrein waar weinig regen valt en met een diep ondergronds waterpeil, ver van woongebieden en waterbronnen.

##### Waarschuwing

	Alleen ervaren, gezonde en uitgeruste personen mogen met het product werken. Gebruik het product niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Zorg ervoor dat onervaren gebruikers een goede training krijgen voor gebruik.
	Gebruik nooit sterk zure, sterk alkalische en ontvlambare oplossingen. Gebruik nooit zeer toxische en permanente pesticiden voor de ongediertebestrijding van groente, meloengewassen, fruitbomen, thee, kruidenmedicijnen, enz. En tussen het toepassen van het bestrijdingsmiddel en de oogst moet voldoende tijd zitten.
	Ver verwijderd houden van warmtebronnen en niet blootstellen aan direct zonlicht.
	Niet onbeheerd op een openbare plaats bewaren, omdat dit de openbare veiligheid in gevaar kan brengen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probeer verstoppingen niet te verhelpen door met uw mond in delen van het product te blazen.</li> <li>• Bescherm het product tegen vallen, omvallen, trillingen, extreem hoge of lage temperaturen, direct zonlicht en stoten tijdens transport om schade en morsen te voorkomen.</li> <li>• Probeer het product op geen enkele wijze te repareren of aan te passen. Reinig en onderhoud het product volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik alleen reserveonderdelen en hulpstukken die door de leverancier worden aanbevolen. Reparaties mogen alleen worden verricht door de leverancier, zijn servicemedewerker of een ander gekwalificeerd persoon. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot gevaarlijke situaties.</li> <li>• Controleer het product elk jaar na de winter met behulp van schoon water. Controleer product vóór elk gebruik.</li> <li>• Houd rekening met wind, regen en andere weers- en omgevingsomstandigheden om risico's zoals ongecontroleerde of onbedoelde verspreiding van vloeistoffen te vermijden. Voorkom verwaaiing tijdens het spuiten.</li> <li>• Gebruik de sproeier niet in geval van lekkages of een ongelijkmatige straal.</li> </ul>	

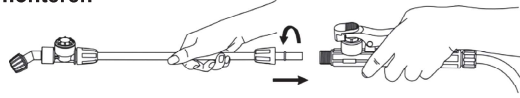
##### Voorzorgsmaatregelen

	De vloeistof voor de toepassing in deze spuit mag niet warmer zijn dan 45 °C.
	Test het sproeien met schoon water en controleer het reservoir, de slang, de afsluiter en de spuitmond op mogelijke lekkage voordat u het apparaat gaat gebruiken.
	De bereiding van de chemische stof moet gebeuren volgens de instructies en formule die door de fabrikant van het bestrijdingsmiddel zijn verstrekt. Ongeoorloofde verdunning van de stof is verboden, omdat dit mens en dier in gevaar kan brengen of ertoe kan leiden dat u geen controle meer heeft over de ongediertebestrijding. Controleer de toepassingsdosering alvorens het gebruik.
	Na het beëindigen van de werkzaamheden dient u andere kleren aan te trekken en de blootgestelde delen van het lichaam, zoals de handen en het gelaat, te reinigen. In geval van zeer toxische pesticiden of germiciden is een douche na gebruik vereist om de veiligheid te waarborgen.

## V. De sproeier bedienen

Controleer of alle onderdelen op de paklijst beschikbaar zijn bij het uitpakken. Monteer en gebruik volgens de instructies.

### 1. Spuitlans monteren



### 2. Gebruiksaanwijzing

Schroef het deksel van het spuitreservoir los en vul het voorzichtig met het voorbereide mengsel door een zeef. Sluit vervolgens het deksel van het reservoir. Monteer de spuit op uw rug en draai de tuimelhendel om de gasdruk in de luchtkamer te verhogen. Druk vervolgens op de knop om te sproeien in de puntspuit of continuuspuit.



**WAARSCHUWING!** Controleer het product voor elk gebruik op schade, verstoppingen en controleer of alle onderdelen naar behoren werken. Rubberen onderdelen zoals slangen of keerringen mogen geen scheuren vertonen of poreus zijn. Besteed bijzondere aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen. Controleer of alle aansluitingen goed vastzitten. Inspecteer het product voor het eerste gebruik na de winter.



**OPGELET:** Gebruik het product niet bij zichtbare schade of verlies van functionaliteit.

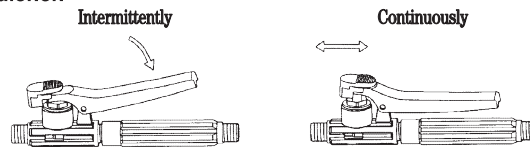


**WAARSCHUWING!** Overschrijd het nominale volume niet! Zorg ervoor dat de te sproeien vloeistof compatibel is met het product. Zorg ervoor dat het gebruik van de bestrijdingsmiddelen, vloeibare meststoffen of reinigingsmiddelen in uw land is toegestaan.



**WAARSCHUWING!** Houd rekening met wind, regen en andere klimaat- en omgevingsomstandigheden om risico's zoals ongecontroleerde of onbedoelde verspreiding van vloeistoffen te vermijden.

### 3. Afsluitklep bedienen



### 4. Over het drukregelventiel

Het drukregelventiel is een belangrijk onderdeel om de sproeipuls te verminderen, de druk constant te houden, te zorgen voor gelijkmatig sproeien, het milieu zo min mogelijk te vervuilen en de prestaties tijdens de ongediertebestrijding te verbeteren.

De drukregelklep wordt normaal geopend bij een druk van  $1,4 \pm 0,2$  bar en normaal gesloten bij een druk van  $1 \pm 0,15$  bar. Wanneer de druk in het reservoir tot boven de insteldruk stijgt, begint de spuit te sproeien als u de afsluitschakelaar ingedrukt houdt. Wanneer de druk lager is dan de sluitdruk, zal het regelventiel automatisch sluiten en stoppen met sproeien. U zult dan eerst moeten pompen als u verder wilt gaan met sproeien.

**Let op:** Door de regelklep is er nog restdruk in de tank, hoewel het sproeien is beëindigd. U moet de schakelaar sluiten, vervolgens de spuitlans verwijderen, de schakelaar in de tank plaatsen en de schakelaar indrukken om de restdruk af te laten.

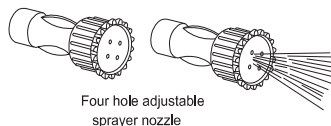
## VI. Bediening van de sproeikop en aanbevolen bestrijdingsmiddelen.

- 1. Isoprocarb (MIPC):** Voor de regeling van plantenhoppers, bladhoppers op rijstvelden. Meng 150-200 ml van 20% emulsie plus 75-100 kg water. Gebruik de conische sproeikop om gelijkmatig met de wind, aan één kant en in meerdere rijen te sproeien. Kan veelvoorkomende thrips en lonten doden, veilig voor spinnen en natuurlijke roofdieren van plantenhoppers. Giftig voor vissen en bijen en schadelijk voor knolgewassen.



Conical spray head

2. **Chloorhalonil:** Voorde preventie van steeltrot op tarwe door 11 g 75% bevochtigbaar poeder te mengen met 6 kg water per 100 vierkante meter; Voor de preventie van bladschimmel en vlekken op groenten door 135-150 g bevochtigbaar poeder te mengen met 60-80 kg water. Gebruik de conische sproeikop om gelijkmatig met de wind, aan één kant en in meerdere rijen te sproeien. Voor de preventie van donzige schimmel op fruitbomen door 75-100 g 75% bevochtigbaar poeder te mengen met 30-40 kg water. Gebruik de instelbare spuitmond met vier gaten om gelijkmatig met de wind te sproeien, wat leidt tot aanzienlijk verlies van chemicaliën. Aangezien het giftig is voor vissen, moet u zich ver van de visvijver bevinden.



Four hole adjustable sprayer nozzle

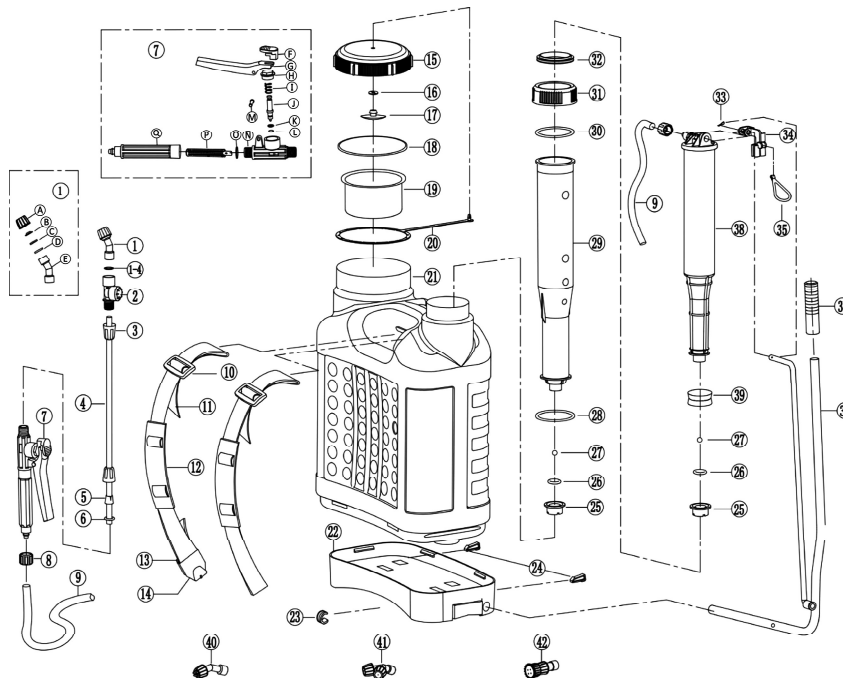
3. **Fluazifop-butyl:** Toepasbaar op jaarlijkse graminaceae onkruid met sterke remming van onkruidbollen. Veilig voor breedbladige gewassen, zonder kracht voor dicotyledonous onkruid. Giftig voor vissen. Gebruik de waaiervormige sproeikop om gelijkmatig met de wind te sproeien, aan één kant en parallel aan de voortgang. Zorg ervoor dat u overige gewassen niet onbedoeld beschadigt door vervuiling door de chemische nevel.



Fan spraying nozzle

Gewassen	Beheersing	Verduunningspercentage
Tarwe, gerst, bonen, kool, pinda, bieten, aardappel, enz.	krabgras, harig krabgras, havergras, dentes foxtail, groene foxtail, Chinese sprangletop en overig jaarlijks graminaceae onkruid	Meng 40 g-50 g actief ingrediënt met 60 kg water om in één mu (ca. 0,16 acre) te sproeien.

### VII. Structureel diagram en schema



S/N	Beschrijving onderdeel	Hoe veelheid	S/N	Beschrijving onderdeel	Hoeveelheid
1	Conische spuitmond	1	14	Gordelhaak	2
(A)	Dop spuitmond	1	15	Tankdeksel	1
(B)	Conisch spuitblad	1	16	Terugslagklepring	1
(C)	Gesplitte bundel	1	17	Luchtinlaatplug	1
(D)	Afdichtingsplaat $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Grote afdichtingsring	1
(E)	Buigstuk	1	19	Groot filterscherm	1
2	Drukregelventiel	1	20	Blokkeerinrichting	1
3	Staafoer	2	21	Reservoir	1
4	Sproeistang	1	22	Voet	1
5	Vergrendelingsmof	2	23	Uittijningssluiting	1
6	Afdichtingsring $\Phi 15 \times 3$	2	24	Blokkeerpin	2
7	Hendel en schakelaar	1	25	Afsluitdeksel	2
(F)	Begrenzingsdop	1	26	Keerring $\Phi 20,5-2,5$	2
(G)	Schakelaar drukplaat	1	27	Afdichtingskogel	2
(H)	Schakelmoer	1	28	Afdichtingskeerring pompcilinder	1
(I)	Schakelveer	1	29	Pompcilinder	1
(J)	ventieplug	1	30	Viltring	1
(K)	Ventieplug KEERRING $\Phi 9,5-1,9$	1	31	Deksel luchtkamer	1
(L)	Afdichtingsring	1	32	Afdichting pompcilinder	1
(M)	Schakelpin	1	33	Splitpen 2x25	1
(N)	Schakellichaam	1	34	Bevestigingsklem tuimelhendel	1
(O)	Keerring $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Fixeerring voor tuimelhendel	1
(P)	Schakelaar filterzeef	1	36	Tuimelhendelgreep	1
(Q)	Greep	1	37	Tuimelhendelmechanisme	1
8	Slangdop	2	38	Luchtkamereenheid	1
9	Slang	1	39	Zuiger	1
10	Riemgesp	2	40	Spleetvormige spuitmond	1
11	Riem	2	41	Dubbele conische spuitmond	1
12	Riempad	2	42	Verstelbare spuitmond met vier gaten	1
13	Riemklem	2			

### VIII. Reiniging en onderhoud



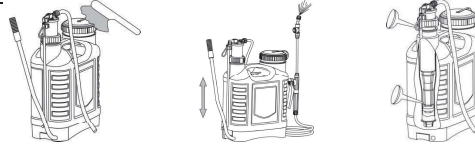
**WAARSCHUWING!** Laat voor het reinigen altijd de restdruk af. Bescherm uzelf tegen gevaarlijke stoffen met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Neem voorzorgsmaatregelen om milieuvcontreiniging door gevaarlijke stoffen te voorkomen.



Als de spuitmond verstopt lijkt te zijn, probeer het dan niet met uw mond vrij te blazen

### Reinig de drukspuit na elk gebruik!

Na gebruik moet het oppervlak van de spuit worden gereinigd op een toegestane locatie. Het binnenste deel moet worden gereinigd met een hogedrukspuit totdat de afvoer schoon is. De spuitonderdelen moeten na het reinigen worden gesmeerd.



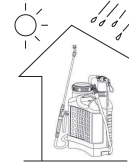
### Afsluitzeef reinigen

De zeef bevindt zich in de afsluithendel. Demonteer de afsluiter om de zeef te reinigen.



### IX. Opslag

- Laat na gebruik de restdruk in de container af.
- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen voordat u het voor de winter opbergt. Hierdoor wordt vorstschade voorkomen.
- Reinig de hogedrukspuit voordat u deze opbergt.
- Verwijder eventueel overgebleven spuitproduct uit de tank en de leidingen.
- Bewaar de drukspuit op een droge, stofvrije plaats.



**De spuit moet op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen worden bewaard.**

### X. Problemen oplossen

Volg onderstaande oplossingen om het probleem op te lossen of neem contact op met de retailer of fabrikant.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Lekkage of slecht sproeien	<ul style="list-style-type: none"> <li>· De afsluitring zit los of is beschadigd</li> <li>· Filter van spuitmond of aanzuigslang is verstopt</li> <li>· Spuitmond is verstopt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aandraaien of vervangen</li> <li>Schoonmaken</li> <li>Schoonmaken of reparatie</li> </ul>
Pomphendel is te zwaar om te bedienen	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Filter of spuitmond is verstopt</li> <li>· Hendel zit te strak</li> <li>· Pompkamer onvoldoende gesmeerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schoonmaken</li> <li>Controleer hendel en stel af</li> <li>Breng smeermiddel aan of repareer</li> </ul>
Drukverlaging	De zuiger en afdichtingskogel kunnen schade hebben opgelopen, vergrendelingspin weggehaald	Vervang de zuiger, afdichtingskogel, schroef de vergrendelingspin omlaag
Er ontstaat geen druk bij het bedienen van de tuimelhendel	De afdichtingskogel is verkeerd geplaatst of gevallen.	Plaats de afdichtingskogel terug.

### XI. Paklijst

S/N	Beschrijving	Eenheid	Hoeveelheid	
1	Hoofdeenheid van spuit	eenheid	1	
2	Handleiding	stk(s)	1	
3	Accessoirepakket	Afdichtingsringen	set	1
		Zuiger	stk(s)	1
		Verstelbare spuitmond met vier gaten	stk(s)	1
		Spleetvormige spuitmond	stk(s)	1
		Dubbele conische spuitmond	stk(s)	1
		Vergrendelingsmof	stk(s)	2
		Uitlijningssluiting	stk(s)	1
Fixeerring voor tuimelhendel	stk(s)	1		

**PL**

**Opryskiwacz plecakowy 16 l**

# **Instrukcja użytkownika**



**WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ  
I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ!**



Instrukcja obsługi jest częścią opryskiwacza. Utrzymywać w dobrym stanie. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i konserwację opryskiwacza, przed rozpoczęciem pracy należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą.

Opryskiwacze mogą być używane wyłącznie ze środkami ochrony roślin dopuszczonymi przez lokalne/krajowe organy regulacyjne (np. BBA) w zakresie środków ochrony roślin przeznaczonych do użytku z opryskiwaczami plecakowymi.

## I. Główne zastosowania

Ten opryskiwacz stosuje się do zwalczania szkodników w różnych uprawach, kwiatkach i roślinach ogrodowych, czyszczenia miejsc publicznych, a także higieny i kontroli chorób ptactwa domowego i zwierząt gospodarskich.

## II. Struktura, funkcje i sposób działania

### Konstrukcja

Opryskiwacz składa się z pięciu elementów: zbiornika, pompy, systemu spryskiwania (wąz, uchwyt i przycisk, lanca spryskująca i dysza spryskująca), dźwigni kołyskowej i podwójnego paska na ramię.

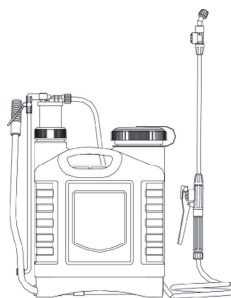
### Sposób działania

Przesunięcie dźwigni kołyskowej powoduje, że tłok porusza się w górę i w dół w silowniku pompy, aby wytworzyć różnicę ciśnień pomiędzy wnętrzem a zewnętrzną częścią pompy, ciśnienie powoduje otwarcie i zamknięcie kulki uszczelniającej, która pompuje ciecz do komory. Następnie system natryskowy może wytworzyć mgłę natryskową.

### Funkcje

- ① Ergonomicznie zaprojektowany, bezpieczny i szczelny zbiornik opryskiwacza, który idealnie pasuje do pleców operatora, z wbudowaną pompą.
- ② Wyposażony w pompę tłokową sterowaną dźwignią, łatwy w obsłudze, szybko wytwarza stabilne ciśnienie.
- ③ Wyposażony w membranowy regulator ciśnienia pochłaniający wstrząsy cieczy i utrzymujący stabilne ciśnienie oraz zapewniający równomierne rozpylanie.
- ④ Wyposażony w przełącznik spustowy umożliwiający elastyczne i nie przeciekające działanie, a także natryskiwanie punktowe i ciągłe.
- ⑤ Dostarczany z różnymi rodzajami dysz, które mogą generować różne kształty natrysku i mogą być dobierane dla różnych warunków.
- ⑥ Wykonany z wysokiej jakości materiału, odporny na kwasy, zasady i korozję, niezawodnie uszczelniony, trwały.

## III. Części i parametry techniczne



### Dane techniczne:







Nr modelu	3209343	
Pojemność znamionowa (L)	16	
Ciśnienie robocze (bar)	2 – 4	
Skok roboczy (mm)	40 – 80	
Średnica tłoka (mm)	45	
Regulator ciśnienia	Ciśnienie otwarcia (bar)	1,4±0,2
	Ciśnienie zamknięcia (bar)	1±0,15
Masa netto (kg)	3,20	
Wymiary zbiornika (mm)	350 × 184 × 490	

### Średnie natężenie przepływu dla różnych dysz przy wspólnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 3 bary





Rodzaj dyszy	Ciśnienie robocze (bar)	Przepływ (l/min)
Dysza stożkowa	3	0,85
Dysza obrotowa	3	0,90
Podwójna dysza stożkowa	3	1,40
Regulowana dysza z czterema otworami	3	1,20

#### IV. Środki ostrożności





##### Niebezpieczeństwo

	Przed użyciem przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość!
	Wymogi dotyczące środków ochrony indywidualnej: Podczas rozpylania operator powinien nosić maskę, czapkę roboczą, odzież ochronną, wodoodporne rękawice i gumowe buty itp.
	Magazynowanie i konserwacja pestycydów. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Utylizacja pestycydów powinna przebiegać zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa dostarczonymi przez producenta.
	W razie wdychania oparów: Natychmiast opuścić toksyczne miejsce do dobrze wentylowanego miejsca, aby położyć się i odpocząć. W przypadku zatrucia przez kontakt ze skórą należy natychmiast przemyć ją wodą; W przypadku połknięcia należy wywołać wymioty czystą lub słoną wodą i jak najszybciej udać się do szpitala.
	Nigdy nie rozpylać w kierunku ludzi lub zwierząt. Nigdy nie używać urządzenia pod wiatr. Opryskiwacz nie jest zabawką.
	Pozostałości środka chemicznego powinny być przechowywane w pojemniku, a nie wylewane na pole, ziemię ani do rzeki. Puste butelki i worki należy albo zebrać i wysłać do producenta w celu właściwej utylizacji, albo zakopać na jałowym terenie z głębokim poziomem wód gruntowych i niewielkimi opadami deszczu, z dala od obszarów mieszkalnych i źródeł wody..

##### Ostrzeżenie

	Z produktem mogą pracować wyłącznie przeszkoleni, zdrowi i wypoczęci operatorzy. Nie używać produktu w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Przed użyciem należy upewnić się, że niedoświadczeni użytkownicy przeszli odpowiednie szkolenie.
	Nigdy nie stosować silnych roztworów kwasowych, silnie zasadowych ani łatwopalnych. Nigdy nie używać wysoce toksycznych i wysoce trwałych pestycydów do zwalczania szkodników warzyw, upraw melonów, drzew owocowych, herbaty, leków ziołowych itp. Czas zbioru po zastosowaniu pestycydów powinien być wystarczająco długi.
	Przechowywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed silnym nasłonecznieniem.
	Nie przechowywać w miejscu publicznym bez nadzoru, co może zagrażać bezpieczeństwu publicznemu.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nie należy próbować usuwać zatorów poprzez dmuchanie w części produktu ustami.</li> <li>● Produkt należy chronić przed upadkiem, przewróceniem, drganiami, ekstremalnie wysoką lub niską temperaturą, bezpośrednim nasłonecznieniem i wstrząsami podczas transportu, aby uniknąć uszkodzeń i rozlania.</li> <li>● Nie próbować w żaden sposób naprawiać ani modyfikować produktu. Produkt należy czyścić i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Stosować wyłącznie części zamienne i wyposażenie dodatkowe zalecane przez producenta. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zagrożenie.</li> <li>● Produkt należy regularnie sprawdzać co roku po zimie przy użyciu czystej wody. Sprawdzić produkt przed każdym użyciem.</li> <li>● Uwzględnić wiatr, deszcz oraz inne warunki klimatyczne i środowiskowe, aby uniknąć niekontrolowanego lub niezamierzonego rozprzodzenia płynu. Unikać niekontrolowanego znoszenia podczas opryskiwania.</li> <li>● Nie używać urządzenia natryskowego w przypadku nieszczelności, nierównego strumienia natrysku.</li> </ul>

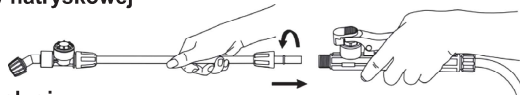
##### Uwaga

	Temperatura cieczy stosowanej w tym opryskiwaczu nie może przekraczać 45°C.
	Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić próbne spryskiwanie czystą wodą oraz sprawdzić zbiornik, wąż, zawór odcinający i dyszę pod kątem ewentualnych wycieków.
	Preparat chemiczny należy przygotować zgodnie z instrukcjami i formułą dostarczoną przez producenta pestycydów. Zabronione jest nieautoryzowane zmienianie stopnia rozcieńczenia środka chemicznego, co może stanowić zagrożenie dla ludzi i zwierząt lub skutkować niepowodzeniem zwalczania szkodników. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić objętość aplikacji.
	Po zakończeniu pracy należy zmienić ubranie i umyć odsłonięte części ciała, takie jak dłonie i twarz. W przypadku wysoce toksycznych pestycydów i środków bakterioobójczych wymagany jest prysznic po zakończeniu pracy w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

## V. Jak obsługiwać opryskiwacz

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy wszystkie części wymienione na liście przewozowej są dostępne. Zmontować i obsługiwać zgodnie z instrukcją.

### 1. Montaż lancy natryskowej



### 2. Instrukcja obsługi

Odkręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza i ostrożnie napełnić go przygotowaną mieszaniną przez sitko, a następnie zamknąć pokrywę zbiornika. Zamontować rozpylacz na plecach i przesunąć dźwignię wahadłową, aby zwiększyć ciśnienie gazu w komorze powietrznej, a następnie nacisnąć przycisk, aby rozpylać punktowo lub w sposób ciągły.



**OSTRZEŻENIE!** Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń, zatorów i prawidłowego działania wszystkich części. Części gumowe, takie jak węże lub pierścienie uszczelniające nie mogą wykazywać żadnych pęknięć ani być porwane. Należy zwrócić szczególną uwagę na urządzenia zabezpieczające. Upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne. Sprawdzić produkt przed pierwszym użyciem po zimie.



**UWAGA!** Nie używać produktu w przypadku widocznych szkód lub utraty funkcjonalności.



**OSTRZEŻENIE!** Nie przekraczać pojemności znamionowej!

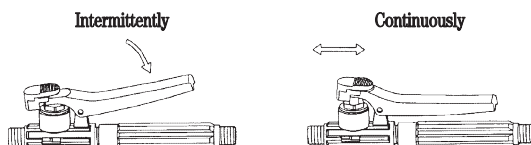
Upewnić się, że rozpylana ciecz jest kompatybilna z produktem.

Upewnić się, że stosowanie pestycydów, nawozów płynnych lub środków czyszczących jest dozwolone w danym kraju.



**OSTRZEŻENIE!** Należy wziąć pod uwagę wiatr, deszcz i inne warunki klimatyczne i środowiskowe, aby uniknąć ryzyka niekontrolowanej lub niezamierzonej dystrybucji cieczy.

### 3. Sterowanie zaworem odcinającym



### 4. Informacje o zaworze regulującym ciśnienie

Zawór regulacji ciśnienia jest ważnym urządzeniem służącym do zmniejszenia impulsu oprysku, utrzymania stałego ciśnienia, zapewnienia równomiernego oprysku, zminimalizowania zanieczyszczenia środowiska i zwiększenia skuteczności zwalczania szkodników.

Zawór regulacji ciśnienia jest normalnie otwarty przy ciśnieniu  $1,4 \pm 0,2$  bara i normalnie zamknięty przy ciśnieniu  $1 \pm 0,15$  bara. Gdy ciśnienie wewnątrz zbiornika wzrośnie powyżej ciśnienia otwarcia, opryskiwacz może rozpocząć opryskiwanie poprzez naciśnięcie wyłącznika. Gdy ciśnienie spadnie poniżej ciśnienia zamknięcia, zawór regulacyjny wyłączy się automatycznie i zatrzyma natryskiwanie. Aby kontynuować natryskiwanie, należy zwiększyć ciśnienie w pompie.

**Uwaga:** Ciśnienie resztkowe nadal występuje w zbiorniku z powodu zaworu regulacyjnego, nawet jeśli opryskiwanie zostało zakończone. Należy zamknąć przełącznik, a następnie wyjąć lancę natryskową, włożyć przełącznik do zbiornika, nacisnąć przełącznik, aby zwolnić ciśnienie resztkowe.

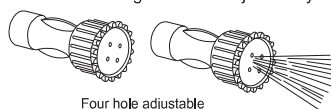
## VI. Sposób obsługi głowicy rozpylającej i zalecane pestycydy.

- 1. Izoprokarb (MIPC):** Do zwalczania mszyc i skoczków liściowych na polach ryżowych. Wymieszać 150-200 ml 20% emulsji z 75-100 kg wody. Zastosować stożkową głowicę rozpylającą, aby rozpylać równomiernie z wiatrem, z jednej strony i wielorzędowo na krzyż. Jest w stanie zabijać wciorniastrki pospolite i pijawki, bezpieczny dla pająków i naturalnych drapieżników mszyc. Toksyczny dla ryb i pszczół oraz szkodliwy dla roślin bulwiastych.



Conical spray head

**2. Chlorotalonil:** zapobiega zgniliznie łodyg pszenicy przez zmieszanie 11 g 75% zwilżalnego proszku z 6 kg wody na każde 100 metrów kwadratowych; do zapobiegania pleśni liści i zarazie plamistej warzyw przez zmieszanie 135-150 g zwilżalnego proszku z 60-80 kg wody. Zastosować stożkową głowicę rozpylającą, aby rozpylać równomiernie z wiatrem, z jednej strony i wielorzędowo na krzyż. Zapobiega mączniakowi rzekomemu na drzewach owocowych przez zmieszanie 75-100 g 75% zwilżalnego proszku z 30-40 kg wody. Regulowana dysza rozpylająca z czterema otworami umożliwia równomierne rozpylanie z wiatrem, co powoduje znaczne straty środka chemicznego. Ponieważ jest toksyczny dla ryb, należy go używać z dala od stawu rybnego.



Four hole adjustable  
sprayer nozzle

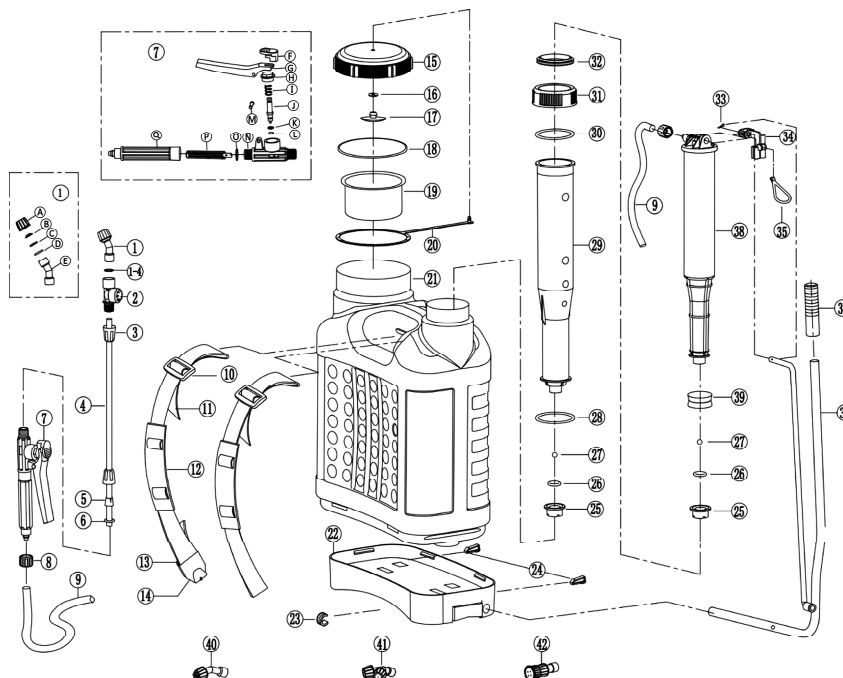
**3. Fluazifop-butyl:** Stosowany do zwalczania rocznych chwastów graminaceae. Ma działanie silnie hamujące rozwój pąków chwastów. Bezpieczny dla roślin liściastych, nie ma wpływu na chwasty dwuliścienne. Toksyczny dla ryb. Zastosować głowicę natryskową z wentylatorem, aby rozpylać równomiernie z wiatrem, z jednej strony i równoległe z wyprzedzeniem. Uważaj, aby nie uszkodzić innych niezamierzonych upraw z powodu zanieczyszczenia mgłą chemiczną.



Fan spraying  
nozzle

Uprawy	Do kontrolowania	Proporcje rozcieńczenia
Pszenica, jęczmień, fasola, cole, orzeszki ziemne, buraki, ziemniaki itp.	kupkówka pospolita, trawa krabowa owłosiona, trawa owsiana, wyczyniec zębaty, wyczyniec zielony, rogownica chińska i inne roczne chwasty graminaceae	Wymieszać 40 g-50 g substancji czynnej z 60 kg wody w celu opryskania jednego mu (ok. 0,16 akra).

### VII. Schemat strukturalny i załącznik



S/N	Opis części	Ilość/liczba	S/N	Opis części	Ilość/liczba
1	Dysza stożkowa	1	14	Hak na pasek	2
A	Zaślepka dyszy	1	15	Pokrywa zbiornika	1
B	Stożkowy arkusz natryskowy	1	16	Podkładka zaworu zwrotnego	1
C	Podzielony arkusz	1	17	Korek wlotu powietrza	1
D	Podkładka uszczelniająca $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Duży pierścień uszczelniający	1
E	Część gięta	1	19	Duży ekran filtra	1
2	Zawór regulacji ciśnienia	1	20	Zabezpieczenie przed rozłączeniem	1
3	Nakrętka pręta	2	21	Zbiornik	1
4	Pręt natryskowy	1	22	Podstawa	1
5	Tuleja blokująca	2	23	Klamra wyrównująca	1
6	Pierścień uszczelniający $\Phi 15 \times 3$	2	24	Sworzeń blokujący	2
7	Uchwyt i przełącznik	1	25	Zaślepka	2
F	Zaślepka górna	1	26	Pierścień uszczelniający $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Płytki dociskowa przełącznika	1	27	Kulka uszczelniająca	2
H	Nakrętka przełącznika	1	28	Uszczelka pierścieniowa siłownika pompy	1
I	Sprężyna przełączająca	1	29	Siłownik pompy	1
J	korek zaworu	1	30	Pierścień filcowy	1
K	pierścień uszczelniający zatyczki zaworu $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Pokrywa komory powietrznej	1
L	Pierścień uszczelniający	1	32	Uszczelka siłownika pompy	1
M	Sworzeń przełącznika	1	33	Zawlecza 2x25	1
N	Korpus przełącznika	1	34	Zacisk mocujący do dźwigni zaworowej	1
O	Pierścień uszczelniający $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Pierścień mocujący do dźwigni kołyskowej	1
P	Przełącznik ekranu filtra	1	36	Dźwignia kołyskowa	1
Q	uchwyt	1	37	Zespół dźwigni zaworowej	1
8	Zaślepka węża	2	38	Zespół komory powietrznej	1
9	Wąż	1	39	Tłok	1
10	Klamra paska	2	40	Dysza obrotowa	1
11	Pasek	2	41	Podwójna dysza stożkowa	1
12	Podkładka pod pasek	2	42	Regulowana dysza z czterema otworami	1
13	Zacisk pasa	2			

### VIII. Czyszczenie i konserwacja



**OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem należy zawsze spuścić ciśnienie resztkowe. Należy chronić się przed substancjami niebezpiecznymi za pomocą odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Należy podjąć środki ostrożności, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska substancjami niebezpiecznymi.



Jeśli dysza wydaje się być zatkana, nie należy próbować przedmuchiwać jej ustami

### Spryskiwacz ciśnieniowy należy czyścić po każdym użyciu!

Po użyciu powierzchnię opryskiwacza należy umyć w dozwolonym miejscu. Wewnętrzna część powinna być czyszczona za pomocą wtrysku pod wysokim ciśnieniem, aż odpływ będzie czysty. Części natryskowe należy nasmarować po czyszczeniu.



### Czyszczenie sitka odcinającego

Sitko znajduje się w uchwycie odcinającym. W celu wyczyszczenia sitka należy zdemonstrować moduł odcinający.



## IX. Przechowywanie

- Po użyciu należy uwolnić ciśnienie resztkowe znajdujące się w pojemniku.
- Przed odłożeniem urządzenia na zimę należy je dokładnie wyczyścić i pozostawić do wyschnięcia. Pozwoli to uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem.
- Przed schowaniem opryskiwacza ciśnieniowego należy go wyczyścić.
- Usunąć resztki produktu ze zbiornika i przewodów.
- Opryskiwacz ciśnieniowy należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

**Opryskiwacz powinien być przechowywany w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.**



## X. Rozwiązywanie problemów

Aby rozwiązać napotkany problem należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami lub skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

Problemy	Przyczyny	Rozwiązana
Przeciek lub słabe natryskiwanie	Pierścień uszczelniający jest poluzowany lub uszkodzony Zablokowany filtr siatkowy dyszy lub filtr ssawny Zablokowana dysza	Dokręcić lub wymienić  Oczyścić  Oczyścić lub naprawić
Dźwignia wahadłowa jest zbyt ciężka do obsługi	Zatkany filtr lub dysza Dźwignia jest zbyt mocno dokręcona Smarownica pompy niewystarczająco nasmarowana	Oczyścić Sprawdzić i wyregulować dźwignię Nasmarować lub naprawić
Spadek ciśnienia	Tłok, kulka uszczelniająca mogły ulec uszkodzeniu, sworzeń blokujący nie działa.	Wymienić tłok, kulkę uszczelniającą, przykręcić sworzeń blokujący
Podczas obsługi dźwigni wahadłowej nie jest wytwarzane ciśnienie	Kulka uszczelniająca została nieprawidłowo umieszczona lub spada.	Poprawić położenie kulki uszczelniającej.

## XI. Wykaz zawartości opakowania

S/N	Opis	Jednostka	Ilość/liczba	
1	Jednostka główna opryskiwacza	jednostka:	1	
2	Instrukcja obsługi	szt.	1	
3	Zestaw akcesoriów	Pierścienie uszczelniające	zestaw	1
		Tłok	szt.	1
		Regulowana dysza z czterema otworami	szt.	1
		Dysza obrotowa	szt.	1
		Podwójna dysza stożkowa	szt.	1
		Tuleja blokująca	szt.	2
		Klamra wyrównująca	szt.	1
Pierścień mocujący do dźwigni kołyskowej	szt.	1		

**PT**

**Pulverizador de mochila 16L**

# **Manual do Utilizador**



**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES!**  
**LEIA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR E GUARDE PARA CONSULTA**  
**FUTURA!**

O Manual do Utilizador faz parte do Pulverizador. Guarde-o em boas condições. Para utilizar e fazer a manutenção do pulverizador de uma boa forma, leia atentamente o Manual do Utilizador antes da utilização. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor.

Os pulverizadores devem ser utilizados apenas com produtos de proteção vegetal aprovados pelas autoridades regulamentares locais/nacionais (por exemplo, artigos BBA) para artigos de proteção vegetal para utilização com pulverizadores knapsack.

### I. Aplicações principais

Este pulverizador é aplicável para o controlo de pragas de várias culturas, flores e plantas de espaços verdes, limpeza de espaços públicos, bem como higiene e controlo de doenças de aves e abrigos de gado.

### II. Estrutura, características e modo de funcionamento

#### Estrutura

Este pulverizador é composto por cinco unidades: um depósito de pulverização, uma bomba, um sistema de pulverização (mangueira, pega e botão, lança pulverizadora e bocal pulverizador), uma unidade de alavanca oscilante e uma correia de ombro dupla.

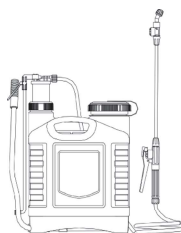
#### Como funciona

Ao oscilar a alavanca oscilante, o pistão move-se para cima e para baixo no cilindro da bomba, para produzir uma diferença de pressão entre o interior e o exterior da bomba, a pressão irá fazer com que a esfera vedante abra e feche, o que irá bombear o líquido para a câmara. Depois através do sistema de pulverização, a névoa de pulverização pode ser produzida.

#### Características

- ① Depósito de pulverização com design ergonómico que se adapta perfeitamente às costas do operador, com bomba integrada, segurança e sem fugas.
- ② Equipado com bomba de pistão operada por alavanca, fácil de operar, a pressão estável pode ser gerada rapidamente.
- ③ Equipado com regulador de pressão do tipo diafragma para absorver o choque do líquido, manter a pressão estável e manter uma pulverização uniforme.
- ④ Equipado com um interruptor de gatilho para permitir uma operação flexível e sem fugas, bem como pulverização pontual e contínua.
- ⑤ Fornecido com vários tipos de bocais, que podem gerar diferentes formas de pulverização e podem ser selecionados para diferentes condições.
- ⑥ Fabricado em material de alta qualidade, resistente a ácidos e álcalis, resistente à corrosão, vedação fiável, durável.

### III. Peças e dados técnicos



#### Dados técnicos:

Modelo N.º:	3209343	
Volume nominal (L)	16	
Pressão operacional (bar)	2 – 4	
Impulso de trabalho (mm)	40 – 80	
Diâmetro do pistão (mm)	45	
Regulador da pressão	Pressão de abertura (bar)	1,4±0,2
	Pressão de fecho (bar)	1±0,15
Peso líquido (kg)	3,20	
Tamanho do tanque (mm)	350×184×490	







#### Caudal médio de diferentes bocais a uma pressão de trabalho comum de 3 bar

Tipo de bocal	Pressão operacional (bar)	Caudal (L/min)
Bocal cónico	3	0,85
Bocal do ventilador	3	0,90
Bocal cónico duplo	3	1,40
Bocal ajustável de quatro orifícios	3	1,20







#### IV. Precauções





#### Perigos

	Leia as instruções antes de utilizar e guarde-as para referência futura!
	Requisitos de EPI: O operador deve usar máscara, chapéu de operação, vestuário de proteção, luvas impermeáveis e botas de borracha, etc. no processo de pulverização
	Armazenamento e manutenção de pesticidas. Manter fora do alcance das crianças. A eliminação do pesticida deve seguir as instruções de segurança fornecidas pelo fabricante.
	Em caso de inalação: Deixar imediatamente o local contaminado indo para um local bem ventilado para descansar. Em caso de intoxicação por contacto com a pele, lave imediatamente com água; em caso de ingestão, induza o vômito com água limpa ou água salgada e vá para o hospital o mais rapidamente possível.
	Nunca pulverize em seres humanos ou animais. Nunca opere contra o vento. O pulverizador NÃO é um brinquedo.
	O produto químico residual deve ser mantido num recipiente em vez de ser derramado no campo, solo e rios. As garrafas e os sacos vazios devem ser recolhidos e enviados para o fabricante para eliminação adequada ou enterrados numa terra infértil com um nível de água subterrânea profundo e pouca chuva longe de áreas habitáveis e fontes de água.

#### Advertência

	Apenas operadores com formação, saudáveis e repousados podem trabalhar com o produto. Não utilize o produto quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação. Certifique-se de que os utilizadores inexperientes recebem a formação adequada antes da utilização.
	Nunca utilize soluções muito ácidas, muito alcalinas ou inflamáveis. Nunca utilize pesticidas altamente tóxicos e altamente persistentes para o controlo de pragas de vegetais, melões, árvores de fruto, chá, medicamentos à base de ervas, etc. E o tempo de colheita após a aplicação do pesticida deve ser suficientemente longo.
	Manter afastado de fontes de calor e evitar a exposição à luz solar forte.
	Não manter num local público sem vigilância que possa pôr em risco a segurança pública.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não tente remover entupimentos soprando em partes do produto com a boca.</li> <li>● Proteja o produto contra queda, tombamento, vibração, temperaturas extremamente altas ou baixas, luz solar direta e impactos durante o transporte para evitar danos e derrames.</li> <li>● Não tente efetuar qualquer tipo de reparação ou modificação no produto. Limpe e faça a manutenção do produto conforme descrito neste manual de instruções. Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios recomendados pelo fabricante. As reparações só podem ser realizadas pelo fabricante, seu agente de assistência ou por pessoas com qualificação semelhante. Caso contrário, podem ocorrer perigos.</li> <li>● Verifique o produto regularmente com água limpa todos os anos após o inverno. Verifique o produto antes de cada utilização.</li> <li>● Considere o vento, a chuva e outras condições climáticas e ambientais para evitar o perigo de distribuição descontrolada ou não intencional de líquidos. Evitar desvios durante a operação de pulverização.</li> <li>● Não utilize o pulverizador se existirem fugas ou se o jato de pulverização for irregular.</li> </ul>

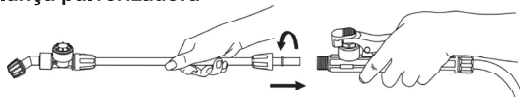
#### Atenção

	O líquido para aplicação neste pulverizador não deve exceder os 45 °C.
	Antes da operação, é necessária uma pulverização de teste com água limpa e uma verificação do depósito, da mangueira, do fecho e do bocal quanto a possíveis fugas.
	A preparação do produto químico deve seguir as instruções e a fórmula fornecidas pelo fabricante do pesticida. É proibida a alteração não autorizada da taxa de diluição do produto químico, o que pode pôr em perigo o ser humano e animais! ou resultar na falha do controlo de pragas. Verifique a taxa de aplicação de volume antes da operação.
	No final da operação, troque a roupa e lave as partes expostas do corpo, tais como as mãos e o rosto. No caso de pesticidas e germicidas altamente tóxicos, é necessário um duche após a operação para garantir a segurança.

## V. Funcionamento da máquina

Verifique se todas as peças da lista de embalagem estão disponíveis ao desembalar. Monte e opere de acordo com as instruções.

### 1. Montagem da lança pulverizadora



### 2. Instruções de operação

Desaperte cuidadosamente a tampa do depósito de pulverização e abasteça-o com a mistura preparada através de um filtro; em seguida, feche a tampa do depósito. Monte o pulverizador nas costas e rode a alavanca de balanço para aumentar a pressão do gás na câmara de ar e, em seguida, prima o botão para pulverizar em forma de pulverização pontual ou pulverização contínua.



**ADVERTÊNCIA!** Examine o produto antes de cada utilização, certifique-se de que está isento de danos, congestionamentos e de que todas as peças funcionam conforme pretendido. As peças de borracha, como as mangueiras ou os O-rings, não podem apresentar quaisquer fissuras nem parecer porosas. Preste especial atenção aos dispositivos de segurança. Certifique-se de que todas as ligações estão bem apertadas.



**ATENÇÃO:** Não utilize o produto em caso de danos visíveis ou perda de funcionalidade.



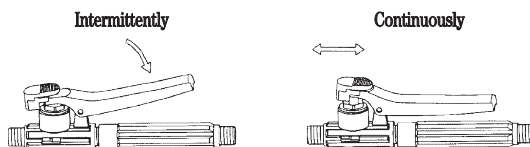
**ADVERTÊNCIA!** Não exceda o volume nominal!

Certifique-se de que o líquido a pulverizar é compatível com o produto. Certifique-se de que a utilização do pesticida, fertilizante líquido ou agente de limpeza é permitida no seu país.



**ADVERTÊNCIA!** Considere o vento, a chuva e outras condições climáticas e ambientais para evitar o perigo de distribuição descontrolada ou não intencional de líquidos.

### 3. Controlo da válvula de corte



### 4. Sobre a válvula reguladora de pressão

A válvula reguladora de pressão é um dispositivo importante para reduzir o impulso de pulverização, manter a pressão constante, garantir uma pulverização uniforme, minimizar a poluição ambiental e melhorar o desempenho do controlo de pragas.

A válvula reguladora de pressão é normalmente aberta a uma pressão de  $1,4 \pm 0,2$  bar e normalmente fechada a uma pressão de  $1 \pm 0,15$  bar. Quando a pressão no interior do depósito aumenta acima da pressão de abertura definida, o pulverizador começa a pulverizar mantendo premida a sua válvula de corte. Quando a pressão é inferior à pressão de fecho, a válvula de regulação desliga-se automaticamente e para de pulverizar. Deve encher o depósito se pretender continuar a pulverizar.

**Nota:** Ainda existe pressão residual no depósito devido à válvula de regulação, apesar de a pulverização ter terminado. Deve fechar o interruptor, depois retirar a lança pulverizadora, colocar o interruptor no depósito, premir o interruptor, para libertar a pressão residual.

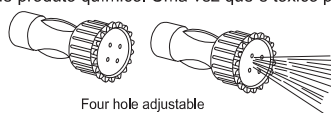
## VI. Como operar a cabeça de pulverização e o pesticida recomendado.

**1. Isoprocarb (MIPC):** Para controlo do funil de plantas, funil de folhas em campos de arroz. Misture 150-200 ml de emulsão a 20% mais 75-100 kg de água. Utilize a cabeça de pulverização cônica para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em várias filas cruzadas. Capaz de matar trips e lêndeas comuns, seguro para aranhas e predadores naturais de plantas. Tóxico para peixes e abelhas e nocivo para culturas de tubérculos.



Conical spray head

**2. Clorotalonilo:** Para a prevenção da podridão do caule no trigo, misturando 11 g 75% de pó húmido com 6 kg de água por cada 100 metros quadrados; Para a prevenção de bolor de folhas e manchas nos vegetais, misturando 135-150 g de pó húmido com 60-80 kg de água. Utilize a cabeça de pulverização cônica para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em várias filas cruzadas. Para a prevenção de bolor de penugem em árvores de fruto, misturando 75-100 g de pó molhável a 75% com 30-40 kg de água. Utilize o bocal de pulverização ajustável de quatro orifícios para pulverizar uniformemente com o vento, resultando numa perda significativa de produto químico. Uma vez que é tóxico para os peixes, opere longe de lagos de peixes.



Four hole adjustable sprayer nozzle

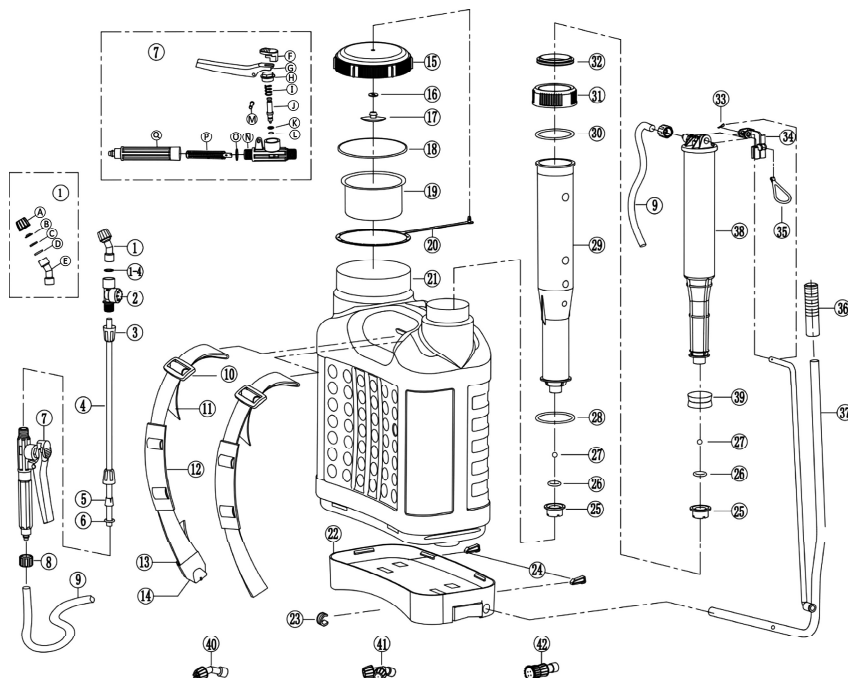
**3. Fluazifop-butyl.:** Aplicável para ervas daninhas anuais de gramíneas com forte inibição de bolas de ervas daninhas. Seguro para culturas de folha larga, sem força para ervas daninhas dicotiledônicas. Tóxico para os peixes. Utilize a cabeça de pulverização em forma de leque para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em paralelo com o avanço. Certifique-se de que evita atingir outras culturas não intencionais devido à poluição causada pela névoa química.



Fan spraying nozzle

Culturas	Para controlo	Taxa de diluição
Trigo, cevada, feijão, colza, amendoim, beterraba, batata, etc.	erva-do-coco, erva-de-caranguejo peluda, erva-de-aveia, rabo-de-dente, rabo-de-verde, rabo-de-chinês e outras ervas daninhas anuais	Misturar 40g-50g de ingrediente ativo com 60kg de água para pulverizar num mu (aprox.0,16 acres).

### VII. Diagrama estrutural e Calendário



S/N	Descrição da peça	Quantidades	S/N	Descrição da peça	Quantidades
1	Bocal cônico	1	14	Gancho do cinto	2
A	Tampa do bocal	1	15	Tampa do depósito	1
B	Chapa de pulverização cônica	1	16	Anilha da válvula de retenção	1
C	Folha dividida	1	17	Admissão de ar	1
D	Anilha de vedação $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Anel de vedação grande	1
E	Peça de flexão	1	19	Tela do filtro grande	1
2	Válvula de regulação da pressão	1	20	Dispositivo de retenção	1
3	Porca da haste	2	21	Depósito	1
4	Lança de pulverização	1	22	Base	1
5	Manga de bloqueio	2	23	Alinhamento da fivela	1
6	Anel vedante circular $\Phi 15 \times 3$	2	24	Pino de bloqueio	2
7	Pega e interruptor	1	25	Tampa de fecho	2
F	Tampa de extremidade	1	26	Anel de vedação $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Interruptor da placa de pressão	1	27	Esfera de vedação	2
H	Porca do interruptor	1	28	Vedante do O-ring do cilindro da bomba	1
I	Mola de comutação	1	29	Cilindro da bomba	1
J	Tampa da válvula	1	30	Anel de feltro	1
K	O-RING do bujão da válvula $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Tampa da câmara de ar	1
L	Anel de vedação	1	32	Junta do cilindro da bomba	1
M	Pino do interruptor	1	33	Pino de mola 2x25	1
N	Corpo do interruptor	1	34	Fixar o grampo para o balanceiro	1
O	O-ring $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Anel de fixação para o balanceiro	1
P	Mudar a tela do filtro	1	36	Manipulo da alavanca	1
Q	Punho	1	37	Conjunto do balanceiro	1
8	Tampa da mangueira	2	38	Montagem da câmara de ar	1
9	Mangueira	1	39	Pistão	1
10	Gancho da correia	2	40	Bocal do ventilador	1
11	Correia	2	41	Bocal cônico duplo	1
12	Almofada da correia	2	42	Bocal ajustável de quatro orifícios	1
13	Gancho da correia	2			

### VIII. Limpeza e conservação



**ADVERTÊNCIA!** Liberte sempre a pressão residual antes da limpeza. Proteja-se de substâncias perigosas com equipamento de proteção individual (EPI) adequado. Tome precauções para evitar a contaminação do ambiente por substâncias perigosas.



Se o bocal parecer estar bloqueado, não o sopre com a boca

### Limpe o pulverizador de pressão após cada utilização!

Após a utilização, a superfície do pulverizador deve ser lavada num local permitido. A parte interior deve ser limpa com injeção de alta pressão até o dreno ficar limpo. As peças de pulverização devem ser lubrificadas após a limpeza.



### Limpeza do filtro de corte

O filtro encontra-se no manípulo de fecho. Desmonte a unidade de corte para limpar o filtro.



### IX. Armazenamento

- Liberte qualquer pressão residual que ainda permaneça no recipiente após a utilização.
- Limpe bem o aparelho e deixe-o secar antes de o guardar para o inverno. Isto evita danos por congelamento.
- Limpe o pulverizador de pressão antes de o guardar.
- Remova qualquer produto de pulverização restante do depósito e dos tubos.
- Guarde o pulverizador de pressão num local seco e sem pó.



**O pulverizador deve ser armazenado num local seco e fora do alcance das crianças.**

### X. Resolução de problemas

Siga as soluções abaixo para resolver o problema encontrado ou contacte o retalhista ou o fabricante.

Problemas	Causas	Soluções
Ocorrem fugas ou fraca pulverização	O anel de vedação está solto ou danificado O filtro do bocal ou o filtro de sucção está bloqueado O bocal está bloqueado	Reaperte ou substitua  Limpar  Limpar ou reparar
O manípulo da bomba é demasiado pesado para operar	Filtro ou bocal obstruído Alavanca demasiado apertada Lubrificação insuficiente do charmer da bomba	Limpar Verificar e ajustar a alavanca Aplicar lubrificante ou reparar
Redução da pressão	O pistão, a esfera de vedação podem ter sofrido danos, bloqueie o pino de bloqueio	Substitua o pistão, a esfera de vedação e aperte o pino de bloqueio
Não é produzida pressão ao operar a alavanca de oscilação	A esfera de vedação foi posicionada incorretamente ou caiu.	Reposicione a esfera vedante.

### XI. Lista de embalagem

S/N	Descrição	Unidade	Quantidades	
1	Unidade principal do pulverizador	unidade	1	
2	Manual do utilizador	peça(s)	1	
3	Pacote de acessórios	Anéis de vedação	conjunto	1
		Pistão	peça(s)	1
		Bocal ajustável de quatro orifícios	peça(s)	1
		Bocal do ventilador	peça(s)	1
		Bocal cónico duplo	peça(s)	1
		Manga de bloqueio	peça(s)	2
		Alinhamento da fivela	peça(s)	1
Anel de fixação para o balanceiro	peça(s)	1		

**RO**

**Pulverizator rucsac 16 L**

# **Manual de utilizare**



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA!  
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI PĂSTRAȚI-L  
PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ!**

Manualul de utilizare face parte din pulverizator. Păstrați-l în stare bună. Pentru a utiliza și întreține în mod corespunzător pulverizatorul, vă rugăm să citiți cu atenție Manualul de utilizare înainte de utilizare. Dacă aveți dubii, contactați distribuitorul.

Pulverizatoarele trebuie utilizate numai cu produse de protecție a plantelor aprobate de autoritățile de reglementare locale/naționale (de ex. BBA) pentru produse de protecție a plantelor pentru utilizare cu pulverizatoare Knapsack.

### I. Aplicații majore

Acest pulverizator este aplicabil pentru controlul dăunătorilor în diverse culturi, flori și plante de grădină, curățarea spațiilor publice, precum și pentru igiena și controlul bolilor în gospodăriile de păsări și animale.

### II. Structura, caracteristicile și modul de lucru

#### Structura

Acest pulverizator constă din cinci unități: un rezervor de pulverizare, o pompă, un sistem de pulverizare (furtun, mâner și buton, tijă de pulverizare și duză de pulverizare), o unitate cu pârghie oscilantă și o curea dublă pentru umăr.

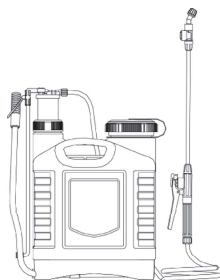
#### Cum funcționează

Prin balansarea manetei oscilante, pistonul se deplasează în sus și în jos în cilindrul pompei, pentru a produce o diferență de presiune între interiorul și exteriorul pompei, presiunea va determina deschiderea și închiderea bilei de etanșare, care va pompa lichidul în cameră. Apoi s-a gândit la sistemul de pulverizare, se poate produce ceață de pulverizare.

#### Caracteristici

- ① Rezervor de pulverizare proiectat ergonomic, care se potrivește perfect în spatele operatorului, cu pompă integrată, siguranță și fără scurgeri.
- ② Dotat cu pompă cu piston acționată cu manetă, ușor de operat, presiunea stabilă poate fi generată rapid.
- ③ Echipat cu un regulator de presiune de tip membrană pentru a absorbi șocurile cauzate de lichid, și pentru a menține o presiune stabilă și pentru a menține uniformitatea pulverizării.
- ④ Echipat cu un comutator de declanșare pentru a permite funcționarea flexibilă și fără scurgeri, precum și pulverizarea punctuală și continuă.
- ⑤ Livrat cu diferite tipuri de duze, care pot genera diferite forme de pulverizare și pot fi selectate pentru diferite condiții.
- ⑥ Fabricat din material de înaltă calitate, rezistent la acizi și substanțe alcaline, rezistent la coroziune, etanșeitate fiabilă, durabil.

### III. Piese și parametri tehnici



#### Date tehnice:







Numărul modelului		3209343
Volum nominal (L)		16
Presiunea de lucru (bar)		2 – 4
Cursă de lucru (mm)		40 – 80
Diametru piston (mm)		45
Regulator de presiune	Presiune de deschidere (bar)	1,4±0,2
	Presiune de închidere (bar)	1±0,15
Greutate netă (kg)		3,20
Dimensiune rezervor (mm)		350×184×490

#### Debit mediu al diferitelor duze la o presiune de lucru comună de 3 bari





Tipul duzei	Presiunea de lucru (bar)	Debit (l/min)
Duză conică	3	0,85
Duză ventilator	3	0,90
Duză conică dublă	3	1,40
Duză reglabilă cu patru orificii	3	1,20

#### IV. Precauții





##### Pericole

	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară!
	Cerințe privind EIP: Operatorul trebuie să poarte o mască, căciulă de lucru, haine de protecție, mănuși impermeabile și cizme de cauciuc etc. în procesul de pulverizare
	Depozitarea și păstrarea pesticidelor. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Eliminarea pesticidelor trebuie să respecte instrucțiunile de siguranță furnizate de producător.
	În caz de inhalare: Părăsiți imediat locul otrăvitor pentru un loc bine aerisit pentru odihnă. În caz de intoxicație prin contact cu pielea, clătiți imediat cu apă; în caz de înghițire, provocați vomă cu apă curată sau apă sărată și mergeți la spital cât mai curând posibil.
	Nu pulverizați niciodată asupra oamenilor sau animalelor. Nu operați niciodată împotriva vântului nefavorabil. Pulverizatorul NU este o jucărie.
	Substanța chimică reziduală trebuie păstrată într-un recipient în loc să fie turnată pe câmp, sol și râuri. Sticlele și pungile goale trebuie fie colectate și trimise producătorului pentru eliminarea corespunzătoare, fie îngropate într-un teren gol, cu un nivel adânc al apei subterane și precipitațiilor slabe, departe de zonele de locuit și de sursele de apă..

##### Avertisment

	Numai operatorii instruiți, sănătoși și odihniți pot lucra cu produsul. Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Asigurați-vă că utilizatorii neexperimentați primesc instruirea adecvată înainte de utilizare.
	Nu utilizați niciodată soluții puternic acide, puternic alcaline și inflamabile. Nu utilizați niciodată pesticide foarte toxice și foarte persistente pentru controlul dăunătorilor la legume, culturi de pepeni, pomi fructiferi, ceai, medicamente pe bază de plante etc. Iar timpul de recoltare după aplicarea pesticidelor trebuie să fie suficient de lung.
	A se feri de sursele de căldură și de lumina puternică a soarelui.
	Nu staționați într-un loc public nesupravegheat care poate pune în pericol securitatea publică.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu încercați să eliminați blocajele suflând în piesele produsului cu gura.</li> <li>• Asigurați produsul împotriva căderii, răsturnării, vibrațiilor, temperaturilor extrem de ridicate sau scăzute, luminii directe a soarelui și șocurilor în timpul transportului, pentru a evita deteriorarea și vărsarea.</li> <li>• Nu încercați în niciun fel să reparați sau să modificați produsul. Curățați și întrețineți produsul conform descrierii din acest manual de instrucțiuni. Folosiți numai piese de schimb și accesorii recomandate de producător. Reparațiile trebuie efectuate numai de către producător, agentul de service al acestuia sau de către persoane cu calificare similară. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pericole.</li> <li>• Verificați produsul în mod regulat după iarnă, folosind apă curată. Verificați produsul înainte de fiecare utilizare.</li> <li>• Luați în considerare vântul, ploaia și alte condiții climatice și de mediu pentru a evita pericolele cauzate de distribuția necontrolată sau neintenționată a lichidelor. Evitarea abaterii în timpul pulverizării.</li> <li>• Nu utilizați pulverizatorul dacă există scurgeri, jet de pulverizare neuniform.</li> </ul>	

##### Precauții

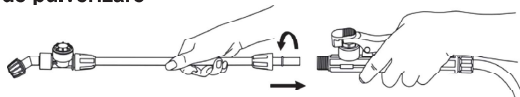
	Lichidul pentru aplicarea în acest pulverizator nu trebuie să depășească 45 °C.
	Înainte de utilizare, este necesară pulverizarea de probă cu apă curată și verificarea rezervorului, furtunului, obturatorului și duzei pentru a detecta eventualele scurgeri.
	Prepararea substanței chimice trebuie să respecte instrucțiunile și formula furnizate de producătorul pesticidelor. Este interzisă modificarea neautorizată a vitezei de diluție a substanței chimice, ceea ce poate pune în pericol oamenii și animalele sau poate duce la eșecul controlului dăunătorilor. Verificați rata de aplicare a volumului înainte de a lucra.
	La sfârșitul operației, schimbați îmbrăcămintea și spălați părțile expuse ale corpului, cum ar fi mâinile și fața. În cazul pesticidelor și germicidelor foarte toxice, este necesar un duș după utilizare pentru a asigura siguranța.



## V. Cum se utilizează pulverizatorul

Asigurați-vă că toate piesele din lista de ambalare sunt disponibile la despachetare. Asamblați și utilizați conform instrucțiunilor.

### 1. Montarea tijei de pulverizare



### 2. Instrucțiunile de operare

Deșurubați capacul rezervorului de pulverizare și umpleți-l cu atenție cu amestecul preparat printr-o sită, apoi închideți capacul rezervorului. Montați pulverizatorul pe spate și rotiți maneta pentru a crește presiunea gazului din camera de aer, apoi apăsați butonul pentru a pulveriza sub formă de pulverizare punctuală sau pulverizare continuă.



**AVERTISMENT!** Examinați produsul înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu prezintă deteriorări, blocaje și că toate componentele funcționează conform destinației. Piese din cauciuc, cum ar fi furtunurile sau garniturile inelare, nu trebuie să prezinte fisuri sau să fie poroase. Acordați o atenție deosebită dispozitivelor de siguranță. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse. Verificați produsul înainte de prima utilizare după iarnă.



**PRECAUȚIE:** Nu utilizați produsul dacă prezintă deteriorări vizibile sau pierderea funcționalității.

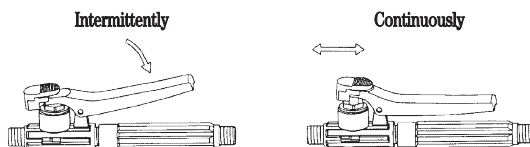


**AVERTISMENT!** Nu depășiți volumul nominal! Asigurați-vă că lichidul care trebuie pulverizat este compatibil cu produsul. Asigurați-vă că utilizarea pesticidelor, a îngrășămintelor lichide sau a agenților de curățare este permisă în țara dumneavoastră.



**AVERTISMENT!** Luați în considerare vântul, ploaia și alte condiții climatice și de mediu pentru a evita pericolele cauzate de distribuția necontrolată sau neintenționată a lichidelor.

### 3. Comanda supapei de închidere



### 4. Despre supapa de reglare a presiunii

Supapa de reglare a presiunii este un dispozitiv important pentru reducerea pulsului de pulverizare, menținerea presiunii constante, asigurarea pulverizării uniforme, minimizarea poluării mediului și îmbunătățirea performanței de control al dăunătorilor.

Supapa de reglare a presiunii este deschisă în mod normal la o presiune de  $1,4 \pm 0,2$  bari și închisă în mod normal la o presiune de  $1 \pm 0,15$  bari. Atunci când presiunea din interiorul rezervorului crește peste presiunea de deschidere, pulverizatorul începe să pulverizeze, ținând apăsat comutatorul de închidere. Dacă presiunea este mai mică decât presiunea de închidere, supapa de reglare se va închide de la sine și va înceta să pulverizeze. Trebuie să presurizați pompa dacă doriți să pulverizați în continuare.

**Notă:** Presiunea reziduală este încă prezentă în rezervor datorită supapei de reglare, deși s-a încheiat pulverizarea. Trebuie să închideți comutatorul, apoi să scoateți tija pulverizatoare, să introduceți comutatorul în rezervor, să apăsați comutatorul pentru a elibera presiunea reziduală.

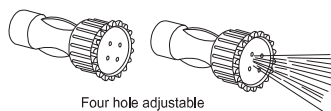
## VI. Cum se utilizează capul de pulverizare și pesticidul recomandat.

**1. Izoprocarb (MIPC):** Pentru controlul planthopper, leafhopper de pe câmpurile de orez. Amestecați 150-200 ml de emulsie de 20% plus 75-100 kg de apă. Folosiți capul de pulverizare conic pentru a pulveriza uniform cu vântul, pe o parte și în mod încrucișat pe mai multe rânduri. Capabil să ucidă tripsii și lipitoarele obișnuite, sigur pentru păianjeni și prădătorii naturali ai plantelor. Toxic pentru pești și albine și dăunător culturilor de tuberculi.



Conical spray head

**2. Clorotalonil:** Pentru prevenirea putrezirii tulpinilor pe grâu prin amestecarea a 11 g 75% pulbere umedă cu 6 kg de apă pentru fiecare 100 de metri pătrați; Pentru prevenirea mucegaiului pe frunze și a petelor pe legume prin amestecarea a 135-150 g pulbere umedă cu 60-80 kg de apă. Folosiți capul de pulverizare conic pentru a pulveriza uniform cu vântul, pe o parte și în mod încrucișat pe mai multe rânduri. Pentru prevenirea mucegaiului pufos pe pomii fructiferi prin amestecarea a 75-100 g de pulbere umedă 75% cu 30-40 kg de apă. Utilizați duza de pulverizare reglabilă cu patru orificii pentru a pulveriza uniform cu vântul, rezultând o pierdere semnificativă de substanțe chimice. Deoarece sunt toxice pentru pești, vă rugăm să lucrați departe de iazul pentru pești.



Four hole adjustable sprayer nozzle

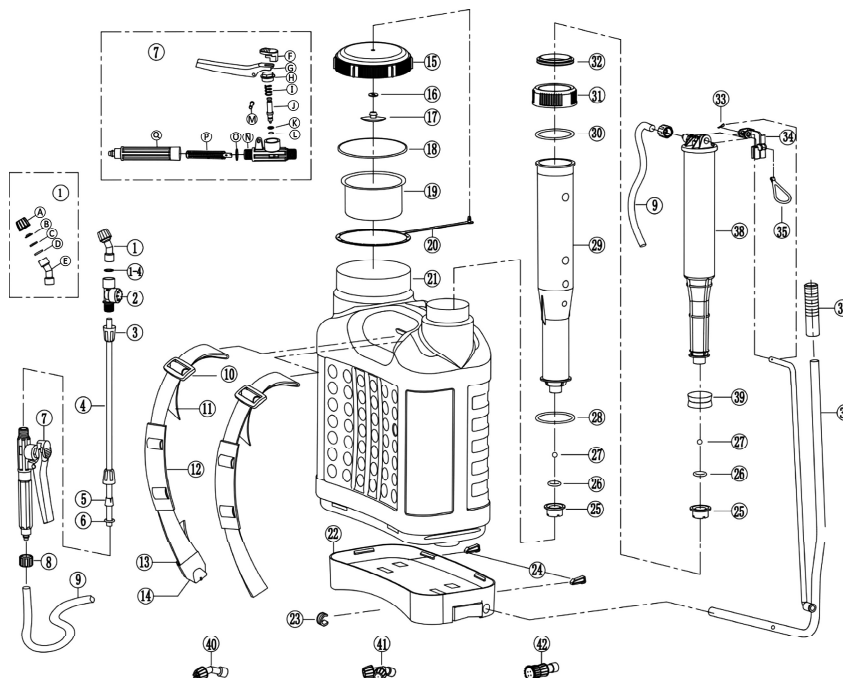
**3. Fluazifop-butil.** : Aplicabil pentru buruienile graminee anuale cu inhibare puternică a mugurilor de buruieni. Sigur pentru culturi cu frunze late, fără efect pentru buruienile dicotiledonate. Toxic pentru pești. Utilizați capul de pulverizare tip evantai pentru a pulveriza uniform cu vântul, pe o parte și în mod paralel cu avansul. Asigurați-vă că nu afectați alte culturi neintenționate din cauza poluării cu ceață chimică.



Fan spraying nozzle

Recolte	Pentru a controla	Rata de diluție
Grâu, orz, fasole, rapiță, arahide, sfeclă roșie, cartofi etc.	iarbă de grădină, crabgrass păroasă, iarbă de ovăz, dentes foxtail, foxtail verde, sprangletop chinezesc și alte buruieni graminee anuale	Amestecați 40-50 g de ingredient activ cu 60 kg de apă pentru a pulveriza în 1 mu (aprox. 0,16 acri).

### VII. Diagrama structurală și Programul



S/N	Descrierea piesei	Cantitate	S/N	Descrierea piesei	Cantitate
1	Duză conică	1	14	Cârlig curea	2
A	Capacul duzei	1	15	Capacul rezervorului	1
B	Placă de pulverizare conică	1	16	Disc supapă de reținere	1
C	Foaie de tablă	1	17	Plută de intrare aer	1
D	Placă șaibă de etanșare $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Inel de etanșare mare	1
E	Piesă de îndoire	1	19	Ecran mare de filtru	1
2	Supapa de reglare a presiunii	1	20	Dispozitiv de reținere anti-oprire	1
3	Piuliță tijă	2	21	Rezervor	1
4	Tijă pulverizator	1	22	Suport	1
5	Manșon de blocare	2	23	Cataramă de aliniere	1
6	Garnitură inelară $\Phi 15 \times 3$	2	24	Știft de blocare	2
7	Mâner și comutator	1	25	Capac de blocare	2
F	Limită maximă	1	26	Garnitură inelară $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Întreprător placă de presiune	1	27	Sferă de etanșare	2
H	Piuliță comutator	1	28	Garnitură inelară cilindru pompă	1
I	Arc de comutare	1	29	Cilindru pompă	1
J	Dopul supapei	1	30	Inel de păslă	1
K	dopul supapei GARNITUREI INELARE $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Capac al camerei de aer	1
L	Inel de etanșare	1	32	Garnitură cilindru pompă	1
M	Comutator piuliță	1	33	Șplint 2x25	1
N	Carcasă comutator	1	34	Clemă de fixare pentru culbutor	1
O	Garnitură inelară $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Inel de fixare pentru culbutor	1
P	Sită filtru de comutare	1	36	Mâner culbutor	1
Q	mâner	1	37	Ansamblu culbutor	1
8	Capac de furtun	2	38	Montarea camerei de aer	1
9	Furtun	1	39	Piston	1
10	Cataramă curea	2	40	Duză ventilator	1
11	Curea	2	41	Duză conică dublă	1
12	Suport curea	2	42	Duză reglabilă cu patru orificii	1
13	Clemă curea	2			

### VIII. Îngrijire și întreținere



**AVERTISMENT! Eliberați întotdeauna presiunea reziduală înainte de curățare. Protejați-vă împotriva substanțelor periculoase cu echipament de protecție personală (EPP) adecvat. Luați măsuri de precauție pentru a evita contaminarea mediului cu substanțe periculoase.**



**Dacă duza pare blocată, nu încercați să o suflați cu gura**

### Curățați pulverizatorul cu presiune după fiecare utilizare!

După utilizare, suprafața pulverizatorului trebuie spălată într-un loc permis. Partea interioară trebuie curățată cu injecție de înaltă presiune până când scurgerea devine curată. Piese de pulverizare trebuie lubrifiate după curățare.



### Curățarea sitei de închidere

Sita se află în mânerul de închidere. Demontați unitatea de închidere pentru a curăța sita.



### IX. Depozitarea

- Eliberați presiunea reziduală rămasă în recipient după utilizare.
- Curățați bine aparatul și lăsați-l să se usuce înainte de a-l depozita pe timp de iarnă. Astfel se evită deteriorările datorate înghețului.
- Curățați pulverizatorul cu presiune înainte de a-l depozita.
- Îndepărtați orice produs pulverizat rămas din rezervor și din conducte.
- Depozitați pulverizatorul cu presiune într-un loc uscat, fără praf.



**Pulverizatorul trebuie depozitat într-un loc uscat, care nu se află la îndemâna copiilor.**

### X. Depanarea

Urmați soluțiile de mai jos pentru a rezolva problema întâmpinată sau contactați comerciantul sau producătorul.

Probleme	Cauze	Soluții
Scurgerea sau pulverizarea slabă apar	Inelul de etanșare este slăbit sau deteriorat Sita duzei sau sита de aspirație este blocată Duza este blocată	Retensionați sau înlocuiți Curățare Curățare sau reparare
Culbutorul este prea greu de utilizat	Filtrul sau duza sunt înfundate Maneta este prea strânsă Lubrifiere insuficientă a mecanismului de pompare	Curățare Verificarea și reglarea manetei Aplicați lubrifiant sau reparați
Scăderea presiunii	Pistonul, sfera de etanșare pot fi deteriorate, calea de preluare a știftului de blocare	Înlocuiți pistonul, sfera de etanșare, știftul de blocare a șurubului
Nu se produce presiune la acționarea culbutorului	Sfera de etanșare a fost poziționată incorect sau a căzut.	Repoziționați sfera de etanșare.

### XI. Lista de ambalaje

S/N	Descriere	Unitate	Cantitate	
1	Unitatea principală a pulverizatorului	unitate	1	
2	Manual de utilizare	pc(s)	1	
3	Pachet de accesorii	Inele de etanșare	set	1
		Piston	pc(s)	1
		Duză reglabilă cu patru orificii	pc(s)	1
		Duză ventilator	pc(s)	1
		Duză conică dublă	pc(s)	1
		Manșon de blocare	pc(s)	2
		Cataramă de aliniere	pc(s)	1
Inel de fixare pentru culbutor	pc(s)	1		

**SI**

**Nahrbtna pršilka, 16 l**

# **Navodila za uporabo**



**POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA!  
PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA  
PRIHODNJO UPORABO!**

Uporabniški priročnik je sestavni del pršilke. Shranjujte v dobrem stanju. Za pravilno uporabo in vzdrževanje pršilke pred uporabo natančno preberite uporabniški priročnik. Če ste v dvomih, se obrnite na ponudnika.

Pršilke je dovoljeno uporabljati samo s sredstvi za zaščito rastlin, ki so jih odobrili lokalni/nacionalni regulativni organi (npr. BBA) za fitofarmacevtska sredstva za uporabo z narhbtnimi pršilkami.

## I. Glavna področja uporabe

Ta pršilka je primerna za nadzor nad škodljivci različnih pridelkov, cvetlic in vrtnih rastlin, čiščenje javnih prostorov ter higieno in nadzor bolezni v perutninskih in živalskih podjetjih.

## II. Zgradba, funkcije in način delovanja

### Konstrukcija

Ta pršilnik je sestavljen iz petih enot: posode za pršenje, črpalke, razpršilnega sistema (cev, ročaj in gumb, pršilna cev in pršilna šoba), enote z nihajno ročico in dvojnega ramenskega pasu.

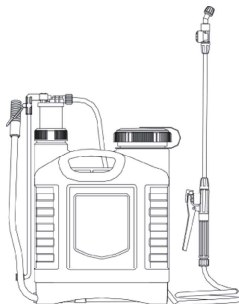
### Kako uporabljati

Z nihanjem nihajne ročice se bat premika navzgor in navzdol v valju črpalke, da ustvari razliko v tlaku med notranjostjo in zunanostjo črpalke, tlak pa povzroči odpiranje in zapiranje tesnilne kroglice, ki črpa tekočino v komoro. Nato pomislite na razpršilni sistem, da lahko nastane pršilna megla.

### Značilnosti

- ① Ergonomsko zasnovana posoda za pršenje, ki se popolnoma prilaga hrbtu upravljavca, z vgrajeno črpalke, varnostjo in brez puščanja.
- ② Opremljen z batno črpalke z ročico, enostaven za uporabo, omogoča hitro ustvarjanje stabilnega tlaka.
- ③ Opremljen z membranskim regulatorjem tlaka za blaženje udarcev tekočine, ohranjanje stabilnega tlaka in enakomerno pršenje.
- ④ Opremljen s sprožilnim stikalom, ki omogoča prilagodljivo delovanje brez puščanja ter točkovno in neprekinjeno pršenje.
- ⑤ Dobavljeno z različnimi vrstami šob, ki lahko ustvarijo različne oblike pršenja in jih je mogoče izbrati za različna stanja.
- ⑥ Izdelan iz visokokakovostnega materiala, odporen proti kislinam in alkalijam, odporen proti koroziji, zanesljivo tesni, trpežen.

## III. Deli in tehnični podatki



### Tehnični podatki:







Št. modela:		3209343
Nazivna kapaciteta (l)		16
Delovni tlak (bar)		2–4
Delovni hod (mm)		40–80
Premer bata (mm)		45
Regulator tlaka	Tlak odpiranja (bar)	1,4±0,2
	Tlak zapiranja (bar)	1±0,15
Neto teža (kg)		3,20
Velikost posode (mm)		350 × 184 × 490

### Povprečni pretok različnih šob pri skupnem delovnem tlaku 3 barov





Vrsta šobe	Delovni tlak (bar)	Pretok (l/min)
Stožčasta šoba	3	0,85
Šoba ventilatorja	3	0,90
Dvojna stožčasta šoba	3	1,40
Nastavljiva šoba s štirimi luknjami	3	1,20

#### IV. Previdnosti ukrepi





#### Nevarnosti

	Pred uporabo preberite navodila in jih shranite za prihodnje branje!
	Zahteve za osebno varovalno opremo: Uporabnik mora med pršenjem nositi masko, delovno pokrivalo, zaščitna oblačila, vodooodporne rokavice in gumijaste škornje itd.
	Skладиščenje in vzdrževanje pesticidov. Hranite zunaj dosega otrok. Pri odstranjevanju pesticida med odpadke je treba upoštevati varnostna navodila, ki jih zagotovi proizvajalec pesticida.
	V primeru vdihavanja: strupeno mesto takoj zapustite in se umaknite v dobro prezračen prostor, se ulezite in počivajte. V primeru zastrupitve prek kože takoj sperite z vodo; v primeru zaužitja izzovite bruhanje s čisto vodo ali slano vodo in obiščite bolnišnico takoj, ko je to mogoče.
	Nikoli ne pršite proti ljudem ali živalim. Nikoli ne uporabljajte v nasprotni smeri vetra. Pršilka NI igrača.
	Preostale kemikalije je treba hraniti v posodi, namesto da bi jih razlili na polje, tla in reke. Prazne plastenke in vrečke je treba bodisi zbrati in poslati proizvajalcu za ustrezno odstranjevanje med odpadke ali zakopati v nerodovitno zemljo z globoko podzemno vodo in majhnimi količinami padavin stran od bivalnih območij in vodnih virov. .

#### Opozorilo

	Z izdelkom smejo delati samo usposobljeni, zdravi in spočiti uporabniki. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Poskrbite, da bodo neizkušeni uporabniki ustrezno usposobljeni pred uporabo.
	Nikoli ne uporabljajte močnih kislinskih, močno alkalnih in vnetljivih raztopin. Nikoli ne uporabljajte zelo strupenih in zelo obstojnih pesticidov za nadzor škodljivcev na zelenjavi, bučevkah, sadnih drevesih, čajnih rastlinah, zeliščnih zdravilih itd. In čas žetve po nanosu pesticida mora biti dovolj dolg.
	Hranite stran od virov toplote in močne sončne svetlobe.
	Ne puščajte na javnem mestu brez nadzora, saj lahko ogrozi javno varnost.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne poskušajte odstraniti zamašitve, tako da z usti pihate v dele izdelka.</li> <li>• Izdelek med prevozom zaščitite pred padci, prevrnitvijo, treslaji, ekstremno visokimi ali nizkimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo in udarci, da preprečite poškodbe in razlitje.</li> <li>• Izdelka na noben način ne poskušajte popravljati ali spreminjati. Izdelek očistite in vzdržujte, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Uporabljajte samo nadomestne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec. Popravila sme izvajati samo proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljeno osebo. V nasprotnem primeru lahko pride do tveganj.</li> <li>• Izdelek vsako leto po zimi redno preverjajte s čisto vodo. Pred vsako uporabo preverite izdelek</li> <li>• Upoštevajte veter, dež in druge podnebne in okoljske razmere, da preprečite nevarnost zaradi nenadzorovane ali nenamerne porazdelitve tekočine. Preprečevanje drsenja med pršenjem.</li> <li>• Pršilke ne uporabljajte, če opazite puščanje ali neenakomeren razpršilni curek.</li> </ul>	

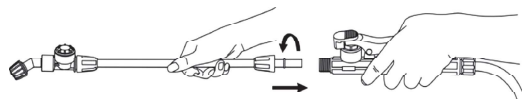
#### Previdno

	Temperatura tekočine za uporabo v tej pršilki ne sme biti višja od 45 °C.
	Pred uporabo je potrebno preizkusno pršenje s čisto vodo in preverjanje rezervoarja, cevi, zapore in šobe, da morebiti kje ne pušča.
	Pri pripravi kemikalije je treba upoštevati navodila in formulo proizvajalca pesticida. Nepooblaščen spreminjanje stopnje redčenja kemikalije je prepovedano, saj lahko ogrozi ljudi in živali ali povzroči neuspešen nadzor škodljivcev. Pred začetkom dela preverite hitrost dovajanja prostornine.
	Po končanem delu se preoblecite in operite izpostavljene dele telesa, kot so roke in obraz. V primeru uporabe zelo strupenih pesticidov in germicidov je po uporabi potrebno prhanje, da se zagotovi varnost.

## V. Kako uporabljati pršilko

Preverite, ali so ob razpakiranju na voljo vsi deli s seznama pakiranja. Sestavite in upravljajte v skladu z navodili.

### 1. Sestavljanje pršilne lancete



### 2. Navodila za uporabo

Odvijte pokrov posode za pršenje in jo previdno napolnite s pripravljeno mešanico skozi sito, nato zaprite pokrov posode. Pršilko namestite na hrbet in zasukajte ročico, da povečate tlak plina v zračni komori, nato pa pritisnite gumb za točkovno ali neprekinjeno razprševanje.



**OPOZORILO!** Pred vsako uporabo preglejte izdelek in se prepričajte, da ni poškodovan, da ni zamašen in da vsi deli delujejo, kot je predvideno. Gumijasti deli, kot so gibke cevi ali okrogla tesnila, ne smejo imeti razpok ali biti porozni. Še posebej bodite pozorni na varnostne naprave. Prepričajte se, da so vsi priključki trdno pritrjeni. Izdelek preglejte pred prvo uporabo po zimi.



**PREVIDNO:** izdelka ne uporabljajte, če opazite vidne poškodbe ali izgubo funkcionalnosti.

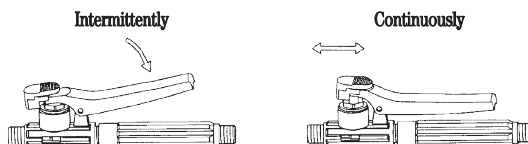


**OPOZORILO!** Ne prekoračite nazivne prostornine! Prepričajte se, da je tekočina, ki jo boste pršili, združljiva z izdelkom. Prepričajte se, da je uporaba pesticidov, tekočih gnojil ali čistil dovoljena v vaši državi.



**OPOZORILO!** Upoštevajte veter, dež in druge podnebne in okoljske razmere, da preprečite nevarnost zaradi nenadzorovane ali nenamerne porazdelitve tekočine.

### 3. Krmiljenje zapornega ventila



### 4. O ventilu za regulacijo tlaka

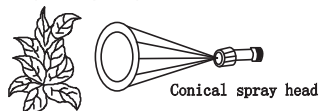
Ventil za regulacijo tlaka je pomemben pripomoček za zmanjšanje pulziranja med pršenjem, ohranjanje stalnega tlaka, zagotavljanje enakomernega pršenja, zmanjšanje onesnaževanja okolja in izboljšanje učinkovitosti nadzora škodljivcev.

Ventil za regulacijo tlaka se običajno odpre pri tlaku  $1,4 \pm 0,2$  bara in se običajno zapre pri tlaku  $1 \pm 0,15$  bara. Ko tlak v rezervoarju naraste nad tlak odpiranja, pršilka začne pršiti tako, da pritisnete zaporni ventil. Ko je tlak nižji od tlaka zapiranja, se bo regulacijski ventil samodejno zaprl in prenehal pršiti. Črpalko stisnite, če želite nadaljevati s pršenjem.

**Opomba:** Zaradi regulacijskega ventila je v rezervoarju še vedno preostali tlak, čeprav je bilo pršenje končano. Zapreti morate stikalo, nato odstraniti pršilno palico, vstaviti stikalo v rezervoar in pritisniti stikalo, da sprostite preostali tlak.

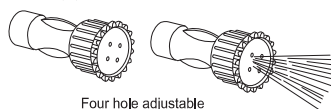
## VI. Kako upravljati razpršilno glavo in priporočeni pesticid.

- 1. Izoprokarb (MIPC):** Za zatiranje rastlinskih in listnih uši na riževih poljih. Zmešajte 150–200 ml 20-odstotne emulzije in 75–100 kg vode. Stožčasto razpršilno glavo uporabite za enakomerno razprševanje v smeri vetra, na eni strani in v več vrsticah. Lahko uniči običajne pajke in pršice, varno za pajke in naravne plenilce rastlin. Strupeno za ribe in čebele ter škodljivo za gomolje.





**2. Klorotalonil:** za preprečevanje gnilobe stebel na pšenici z mešanjem 11 g 75-odstotnega omočljivega praška s 6 kg vode na vsakih 100 kvadratnih metrov; za preprečevanje listne plesni in pegavosti na zelenjavi z mešanjem 135–150 g omočljivega praška s 60–80 kg vode. Stožčasto razpršilno glavo uporabite za enakomerno razprševanje v smeri vetra, na eni strani in v več vrsticah. Za preprečevanje plesni na sadnih drevesih z mešanjem 75–100 g 75-odstotnega mokrega praška s 30–40 kg vode. Uporabite nastavljivo pršilno šobo s štirimi luknjami za enakomerno pršenje v smeri vetra, kar povzroči znatno izgubo kemikalij. Ker so strupene za ribe, jih uporabljajte daleč od ribnika.



Four hole adjustable sprayer nozzle

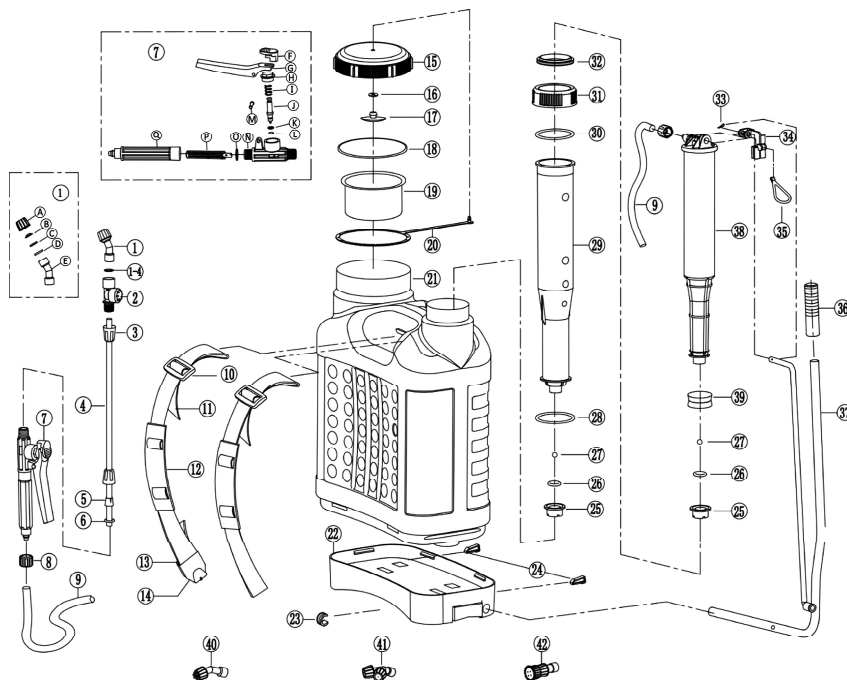
**3. Fluazifop-butil.** : uporabno za enoletne plevela iz družine graminaceae z močnim zaviranjem popkov plevelov. Varno za širokolistne pridelke, ne vpliva na dvokaličasti plevel. Strupeno za ribe. Z razpršilno glavo v obliki ventilatorja pršite enakomerno v smeri vetra, na eni strani in vzporedno naprej. Pazite, da ne poškodujete drugih nenamernih pridelkov zaradi onesnaženja s kemično meglo.



Fan spraying nozzle

Pridelki	Upravljanje	Stopnja redčenja
Pšenica, ječmen, fižol, kol, arašidi, sladkorna pesa, krompir itd.	petelinova trava, dlakava trava, ovsena trava, zobati rep, zeleni rep, kitajski trpotec in drugi enoletni pleveli iz družine graminaceae	40–50 g aktivne sestavine zmešajte s 60 kg vode za pršenje pribl. 0,064 hektarja.

## VII. Strukturni diagram in razpored



S/N	Opis dela	Kol.	S/N	Opis dela	Kol.
1	Stožčasta šoba	1	14	Kavelj za pas	2
A	Pokrov za šobo	1	15	Pokrov rezervoarja	1
B	Stožčasta razpršilna plošča	1	16	Ploščica kontrolnega ventila	1
C	Razdelilna plošča	1	17	Pluta za dovod zraka	1
D	Tesnilna podložka $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Velik tesnilni obroč	1
E	Upogibni del	1	19	Veliko filtrsko sito	1
2	Ventil za regulacijo tlaka	1	20	Zaščita pred izpadom naprave	1
3	Matica palice	2	21	Rezervoar	1
4	Razpršilna palica	1	22	Podstavek	1
5	Zaporni tulec	2	23	Poravnalna sponka	1
6	Tesnilni obroček $\Phi 15 \times 3$	2	24	Zaporni zatič	2
7	Ročaj in stikalo	1	25	Zaporni pokrovček	2
F	Omejevalni pokrovček	1	26	Okroglo tesnilo $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Tlačna plošča stikala	1	27	Tesnilna krogla	2
H	Preklopna matica	1	28	Okroglo tesnilo valja črpalke	1
I	Preklopna vzmet	1	29	Valj črpalke	1
J	Čep ventila	1	30	Obroč iz filca	1
K	OKROGLO TESNILO čepa ventila $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Pokrov zračne komore	1
L	Tesnilni obroček	1	32	Tesnilo valja črpalke	1
M	Stikalni zatič	1	33	Razcepka $2 \times 25$	1
N	Ohišje stikala	1	34	Fiksna objemka za nihajno ročico	1
O	Okroglo tesnilo $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Fiksni obroč za nihajno ročico	1
P	Sito preklopnega filtra	1	36	Ročaj nihajne ročice	1
Q	ročaj	1	37	Sklop nihajne ročice	1
8	Pokrovček cevi	2	38	Sklop zračne komore	1
9	Gibka cev	1	39	Bat	1
10	Moška zaponka	2	40	Šoba ventilatorja	1
11	Trak	2	41	Dvojna stožčasta šoba	1
12	Blazinica traku	2	42	Nastavljiva šoba s štirimi luknjami	1
13	Objemka traku	2			

### VIII. Nega in vzdrževanje



**OPOZORILO!** Pred čiščenjem vedno sprostite preostali tlak. Pred nevarnimi snovmi se zaščitite z ustrezno osebno varovalno opremo (OVO). Izvedite previdnostne ukrepe, da preprečite onesnaženje okolja z nevarnimi snovmi.



Če je videti, da je šoba zamašena, je ne poskušajte izpihati z usti.

### Tlačno pršilko očistite po vsaki uporabi!

Po uporabi je treba površino pršilke oprati na dovoljenem mestu. Notranji del je treba čistiti z visokotlačnim vbrizganjem, dokler odtok ne postane čist. Dele za pršenje je treba po čiščenju namazati.



### Čiščenje zapornega sita

Sito je v zaporni ročici. Za čiščenje sita razstavite zaporno enoto.



### IX. Skladiščenje

- Po uporabi sprostite morebitni preostali tlak v posodi.
- Napravo temeljito očistite in pustite, da se posuši, preden jo shranite za zimo. Tako preprečite poškodbe zaradi zmrzali.
- Pred shranjevanjem očistite tlačno pršilko.
- Odstranite morebitne ostanke pršila iz rezervoarja in cevi.
- Tlačno pršilko shranjujte na suhem mestu, kjer ni prahu.

**Pršilk je treba hraniti na suhem mestu v zaprtih prostorih zunaj dosega otrok.**



### X. Odpravljanje napak

Sledite spodnjim rešitvam, da odpravite težavo, ali se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

Težave	Vzroki	Rešitve
Prišlo je do puščanja ali slabega pršenja	Tesnilni obroč je zrahljan ali poškodovan. Sito šobe ali sesalno sito je zamašeno. Šoba je zamašena.	Znova zategnite ali zamenjajte. Očistite. Očistite ali popravite.
Nihajna ročica je pretežka za upravljanje.	Filter ali šoba je blokirana. Ročica je preveč zategnjena. Komora črpalke ni dovolj namazana.	Očistite. Preverjanje in nastavitve ročice. Nanos maziva ali popravilo
Zmanjšanje tlaka	Bat in tesnilna krogla sta morda poškodovana, zaporni zatič je odvit.	Zamenjajte bat, tesnilno kroglo, privijte zaklepni zatič
Pri upravljanju ročice ni tlaka.	Tesnilna krogla ni pravilno nameščena ali je padla.	Ponovno namestite tesnilno kroglo.

### XI. Vsebina paketa

S/N	Opis	Enota	Kol.	
1	Glavna enota pršilke	enota	1	
2	Uporabniški priročnik	kos(-)	1	
3	Paket dodatne opreme	Nastavitev tesnilnih	obročev	1
		Bat	kos(-)	1
		Nastavljiva šoba s štirimi luknjami	kos(-)	1
		Šoba ventilatorja	kos(-)	1
		Dvojna stožčasta šoba	kos(-)	1
		Zaporni tulec	kos(-)	2
		Poravnalna sponka	kos(-)	1
Fiksni obroč za nihajno ročico	kos(-)	1		

**SK**

## 16 l Ruksakový postrekovač

# Používateľská príručka



**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!**  
**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A**  
**USCHOVAJTE HO NA BUDÚCE POUŽITIE!**

Návod na použitie je súčasťou postrekovača. Udržujte ho v dobrých podmienkach. Aby ste mohli postrekovač správne používať a udržiavať, pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na dodávateľa.

Postrekovače sa musia používať len s prípravkami na ochranu rastlín schválenými miestnymi/národnými regulačnými orgánmi (napr. BBA) pre prípravky na ochranu rastlín na použitie s ručnými postrekovačmi.

## I. Hlavné použitia

Tento postrekovač je vhodný na kontrolu škodcov rôznych plodín, kvetov a záhradných rastlín, čistenie verejných priestorov, ako aj na hygienu a kontrolu chorôb v chovoch hydiny a zvierat.

## II. Štruktúra, funkcie a spôsob práce

### Štruktúra

Postrekovač pozostáva z piatich jednotiek: nádrž na striekanie, čerpadlo, striekacia sústava (hadica, rukoväť a tlačidlo, striekacia rúrka a striekacia dýza), jednotka s kolískovou pákou a dvojitý ramenný popruh.

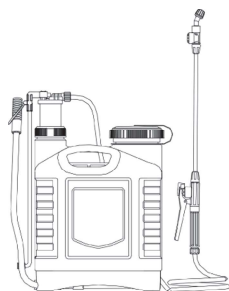
### Spôsob práce

Pohybom kolískovej páky sa piest pohybuje hore a dole vo valci čerpadla, aby sa vytvoril tlakový rozdiel medzi vnútrom a vonkajšom čerpadla, tlak poháňa tesniacu guľôčku, aby sa otvorila a zatvorila, čo načerpá kvapalinu do komory. Potom sa cez postrekovací systém môže vytvárať hmla.

### Funkcie

- ① Ergonomicky navrhnutá striekacia nádrž, ktorá sa dokonale prispôsobí chrbtu, so zabudovaným čerpadlom, bezpečná a bez únikov.
- ② Vybavené piestovým čerpadlom ovládaným pákou, jednoduché ovládanie, rýchle vytvorenie stabilného tlaku.
- ③ Vybavené membránovým regulátorom tlaku na pohlcovanie nárazov kvapaliny, udržiavanie stabilného tlaku a udržiavanie rovnomerného striekania.
- ④ Vybavené spúšťou na flexibilnú prevádzku bez únikov, ako aj bodové a nepretržité striekanie.
- ⑤ Dodáva sa s rôznymi typmi dýz, ktoré môžu vytvárať rôzne tvary striekania a dajú sa zvoliť na rôzne podmienky.
- ⑥ Vyrobené z vysokokvalitného materiálu, odolné voči kyselinám a zásadám, odolné voči korózii, spoľahlivo tesniace, trvácne.

## III. Diely a technické parametre



### Technické údaje:







Model č.	3209343	
Menovitý objem (L)	16	
Pracovný tlak (bar)	2 – 4	
Pracovný záber (mm)	40 – 80	
Priemer piesta (mm)	45	
Regulátor tlaku	Otvárací tlak (bar)	1,4±0,2
	Zatvárací tlak (bar)	1±0,15
Čistá hmotnosť (kg)	3,20	
Veľkosť nádrže (mm)	350×184×490	

### Priemerný prietok rôznych trysiek pri spoločnom pracovnom tlaku 3 bary





Typ krytu trysky	Pracovný tlak (bar)	Prietok (l/min)
Kuželová tryska	3	0,85
Ventilátorová tryska	3	0,90
Dvojitá kuželová dýza	3	1,40
Nastaviteľná dýza so štyrmi otvormi	3	1,20

#### IV. Bezpečnostné opatrenia





#### Nebezpečenstvá

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre budúce použitie!
	Požiadavky na OOP: Obsluha musí pri postreku nosiť masku, ochranu hlavy, ochranný odev, nepremokavú rukavicu, gumovú obuv atď.
	Skladovanie a udržiavanie pesticídov. Uchovávajú mimo dosahu detí. Likvidácia pesticídov sa musí riadiť bezpečnostnými pokynmi poskytnutými ich výrobcom.
	V prípade vdýchnutia: Okamžite opustíte toxické prostredie a odpočinite si na dobre vetranom mieste. V prípade intoxikácie pri kontakte s pokožkou okamžite opláchnite vodou; V prípade požitia vyvolajte zvracanie čistou vodou alebo slanou vodou a čo najskôr choďte do nemocnice.
	Nikdy nepostrekujte ľudí alebo zvieratá. Nikdy nepracujte proti nepriaznivému vetru. Postrekovač NIE je hračka.
	Zvyšková chemikália sa uchováva v nádrži namiesto toho, aby sa vyliala na pole, pôdu alebo do rieky. Prázdne fľaše a vrecká sa buď zozbierajú a pošlú výrobcovi na riadnu likvidáciu, alebo sa zakopú na neúrodnú pôdu s hlbokou hladinou podzemnej vody a malým množstvom zrážok ďaleko od obytných oblastí a vodných zdrojov.

#### Upozornenie

	S výrobkom môžu pracovať len vyškolení, zdraví a oddychnutí obsluhujúci pracovníci. Nepoužívajte výrobok, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Zabezpečte, aby neskúsení používatelia absolvovali pred použitím správne školenie.
	Nikdy nepoužívajte silné kyseliny, silné alkalické a horľavé roztoky. Nikdy nepoužívajte vysoko toxické a vysoko perzistentné pesticídy na prostrek proti škodcom zeleniny, plodín melónov, ovocných stromov, čaju, bylinných liekov atď. Zber plodín po aplikácii pesticídov musí byť po dostatočne dlhom čase.
	Držte ďaleko od zdrojov tepla a chráňte pred vystavením silnému slnečnému žiareniu.
	Nenechávajte na verejnom mieste bez dozoru, ktorý môže ohroziť verejnú bezpečnosť.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepokúšajte sa odstrániť upchatie fúkaním do častí výrobku ústami.</li> <li>• Počas prepravy zabezpečte výrobok proti pádu, prevráteniu, vibráciám, extrémne vysokým alebo nízkym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu a nárazom, aby nedošlo k jeho poškodeniu a rozliatiu.</li> <li>• Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom opravovať alebo upravovať. Výrobok čistite a udržiavajte podľa popisu v tomto návode na použitie. Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Opravy môže vykonávať len výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby. V opačnom prípade môže dôjsť k nebezpečenstvu.</li> <li>• Pravidelne, po každej zime, výrobok skontrolujte s použitím čistej vody. Skontrolujte výrobok pred každým použitím.</li> <li>• Zvážte vietor, dážď a iné klimatické a environmentálne podmienky, aby ste predišli nebezpečenstvu v dôsledku nekontrolovanej alebo neúmyselnej distribúcie kvapaliny. Zabránenie unášaniu počas postreku.</li> <li>• Nepoužívajte postrekovač v prípade akéhokoľvek unikajúceho, nerovnomerného prúdu postrekovača.</li> </ul>	

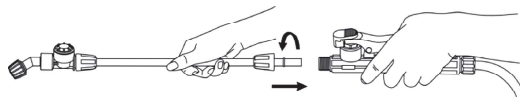
#### Upozornenia

	Tekutina určená na použitie v tomto postrekovači nesmie prekročiť 45 °C.
	Pred použitím je potrebné vykonať skúšobné postrekovanie čistou vodou a skontrolovať nádrž, hadicu, uzáver a trysku na možnú netesnosť.
	Príprava chemikálie sa musí riadiť pokynmi a formulou, ktoré poskytol výrobca pesticídu. Nepovolená zmena rýchlosti riedenia chemickej látky je zakázaná, čo môže ohroziť ľudí alebo zvieratá, alebo viesť k zlyhaniu ochrany proti škodcom. Pred aplikáciou skontrolujte objemovú dávku.
	Po skončení operácie sa prezlečte a umyte si odhalené časti tela, ako sú ruky a tvár. V prípade vysoko toxických pesticídov a germicídov sa po operácii vyžaduje sprcha, aby sa zaisťovala bezpečnosť.

## V. Ako používať tento postrekovač

Skontrolujte, či sú pri vybalení k dispozícii všetky diely uvedené v zozname balenia. Zostavte a používajte podľa pokynov.

### 1. Montáž postrekovacej rúrky



### 2. Prevádzkové pokyny

Odskrutkujte veko nádoby na striekanie a opatrne ju naplňte pripravenou zmesou cez sitko, potom zatvorte veko nádoby. Postrekovač si namontujte na chrbát a otočte páku na zvýšenie tlaku plynu vo vzduchovej komore a potom stlačte tlačidlo na striekanie v bodovom alebo nepretržitom striekacom nastavení.



**VÝSTRAHA!** Pred každým použitím skontrolujte výrobok, či nie je poškodený, upchatý a či všetky diely fungujú správne. Gumené diely, ako sú hadice alebo tesniace krúžky s kruhovým prierezom, nesmú mať žiadne praskliny ani sa nesmú zdať porézne. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným zariadeniam. Uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne utiahnuté. Pred prvým použitím po zime výrobok skontrolujte.



**UPOZORNENIE:** Výrobok nepoužívajte, ak je viditeľné poškodenie alebo strata funkčnosti.



**VÝSTRAHA!** Neprekračujte menovitý objem!

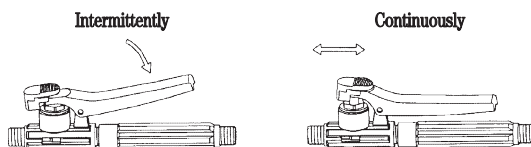
Uistite sa, že striekaná kvapalina je kompatibilná s výrobkom.

Uistite sa, že používanie pesticídov, tekutých hnojív alebo čistiacich prostriedkov je vo vašej krajine povolené.



**VÝSTRAHA!** Zvážte vietor, dážď a iné klimatické a environmentálne podmienky, aby ste predišli nebezpečenstvu v dôsledku nekontrolovanej alebo neúmyselnej distribúcie kvapaliny.

### 3. Ovládanie ventilu uzáveru



### 4. Informácie o tlakovom regulačnom ventilu

Tlakový regulačný ventil je dôležité zariadenie na zníženie postrekovacieho impulzu, udržiavanie konštantného tlaku, zabezpečenie rovnomerného postreku, minimalizáciu znečistenia životného prostredia a zvýšenie účinnosti ochrany proti škodcom.

Tlakový regulačný ventil je normálne otvorený pri tlaku  $1,4 \pm 0,2$  baru a normálne zatvorený pri tlaku  $1 \pm 0,15$  baru. Keď sa tlak v nádrži zvýši nad otvorený tlak, postrekovač môže začať striekať stlačením svojho vypínača. Keď je tlak nižší ako uzatvárací tlak, regulačný ventil sa automaticky uzavrie a prestane striekať. Ak chcete pokračovať v striekaní, musíte čerpadlo natlakovať.

**Poznámka:** Zvyškový tlak je stále prítomný v nádrži kvôli regulačnému ventilu, aj keď bolo striekanie ukončené. Musíte zatvoriť spínač, potom odstrániť striekaciu tyč, vložte spínač do nádrže a stlačte spínač, aby ste uvoľnili zvyškový tlak.

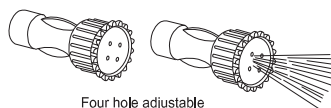
## VI. Ako používať striekaciu hlavicu a odporúčaný pesticíd.

- 1. Izoprokarbón (MIPC):** Na boj proti Fulgoroidea, cikádám na ryžových poliach. Zmiešajte 150 – 200 ml 20 % emulzie plus 75 – 100 kg vody. Pomocou kužeľovej striekacej hlavice striekajte rovnomerne pri vetre, jednostranne a vo viacerých radoch priečne. Dokáže zabiť strapky a pijavice, bezpečné pre pavúky a prirodzených predátorov Fulgoroidea. Toxické pre ryby a včely a škodlivý pre hľuzovkové plodiny.



Conical spray head

**2. Chlorotalonil:** na prevenciu hniloby stonky na pšenici zmiešaním 11 g 75 % mokrého prášku so 6 kg vody na každých 100 metrov štvorcových; na prevenciu plesne listov a bodového blednutia na zelenine zmiešaním 135 – 150 g mokrého prášku so 60 – 80 kg vody. Pomocou kužeľovej striekacej hlavice striekajte rovnomerne pri vetre, jednostranne a vo viacerých radoch priečne. Na zabránenie tvorby plesní na ovocných stromoch zmiešaním 75 – 100 g 75 % mokrého prášku s 30 – 40 kg vody. Použite nastaviteľnú striekaciu dýzu so štyrmi otvormi na rovnomerné striekanie s vetrom, čo vedie k značnej strate chemikálie. Keďže je toxická pre ryby, používajte ju ďaleko od rybníka.



Four hole adjustable sprayer nozzle

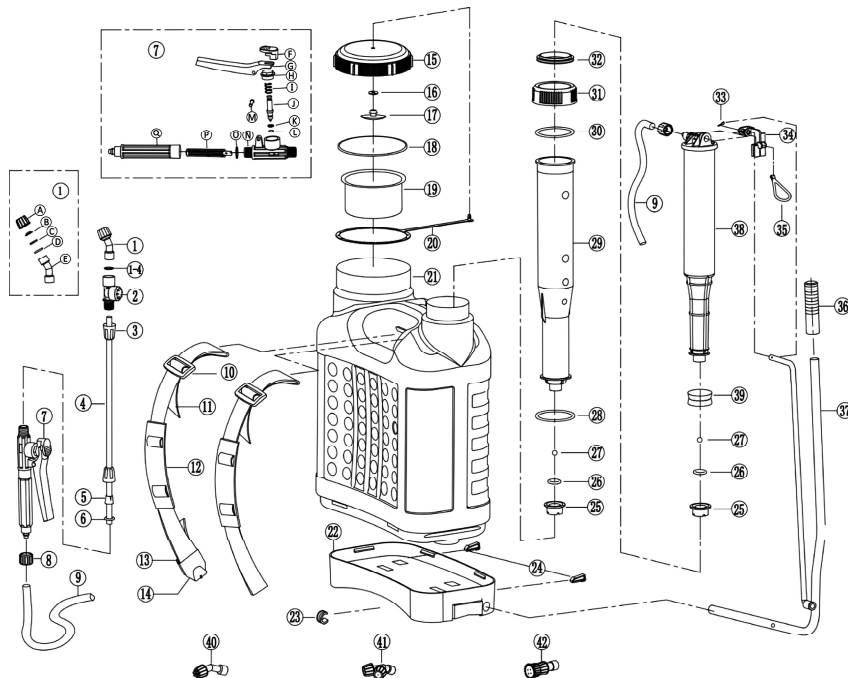
**3. Fluazifop-butyl.:** Použiteľné pre ročné buriny graminaceae so silnou inhibíciou púčikov buriny. Bezpečné pre široké listnaté plodiny, neutrálne pre dikotyledónové buriny. Toxický pre ryby. Použite striekaciu hlavicu v tvare vejára, aby ste striekali rovnomerne s vetrom, na jednej strane a paralelne s posuvom. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili iné neúmyselné plodiny v dôsledku znečistenia chemickou hmlou.



Fan spraying nozzle

Plodiny	Na postrek	Rýchlosť riešenia
Pšenica, jačmeň, fazuľa, repa, arašidy, cvikla, zemiaky atď.	přhlava dvojdomá, přhlava chlpatá, ovsík obyčajný, přhlava dvojdomá, přhlava zelená, praslička čínska a iné jednorôčné buriny z čeľade Gramineae	Zmiešajte 40 g – 50 g aktívnej zložky so 60 kg vody na nastriekanie v jednom mu (cca 0,16 acre).

### VII. Štruktúrny diagram a plán





S/N	Popis súčiastky	Počet	S/N	Popis súčiastky	Počet
1	Kuželová tryska	1	14	Hák na pás	2
A	Kryt trysky	1	15	Uzáver nádrže	1
B	Kuželová striekacia doska	1	16	Podložka spätného ventilu	1
C	Rozdelená plachta	1	17	Prívod vzduchu	1
D	Tesniaca podložka $\Phi 16 \times \Phi 11 \times 2$	1	18	Veľký tesniaci krúžok	1
E	Ohybový diel	1	19	Veľké sitko filtra	1
2	Tlakový regulačný ventil	1	20	Poistka proti uvoľneniu	1
3	Matica tyče	2	21	Nádrž	1
4	Striekacia rúra	1	22	Základňa	1
5	Zaisťovacia objímka	2	23	Vyrovnanie spony	1
6	Krúžok tesniaci $\Phi 15 \times 3$	2	24	Poistný kolík	2
7	Rukoväť a spínač	1	25	Uzavieracia zátka	2
F	Koncové veko	1	26	O-krúžok $\Phi 20,5 \times 2,5$	2
G	Prítláčny kotúč spínača	1	27	Tesniaca guľôčka	2
H	Matica spínača	1	28	Tesniaci krúžok s kruhovým prierezom valca čerpadla	1
I	Spínacia pružina	1	29	Valec čerpadla	1
J	zátka ventilu	1	30	Plstený krúžok	1
K	zátka ventilu O-KRÚŽOK $\Phi 9,5 \times 1,9$	1	31	Veko vzduchovej komory	1
L	Tesniaci krúžok	1	32	Tesnenie valca čerpadla	1
M	Kolík spínača	1	33	Závlačka 2x25	1
N	Prepínacie teleso	1	34	Upevnenie spony pre vahadlo	1
O	O-krúžok $\Phi 18,5 \times 2,65$	1	35	Upevňovací krúžok pre páku	1
P	Prepínač filtračného sita	1	36	Rukoväť vahadla	1
Q	rukoväť	1	37	Zostava vahadla	1
8	Uzáver hadice	2	38	Vzduchová komora	1
9	Hadica	1	39	Piest	1
10	Zástrčková spona	2	40	Ventilátorová tryska	1
11	Pás	2	41	Dvojitá kuželová dýza	1
12	Podložka pásu	2	42	Nastaviteľná dýza so štyrmi otvormi	1
13	Svorka pásu	2			

### VIII. Čistenie a údržba



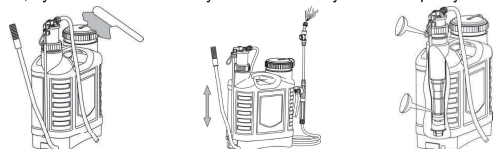
**VÝSTRAHA!** Pred čistením vždy uvoľnite zvyškový tlak. Chráňte sa vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP) pred nebezpečnými látkami. Prijmite opatrenia na zabránenie kontaminácii životného prostredia nebezpečnými látkami.



Ak sa zdá, že dýza je upchatá, nepokúšajte sa ju vyfúkať ústami.

### Tlakový postrekovač po každom použití vyčistite!

Po použití sa povrch striekacej pištole musí umyť na povolenom mieste. Vnútorňa časť by sa mala čistiť vysokotlakovým vstrekaním, kým odtok nebude čistý. Striekacie diely sa musia po vyčistení namazať.



### Čistenie uzatváracieho filtra

Sitko sa nachádza v uzatváracíj rukoväti. Ak chcete vyčistiť sitko, demontujte uzatváraciu jednotku.



## IX. Skladovanie

- Po použití uvoľníte zvyškový tlak v kontajneri.
- Pred uskladnením na zimu prístroj dôkladne vyčistíte a nechajte ho vyschnúť. Takto sa zabráni poškodeniu mrazom.
- Pred uskladnením tlakový postrekovač vyčistíte.
- Odstráňte všetky zvyšky striekaného produktu z nádrže a potrubí.
- Tlakový postrekovač skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

**Sprej by sa mal skladovať v interiéri na suchom mieste mimo dosahu detí.**



## X. Riešenie problémov

Riešte problém podľa nižšie uvedených riešení alebo sa obráťte na maloobchodného predajcu alebo výrobcu.

Problémy	Príčiny	Riešenia
Dochádza k úniku alebo zlému postreku	Tesniaci krúžok je uvoľnený alebo poškodený Sitko trysky alebo sacie sitko je zablokované Tryska je zablokovaná	Utiahnuť alebo vymeniť Vyčistiť Vyčistiť alebo opraviť
Vahadlo sa používa príliš ťažko	Filter alebo dýza sú upchaté Páka je príliš utiahnutá Čerpadlo je nedostatočne namazané	Vyčistiť Skontrolujte a nastavte páku Naneste mazivo alebo opravte
Zníženie tlaku	Piest, tesniaca guľôčka môže byť poškodená, poistný kolík sa dá vytiahnuť	Vymeňte piest, tesniacu guľôčku, zaskrutkujte poistný kolík
Pri stlačení kolískového spínača sa nevytvorí žiadny tlak	Guľôčka tesnenia je v nesprávnej pozícii alebo spadla.	Znovu nasadte tesniacu guľôčku.

## XI. Zoznam dielov v balení

S/N	Popis	Položka	Počet	
1	Hlavná jednotka postrekovača	jednotka	1	
2	Návod na použitie	ks	1	
3	Balík príslušenstva	Krúžok tesniaci	sada	1
		Piest	ks	1
		Nastaviteľná dýza so štyrmi otvormi	ks	1
		Ventilátorová tryska	ks	1
		Dvojitá kužeľová dýza	ks	1
		Zaisťovacia objímka	ks	2
		Vyrovnanie spony	ks	1
Upevňovací krúžok pre páku	ks	1		

**///ACTION**  
Actrion Service & Distributie B.V  
Perenmarkt 15  
1681 PG Zwaagdijk-Oost (NL)  
[www.action.com](http://www.action.com)  
Made in China

